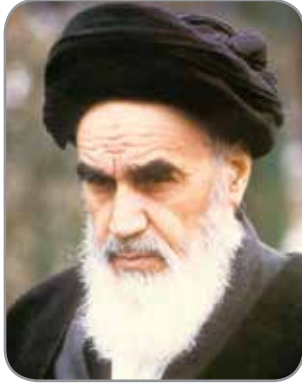


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



هنر در عرفان اسلامی ترسیم روشن عدالت، شرافت، انصاف و تجسم تلخکامی گرسنگان مغضوب قدرت و پول است.  
بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، حضرت امام خمینی (ره)

In Islamic mysticism, art is a vivid explanation of justice, nobility and equity, as well as the visualization of afflictions of those disfavored by power and money.

**Imam Khomeini, the founder of the Islamic Revolution**

تئاتر در جمهوری اسلامی ایران، اصالت والای خود را در بیان دردها و بازگویی قصه مظلومیت بشریت در بند می یابد.

مقام معظم رهبری حضرت آیت الله خامنه‌ای (مد ظله العالی)

Theater in Islamic Republic of Iran, acquire is sublime nobility in expressing torments and afflictions of those oppressed and submissive.

**Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Seyyed Ali Khamenei**



هنر می تواند بهترین و پیچیده ترین مفاهیم عالی را به نسل ها و عصرها منتقل کند و با هنر می توان در بسیاری از موضوعات به فهم مشترک رسید.

رئیس جمهوری اسلامی ایران، آیت الله سید ابراهیم رئیسی

Art can transfer the best and the most complicated noble meanings to the eras and generations and we'll have in common in many subjects with art.

**President of Islamic Republic of Iran, Ayatollah Seyyed Ebrahim Raeisi**



## جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان



### کتاب (کاتالوگ) بیست و هفتمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان

مدیر مسئول: امیر مشهدی عباس

سر دبیر: امید بی نیاز

طراح گرافیک: امیر رضا امینی و فاطمه تیموری

طرح جلد: حمید زری باف (طراح پوستر جشنواره)

دبیر عکس: اختر تاجیک

دبیر تحریریه: مریم جعفری حصارلو

دبیر خوانش و ویرایش: هاتف جلیل زاده

دبیر اجرایی: داریوش نصیری

دبیر بخش انگلیسی و سرپرست مترجمان: محمد بی نیاز

مدیر روابط عمومی کاتالوگ: مرجان گودرزی

ویراستار کاتالوگ: محبوبه بیات و بهداد منصور

گروه مترجمین و ویراستاران بخش انگلیسی: وریا زرگر، ایلیا آریایی و

دکتر آرمان رخرزادی

هیأت تحریریه: مصطفی ناقلی ایرد موسی، خدیجه جعفری حصارلو، سید

حمزه پهنه کلایی، حافظ جلیل زاده، هما جلیل زاده

عکاسان تحریریه: سپهر ادیب زاده، طنناز تاجیک، مجید غفاری

با تشکر از عکاسان تئاتر: رضا جاویدی، مرجان حسین زاده، ستایش

خراسانی، ساناز جلوه ده و امیر جهان پور

تایپ: آرشام قلعه شاخانی

حمل و نقل: ساسان بیدار پور

لینتوگرافی چاپ و صحافی: مجتمع چاپ سازمان فرهنگی و سیاحتی کوثر

و سپاس از: تک تک اعضای خانواده بزرگ تئاتر که در ارائه این ایده تجربی با

مهربانی بی پایان، همراه ما بودند.

### The book (Catalog) of 27th international theater festival of children and youth, Hamedan

Managing Director: Amir Mashhadi Abas

Editor In Chief: Omid Biniaz

Graphist And Designer: Amir Reza Amini,  
Fateme Teymoori

Designing of Cover: Hamid Zaribaf (Festival Poster Designer)

Photo Director: Akhtar Tajik

Editorial Director: Maryam Jafari Hesarlou

Reading And Editing Director: Hatf Jalilzadeh

Executive Director: Dariush Nasiri

Supervisor of Translators And Director of English Part:

Mohammad Biniaz

Catalog's public relations manager: Marjan Goudarzi

Catalog's Editor: Mahbobeh bayat And Behdad Mansori

Group of Translators And Editors of English Part: Worya

Zargar, Ilia Aryaie And DR. Arman Roukhzadi

Editorial Board: Mostafa Nagheli Irad Mosa, Khadijeh Jafari

Hesarlou, Sayed Hamzeh Pahneh Kolaie, Hafez Jalilzadeh, Homa

Jalilzadeh

Editorial Photographers: Sepehr Adibzadeh, Tanaz Tajik, Majid

Ghafari

Thanks For Theater Photographers: Reza Javidi, Marjan

Hosainzadeh, Setayesh Khorasani, Sanaz Jelvehdeh And Amir Jahanpur

Typing: Arsham Gha'ale Shakhani

Transporting: Sasan Bidarpur

Printing and binding lithography: Kosar Cultural and Tourism

Organization Printing Complex

Thanks for: all of great theater's family one by one that in

presenting this experimental idea, help us with endless kindness.

# پیام وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

به مناسبت بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان

## The Message of Minister of Culture and Islamic Guidance

for 27th international theater festival for children and youth Hamedan

Children, undoubtedly are the pure angels that not only hope for their parents, but also the hope of future for each society. For their kindness and purity it is enough that sometimes for communicating with them just a looking is enough, a looking from the depth of soul in pure faces of children.

Come and thinking about children, they the reflexive of our beautiful wishes and come and wish deeply them for having pure and uplifted thinkings and ideas.

Undoubtedly, theater is the moving languages in today's world and it is very beautiful that artists in sever situations thinks about children and youth and show on the stage the childhood atmosphere.

Today with progress of different medias, the children and youth theater needs to new thinkings from text to methods of performing and in this way we don't have any changes unless with combination of fields of psychological with theater and making groups of experts in this field. In this important and sensitive field, we should use of all existent capacities especially hidden capacities in all of our country that artists attend for theater of children and youth in artistic and culture field.

On the other hand, we should focus more to the principal and mental issues that children and youth theater should pay to them.

The international theater for children and youth is an artistic and cultural event, it belongs to all children and youth in any form and theme according to needs and situations belongs to present and future in this green land.

I thank to all of artists and all participants of this great event. Undoubtedly, this time is the suitable situation for performing and showing the best works of children and youth theater according to language and culture of all people in our Islamic country Iran and this work can appear with suitable plannings. Despite of appreciating the all of participants of festival, especially the dear artists, gaining the aims from GOD of dear Islamic Iran in people government with new approach in international theater for children and youth.



Mohammad Mehdi Esmaili

کودکان، بدون تردید فرشته‌های پاک و معصومی هستند که نه تنها امیدبخش زندگی والدینشان، بلکه امید آینده هر جامعه‌ای به حساب می‌آیند. در پاکی و زلالی آنان همین بس که گاهی برای ارتباط با آنها فقط یک نگاه کافی است؛ نگاهی از عمق جان در چهره معصومانه کودکان.

بیایید به کودکان ببیندیشیم؛ آنها تجلی همه آرزوهای زیبای ما هستند و بیاید برای کودکان از ته قلبمان آرزو کنیم که فکرها و اندیشه‌های بلند، روشن و آسمانی داشته باشند.

بی شک تئاتر یکی از گویاترین زبان‌های ارتباطی در دنیای امروز است و چه زیباست هنرمندانی که در شرایط سخت و دشوار به فکر کودکان و نوجوانان هستند و فضای کودکانه‌های خود را بر صحنه گسترده تئاتر به نمایش می‌گذارند. امروز، با گسترش روزافزون انواع رسانه‌ها، تئاتر کودک و نوجوان به اندیشه‌های نوین از متن تا شیوه اجرا نیازمند است و در این مسیر تحولی حاصل نمی‌شود مگر با تلفیق حوزه‌های روان‌شناسی با تئاتر و تشکیل گروه‌های کارشناسی و تخصصی در این زمینه. در این حوزه بسیار مهم و حساس، باید از همه ظرفیت‌های موجود بخصوص ظرفیت‌های پنهان در نقاط مختلف کشور که هنرمندانی در زمینه‌های فرهنگی و هنری برای تئاتر کودک و نوجوان حضور دارند، استفاده کرد.

از سوی دیگر به مسائل بنیادی و فکری که تئاتر کودک و نوجوان می‌تواند به آن بپردازد بیشتر باید متمرکز شد. جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان رویدادی فرهنگی و هنری است، متعلق به همه کودکان و نوجوانان که در شکل و محتوا متناسب با نیازها و شرایط حال و آینده آنان در این سرزمین سامان گرفته است. بر خود لازم می‌دانم به همه هنرمندان و برگزارکنندگان این رویداد بزرگ، خدایقت بگویم. بدون شک، این زمان فرصت مناسبی برای ارائه بهترین آثار تئاتر کودک و نوجوان متناسب با زبان و فرهنگ تمامی اقوام مختلف ایران اسلامی است که این امر می‌تواند با برنامه‌ریزی شایسته محقق شود. ضمن تقدیر از تمامی دست‌اندرکاران جشنواره بخصوص هنرمندان عزیز، تحقق اهداف ارزشمند ایران اسلامی در دولت مردمی را با رویکردی نوین در جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان از خداوند متعال خواستارم.

محمد مهدی اسماعیلی

# پیام معاون امور هنری وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

## The Message of Art Affairs Deputy Minister of Culture and Islamic Guidance

Production of children and youth is the difficult activity that will be gain with cooperation and same thinking in all of experts and participants in this event. In this era and with new media networkings, we should searching the new solutions so that we produce the works with time, from production of text to performing.

This will not happen unless with thinking together and cooperating in children and youth theater with other experts in field of training. This cooperation should be end to the dramatic text in suitable form.

A text with all of meaning and thematic characteristics and technical and also with containing educational elements in permanent process.

Even in structure and performing should make the new design, because the today's children and youth is the generation of theater of thinking. It deserves that the children and youth theater motivates its viewers not only to happiness and excitement, but also to thinking, the deep thinking and creative of believe induring of the better tomorrow in Islamic Iran.

For producing the durable and suitable work for children and youth it deserves that we know that what they want and what are their today's needs?

This recognition with checking of various aspects of their lives will be happen, because they live as the same way they think.

The international theater for children and youth tries for inhancing educational and training situations of future generation so that against cultural attacks, prepares the motivational situations for art activists in during of producing of better works.

It is vital that thank sincerely for all artists and all participants and noble director of festival and wish happiness from great GOD to all hardworker people in the field of children and youth theater.

Mahmoud Salari



تولید تئاتر کودک و نوجوان کار دشواری است که با همدلی و هم‌فکری تمامی علاقه‌مندان و متخصصان امر تحقق پیدا می‌کند.

در عصر حاضر و با وجود ابزارهای رسانه‌ای جدید، باید در پی راهکارهای تازه‌ای باشیم تا بتوانیم آثاری را متناسب با زمان، از تولید متن تا اجرا سر و سامان دهیم.

این مهم حاصل نمی‌شود مگر در سایه هم‌فکری و همکاری دست‌اندرکاران تئاتر کودک و نوجوان با متخصصان دیگر رشته‌های حوزه تعلیم و تربیت. این همکاری باید به تولید متن نمایشی شایسته منتهی شود.

متنی با هم‌همی و ویژگی‌های محتوایی علمی و فنی و البته با داشتن قابلیت‌های آموزشی در فرآیندی ماندگار.

حتی در ساختار و اجرا هم می‌بایست طرحی نو در انداخت، زیرا کودک و نوجوان امروز نسل تئاترهای بینش و تفکر است.

شایسته است تئاتر کودک و نوجوان مخاطب خود را به غیر از شادی و سرگرمی، به تفکر وادارد، تفکری عمیق و سازنده ایمان او در راستای فردای بهتر ایران اسلامی.

برای تولید اثری ماندگار و متناسب با ذائقه کودکان و نوجوانان شایسته است که بدانیم آنان چه می‌خواهند و نیاز امروزشان چیست؟!

این شناخت با بررسی ابعاد مختلف زندگی آنان محقق می‌گردد چرا که آن‌ها آنگونه زندگی می‌کنند که می‌اندیشند.

جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان برای بهبود شرایط آموزشی و پرورشی نسل آینده ساز تلاش می‌کند تا در برابر همه‌های فرهنگی، زمینه‌های تشویق و ترغیب فعالان هنری جهت تولید آثار بهتر فراهم کند.

بر خود لازم می‌دانم از تمامی هنرمندان و دست‌اندرکاران و دبیر محترم جشنواره کمال سپاس را به جای آورم و توفیق تمامی زحمت‌کشان عرصه تئاتر کودک و نوجوان را از خداوند منان خواستار شوم.

محمود سالاری

# پیام استاندار همدان

## The Message of Hamedan's Governor

(try in each artistic works, the first thing that you creat in childreanand youth, it will be believe- prophet Ayatollah Imam Khamenei, Modezeleh Alali)

We are cheerful in recent years the international theater festival like youth films, children theater, book of children and youth, has and performed the various and different programs in the field of children and youth in province of Hamedan (the capital of history and civilization of Iran). This time also Hamedan is host for the 27th international theater of children and youth and artists and noble men for this original art, attended for this global event, and make motivation in this moving province.

Undoubtedly it wont be the lastng and continuing the activities of festival as the honors of our country , woyhout any attention to changes in ways and in this path, the artists and noble men are the best characters for reaching this changes in the international and national field.

The performing these programs, is the situation that profit of children and youth using the behavioral meaning and Islamic traditions, in Iranian culture, the family unit, interest and hope in space of society and future generation and also the situation of the enhancing the Iranian and Islamic culture.What is important in this festival is that focusing to the creative works and full of viewers in the world of children and youth for need meaning for training of Islamic future. Because the future of children is depending to the today's training. Training of religious meaning need to recognition and using the best methods. So that knowing the abilities and talents of children and youth is important in profiting the religious meanings, the knowing of original art of theater and its principals and its methods for training the religious meanings is the most important element.The motto of this festival is that the flight, the fly of imaginary butterflies, it is very meaningful for showing in motivate of children and youth. Children and youth in this world, need the heal;thy life, and lack of any violence and one of the effective way that can find this situation is the language of art, especially the art of theater with speech of rich Islamic and Iranian culture. Focusing on the justice, equality of any clan, respect to any nations and religions, frindship and have in commons, ready to accepting the new ideas and cultural elents of others, and adaptation ofunity thinking is the best part of the culture and civilization of Islamic and Iranian life that can attract the artist's ideas and point of views.I despite of thanking to the noble MR. DR, Esmaili the noble minister of culture and Islamic Guidance and appreciating oa all participants in this festival, i wish this kind of festival with production of meaning tend to making civilization and creative elements, will make the situations so that have their lives without any violence in club of family-that is the best and most important and holiest unit for human-with life full of interest and happiness and excitements.



Alireza Ghasemi Farzad

«سعی کنید در کار هنری، اولین چیزی را که در کود کونوجوان ایجاد می کنید، ایمان باشد» (حضرت آیت‌الله العظمی امام‌خامنه‌ای «مدظله‌العالی») بسیار خرسندم که در سال‌های اخیر جشنواره‌های بین‌المللی و بزرگی چون فیلم نوجوان، تئاتر کودک و نوجوان، نمایشگاه کتاب کودک و نوجوان، برنامه‌های متنوع ادبی و تولید پویانمایی‌هایی در حوزه کودک و نوجوان در استان همدان «پایتخت تاریخ و تمدن ایران» انجام گرفته است. این بار نیز همدان میزبان «بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان» است و هنرمندان و علاقه‌مندان به هنر اصیل، با حضور فعال در این رخداد جهانی، فضای استان را پویا و پر تحرک ساخته‌اند.

بی‌شک تداوم و استمرار فعالیت جشنواره به‌عنوان یکی از افتخارات هنری کشور، بدون توجه به تغییر و تحولات در راستای توسعه و تعالی میسر نخواهد بود و در این راه، هنرمندان کارشناس و خلاق، بهترین افسراد برای فراهم کردن تحولات در سطح ملی و بین‌المللی‌اند.

اجرای ایس برنامه‌ها، فرصتی مغتنم برای بهره‌مندی کودکان و نوجوانان از آثار با مضمون اخلاقی و سنت اسلامی، فرهنگ اصیل ایرانی، نهاد خانواده، نشاط و امید در فضای جامعه و نسل آینده و همچنین زمین‌های در راستای تقویت هویت فرهنگی ایرانی-اسلامی خواهد بود. آنچه در این جشنواره بین‌المللی حائز اهمیت است توجه به تولید آثار خلاقانه و پر مخاطب در دنیای کودکان و نوجوانان در مضامین موردنیاز برای تربیت آینده‌سازان میهن اسلامی است؛ زیرا ساختار فردای کودکان در گرو تربیت‌ها و آموزش‌های امروز شکل می‌گیرد. آموزش مفاهیم دینی و ملی نیز مانند هر علم دیگری نیاز به شناسایی و به‌کارگیری اصول و روش‌های صحیح، کارآمد و مؤثر دارد؛ بنابراین، همان‌گونه که ضرورت

شناخت خصوصیات و توانایی‌های کودکان و نوجوانان در بهینه‌سازی آموزش مفاهیم دینی و ملی امری مسلم است، شناخت هنر اصیل تئاتر و اصول و روش‌های مربوط به آن برای آموزش مفاهیم دینی و ملی کودکان و نوجوانان نیز مزیتی بزرگ محسوب می‌شود. شعار جشنواره بیست و هفتم «تئاتر؛ پر واز پروانه‌های خیال» بسیار پر معنا و بیانگر تأثیر تئاتر در ایجاد روحیه عطف و نوع دوستی در بین کودکان و نوجوانان است. کودکان و نوجوانان در جهان امروز، نیازمند زندگی سالم، خلاقانه و به‌دور از هرگونه خشونت‌اند و یکی از راه‌های مؤثری که می‌تواند زمینه‌این نیاز را فراهم کند همانا زبان نافذ هنر، مخصوصاً هنر تئاتر با بیانی متأثر از فرهنگ غنی ایرانی-اسلامی است. تأکید بر عدالت، برابری اقوام و نژادها، احترام به حقوق ملل و مذاهب دیگر، مروت و مدارا، آمادگی برای پذیرش افکار تازه و عناصر فرهنگی دیگران و، مطابقت آن با روح توحیدی اسلام از ممیزات اساسی فرهنگ و تمدن ایرانی-اسلامی است که می‌تواند توجه هنرمندان در این عرصه را به‌خود جلب کند. اینجانب ضمن تشکر ویژه از حمایت‌های جناب آقای دکتر اسماعیلی وزیر فریخته و هنر دوست فرهنگ و ارشاد اسلامی و تقدیر از کلیه دست‌اندرکاران و شرکت‌کنندگان در این جشنواره، آرزومندم این گونه جشنواره‌ها با تولید درون‌مایه‌های تمدن‌ساز و خلاقانه، زمین‌های فراهم کند تا همه کودکان جهان به‌دور از هرگونه خشونت در کانون خانواده-به‌عنوان مهمترین و مقدس‌ترین نهاد بشری-زندگی پر از پویایی، نشاط و شادمانی داشته باشند.

علیرضا غاسمی‌فارزاد

# پیام مدیر کل هنرهای نمایشی

## The Message of General Director of Dramatic Arts Center of Iran

For theater in various ideas and approaches, is mentioned different and various functions and is imagined in different situations as different special works for this art. According to children and youth, beside of ordinary and common functions, the educational approaches has remarkable shape and is suitable for theater staffs, viewers and scientific society like psychologists and researchers in field of the education and family too.

Doing this aspect of function of theater, need recognition of all aspects of children and youth and vast world of themselves. Recognition that including of various branches of psychology, educational science, human science, social studying among great talent and deep understanding to the practical ways and effective technique.

This short subject, shows the remarkable importance of working in theater of children and youth in each branch and label.

The international theater festival of children and youth as its ability for creating better situation of different aspects of education, training, making hope and enhancing for Iranian children by means of rich, original, Islamic and various culture. Undoubtedly this important topic needs noble endeavor and great try in all levels of strategic, management and performing. Because of that the future generation and influencers and future-makers of dear Iran are made up by these children and youth and one of remarkable duty in the field of the art and culture, planning and talented working and permanent in this field.

I wish victory and happiness for all artists, dramatic groups, colleagues and participants of this great art event, we hope the 27th step of this great path, reaches us and theater of children and youth to the prominent aims and targets.



Kazem Nazari

برای تئاتر در دیدگاه‌ها و رویکردهای گوناگون، کارکردهای بسیار متنوع و متفاوتی عنوان شده است و در ساحت‌های متفاوت کارویژه‌های مختلفی برای این هنر تعریف و تصور شده است.

در ارتباط با کودکان و نوجوانان علاوه بر کارکردهای معمول و متداول تئاتر، به نوعی رویکردهای آموزشی و تربیتی شکل بر جسته تری به خود گرفته و بیشتر مد نظر اصحاب تئاتر، مخاطبین و جامعه علمی اعم از روان‌شناسان، جامعه‌شناسان و پژوهشگران حوزه‌های تربیتی و نیز خانواده‌ها قرار می‌گیرد. پرداختن به این جنبه از کارکردهای تئاتر، مستلزم شناختی همه‌جانبه از کودک و نوجوان و جهان گسترده و خاص اوست. شناختی مشتمل بر شاخه‌های مختلفی از روان‌شناسی، علوم تربیتی، علوم انسانی، جامعه‌شناسی در کنار تسلطی کامل و اشرافی عمیق به شیوه‌های اجرایی و تکنیکی تئاتر.

این کوتاه، نشانگر اهمیت بسیار ویژه فعالیت در تئاتر کودک و نوجوان در هر شاخه و سمت و منسبی است.

جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان در حد توان خود به دنبال ایجاد شرایط بهتر از جنبه‌های گوناگون آموزشی، تربیتی، امید افزایی و کارآمدی برای فرزندان ایران با تکیه بر

فرهنگ اصیل، غنی و متنوع ایرانی، اسلامی است. بی‌شک این مهم نیازمند همتی والا و تلاشی سترگ در تمام سطوح سیاست‌گذاری، مدیریتی و اجرایی است. چرا که نسل فردای جامعه و تاثیرگذاران و سازندگان آینده ایران عزیز را کودکان و نوجوانان امروز تشکیل می‌دهند و یکی از رسالت‌های برجسته حوزه فرهنگ و هنر، برنامهریزی و فعالیت کارشناسانه و مثمر ثمر در این حوزه است.

با آرزوی پیروزی و سربلندی برای تمام هنرمندان، گروه‌های نمایشی، همکاران و برگزارکنندگان این رویداد بزرگ هنری، امیدوارم بیست و هفتمین گام این مسیر خطیری، مارا و تئاتر کودک و نوجوان را به اهداف و چشم‌اندازهای کلان این جشنواره نزدیک‌تر نماید.

کاظم نظری

# پیام مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی همدان

## The Message of Chief Manager of Culture and Islamic Guidance of Hamedan

Human, this unique gem of shining creation on the peaks of essence, if knows himself nad his GOD, well we can call him the noble creatures. The creature that begins the opening secret of worshipping from rituals and traditions. The praying that means of wisdom and love for finding of relations of art with actual loving. In this situation it was that the talking of play created and planned the principle of the noble theater. The theater that in the first looking, is the member of play that inanced its roots by the rituals and traditions. The theater that should be effective and culture-maker. The theater that can make the special space and pleasure with thinking for its viewers.

But the theater of children and youth that has special viewers, it is important that has psychological and behavioral understanding for its participants and producers. Because of that in childhood, is the interesting era that combines to the imaginations and colorful and this is meaning that beside to public thinking, the production of theater for children and youth is difficult activity. The artist of this genre should know and understand the children according to their needs and problems so that find the way for connecting of dialougs with its viewers, and it means that they should know the psychology of children and youth in order to show the suitable production in stage and street.

And now the capital of history in Islamic Iran, Hamedan, hosting after permanent years in performing magnificent of festival, is reaching to its 27th course, we hope that with noble try of this field, observed the attendance in field of mental maturity in plays and face with artistic performing on the stage and in the street and see the important, creative, artistic and high-level plays, because of that children and youth of this ancient land, are preserved to the best. In GOD we trust...

Masoud Vizheh



آدمی، این یگانه نگین در خوشسندگی آفرینش بر قله‌های وجود، اگر خویش را و آفریدگار خویش را به خوبی بشناسد، به راستی که می‌توان اشرف مخلوقاتش خواند. مخلوقی که گشودن راز بندگی را از آیین‌ها و مراسم آیینی آغاز کرد. نیایش‌های نمایش‌واره‌ای که ابزاری آگاهانه و عاشقانه بودند برای دست‌یابی به پیوندی هنرمندانه با معشوق ازلی. در وادی این آیین‌ها بود که گفت‌وگو در نمایش شکل گرفت و بنیان هنری والا به نام تئاتر پایه‌ریزی شد. تئاتری که در نگاهی کارشناسانه، زیر مجموعه‌ای از نمایش است که آیین‌ها و مناسک کارآمدترین ریشه‌های به سامان نشستن آن هستند. تئاتری که می‌تواند آگاهی بخش باشد و فرهنگ‌ساز. تئاتری که در مهیا کردن فضایی شایسته و بانشاط و پویایی تواند لذتی اندیشه محور برای مخاطبانش خلق کند.

اما تئاتر کودک و نوجوان که مخاطبانی ویژه و حساس دارد، ضرورت فهمی روان‌شناسانه و اخلاق محور را برای دست‌اندر کاران و تولید کنندگان می‌طلبد. چرا که دوران کودکی و نوجوانی، دورانی پر تلاطم و سیال است که با دنیایی از خیال پردازی‌ها و آرزوهای رنگارنگ در آمیخته است و این جای کار است که علیرغم باور جمعی، تولید تئاتر برای کودکان و نوجوان کاری بس دشوار می‌نماید. هنرمند این گونه‌ی نمایشی می‌بایست که کودک را به لحاظ نیازها و دل‌مشغولی‌های همه‌جانبه

بشناسد تا بتواند برای برقراری دیالوگ با مخاطبانش زبان کودکی و نوجوانی بگشاید؛ و این یعنی این که روان‌شناسی کودک و نوجوان بدانند تا بتوانند محصولی مناسب در صحنه یا خیابان برایشان عرضه کنند. و حال که پایتخت تاریخ و تمدن ایران اسلامی، همدان، پس از میزبانی به حق سال‌های متمادی در برگزاری باشکوه جشنواره، به بیست و هفتمین سال از انجام این رخداد بین‌المللی رسیده، امید می‌رود که با همت والای هنرمندان این رشته، حضوری متکی بر بلوغ هنری را در اجرا شاهد باشیم و در صحنه و خیابان با هنرنمایی هنرمندانی متعهد به تئاتر و کودک و نوجوان روبه‌رو گردیم و آثاری منسجم، خلاق، هنرمندانه، با کیفیتی بهره‌مند از عناصر زیبایی‌شناسانه را نظارگر باشیم، چرا که کودکان و نوجوانان این دیار دیرینه، شایسته‌ی بهترین‌ها هستند. انشا...

مسعود ویژه



# پیام دبیر جشنواره

## The Message of Director of Festival

Theater is the nearest art to the life and maybe it called as the most alive and most effective culture artistic media too. In two recent years Corona virus has made the big distance between people and dramatic arts. Most of our dears has passed away and captured peace but it couldn't capture our heart. This means that it captured the amphitheatres and made empty the seats of people this is the sign of GOD. It means we should admire each other and stay near together. But there isn't any permanent occupiness.

Now because of GOD's bestow and people's endeavor and try of medicine groups, the amphitheatres are opened one by one and after some times of delaying of festival and theater artist's hard working that maintain their plays, bit by bit the viewers will be cheerful because of the new performing and enthusiastic artists.

We thank our GOD that we observe this year 27th step the high and great ladder of international theater festival for children and youth.

The value of this festival depends on our being near artists and people, the days that we greet each other, we observe workings of each other, we remember each other and will be energetic for the next year.

I hope each day we appreciate the value of GOD's bestows to us and admire the value of working for children and youth and the label of this art and lead this dynamic and cheerful train with full of passengers to the next station.

These days the best art of artists in this field is cooperation and sympathy of each other.

I hope in this year theater for children and youth will be bright more than past and artists work peacefully to the noble plays for children and youth and won awards and stay on first. If GOD wills...

Amir Mashhadi Abas



تئاتر نزدیکترین هنرها به زندگی است و شاید بشود از آن به عنوان زنده ترین و تأثیر گذارترین رسانه فرهنگی هنری هم یاد کرد. در دو سال گذشته کرونا فاصله بسیار زیادی میان مردم و هنرهای نمایشی ایجاد کرد. عزیزان بسیاری را از ما گرفت و آرامش بسیاری را تسخیر کرد اما نتوانست قلبهای ما را تسخیر کند. اینکه توانست سالنهای نمایش را اشغال کند و جای تماشاگر را خالی نگه دارد حاکی از نشانههای خداوندیست. اینکه باید قدر یکدیگر و در کنار یکدیگر بودن را بدانیم. اما هیچ اشغالگری دائمی نیست.

حالا به لطف خدا و همت مردم و زحمت کادر درمان، سالنهای یکایک باز شدند و پس از چند بار به تأخیر افتادن جشنواره و به زحمت افتادن هنرمندان تئاتر کودک و نوجوان که عاشقانه نمایشهای خود را آماده نگه داشتند؛ به تدریج چشم مشتاقان به اجراهای تازه و هنرمندان تازه نفس روشن می شود.

خدا را شکریم که امسال بیست و هفتمین پله از نردبان بلند و محکم جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان را نظاره گریم.

ارزش این جشنواره به بودن در کنار هنرمندان و مردم است، روزهایی که حال یکدیگر را می پرسیم آثار یکدیگر را می بینیم، از هم یاد می گیریم و برای یکسال آینده از هم انرژی می گیریم.

امیدواریم هر روز ارزش لطفی که خداوند به ما دارد را بدانیم و موهبت کار کردن برای کودکان و نوجوانان و جایگاه این هنر را قدر بدانیم و این قطار پویا و پر مسافر شادمانی را برای ایستگاههای بعدی هدایت کنیم.

این روزها بهترین هنر هنرمندان این حوزه، همراهی و همیاری یکدیگر است.

امیدوارم در سال پیش رو تئاتر کودک و نوجوان پیش از پیش بدرخشد و هنرمندان با آرامش به تولیدات آثاری فاخر برای کودکان و نوجوانان امروز بپردازند و قدر بینند و بر صدر بنشینند ان شاء الله...

امیر مشهدی عباس



# هیأت‌های انتخاب جشنواره



Theater, the flight of fantasy butterflies

22 - 27 June 2022 - Hamadan Iran  
۱۶ تا ۲۲ تیر ماه ۱۴۰۱ - همدان

Festival Selection  
board

## Zahra Khayali Sabri

### Member of the selection board of the Children and youth Theater Competition

Writer, actress, director, scene designer, maker and designer of puppet, was born in 1976 in Tehran and graduated BA in scene designing. She has won many international and national awards in many festival as like as honor diploma of (international puppet of Prag- 2006) award of (land and wheel) Prag- 2009 and... She has also acted many plays as like as a thing like life directing by Hoseinpanahi, proposing Abji khanoom, Fahimeh Mirzahoseini (unknown Maria) and ... she has also directed many plays as like as why, Morad, girl of pomegranate, eight moments, Bahjat, i love you, with quiet voice, land and wheel, Grandmother Delavar and her children, the house of Bernard Alba, count to one and...



## زهرا خیالی صبری

### عضو هیأت انتخاب مسابقه تئاتر کودک و نوجوان

نویسنده، بازیگر، کارگردان، طراح صحنه، طراح و سازنده عروسک، متولد ۱۳۴۵ تهران و دارای تحصیلات کارشناس طراحی صحنه است. او برنده جوایز متعددی از رویدادهای داخلی و خارجی همچون؛ دیپلم افتخار بهترین کار فلسفی برای نمایش هشت لحظه (جشنواره بین المللی عروسکی پراگ- ۱۳۸۵) تندیس و جایزه اول برای نمایش زمین و چرخ (پراگ- ۱۳۸۸) و... بوده است. بازی در نمایش های؛ چیزی شبیه به زندگی به کارگردانی حسین پناهی، خواستگاری آبی خانم (فهیمة میرزاحسینی) ماریای بی نام (نرگس هاشم پور) و... برگی از خاطرات حرفه ای وی در عرصه بازیگری است. «چرا؟»، «مراد، دختر انار، هشت لحظه، بهجت، دوستت دارم با صدای آهسته، زمین و چرخ، ننه دلاور و فرزندان او، خانه برناردا البا، تایک بشمار و... از آثار کارگردانی اوست.

## Naser Avizheh

### Member of the selection board of the Children and youth Theater Competition and and Street Theaters

Theater director, theater, TV, and cinema actor, born in 1971 and BA in Persian literature. He has also graduated in complete making film training course (1996) and acting course in Hamid Samandarian's institute (1997). He has acted and directed in his professional resume in many plays like ; four happy boxes (institute for the intellectual development of children and young adults-2001) the fetish of story's city (the amphitheater-2007) a city without bird (amphitheater of art-2009) pir baba (old wise man) and magic candles (amphitheater of art-2011) the Nile's boy (amphitheater of art-2015) and... he has performed many plays in many countries like; Italy, Spain, UAE and... In 2007 he won the award of best actor for play of (Mash Mash gholi khan) in international theater festival for children and youth.

## ناصر آویژه

### عضو هیأت انتخاب مسابقه تئاتر کودک و نوجوان و نمایش های خیابانی

کارگردان نمایش، بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون، متولد ۱۳۵۰ و دارای تحصیلات لیسانس ادبیات فارسی است. همچنین؛ فارغ التحصیل دوره های جامع آموزش فیلمسازی (۱۳۷۵) و بازیگری آموزشگاه استاد حمید سمندریان (۱۳۷۶) است. کارگردانی و بازی در نمایش های؛ چهار صندوق شادی (کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان - ۱۳۸۰) صندوقچه مروارید (تالار هنر - ۱۳۸۲) طلسم شهر قصه (تالار هنر - ۱۳۸۳) یه شهر بی پرند (تالار هنر - ۱۳۸۵) پیر بابا و شمع های سحرآمیز (تالار هنر - ۱۳۸۷) پسر نیل (تالار هنر - ۱۳۹۴) و... در کارنامه حرفه ای او دیده می شود. وی نمایش هایی را در کشورهای ایتالیا، اسپانیا، امارات و... به صحنه برده است. کسب جوایز در رویدادهای تئاتر، از دیگر سوابق اوست. سال ۸۶ برای بازی در نمایش «مش مش قلی خان» جایزه بهترین بازیگر جشنواره کودک را به خود اختصاص داد.



## Ali Foroutan

### Member of the selection board of the Children and youth Theater Competition and and Street Theaters

Director, theater, cinema and TV actor, was born in 1968 and graduated in directin and acting. He also passed professional acting course under supervision of deceased master Hamid Samandarian. He began his theater activity when he was 23 years old. After a while he acted in TV and became one of the basic character in group of (uncle Fitileh) . This group with acting of (Mohammad Moslemi, Hamid Goli and Ali Forotan) acted many works as like as (Fitileh Friday is holiday) and found many fans and Milions of viewers. He acted in cinema film (Fitileh and moon faced) directed by Arash Moayerian as like as the theater activity. The other of his acting activities are series like (Khatoon), Photo Gallery, My personal detective and...



## علی فروتن

### عضو هیأت انتخاب مسابقه تئاتر کودک و نوجوان

کارگردان، بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون، متولد ۱۳۴۶ و فارغ التحصیل رشته کارگردانی و بازیگری است. او همچنین دوره بازیگری تخصصی را زیر نظر استاد زنده یاد، حمید سسمندریان گذراند. فعالیت تئاتری خود در ۲۳ سالگی آغاز کرد. بعدها به تلویزیون رفت و یکی از چهره‌های اصلی گروه «عمو فیتیله‌ای‌ها» شد. این گروه با بازی (محمد مسلمی، حمید گلی و علی فروتن) و آثاری همچون «فیتیله جمعه تعطیله» با اقبال عمومی روبه رو شد و مخاطبان گسترده و میلیونی یافت. علی فروتن در کنار فعالیت‌های متعدد تئاتری، بازی در سینما را با فیلم؛ «فیتیله و ماه پیشونی» ساخته آرش معیریان دنبال کرد. سریال‌های «خاتون»، عکاسخانه، کارگاه خصوصی من و... از دیگر آثار بازیگری این هنرمند است.

## Alireza Aghaie

### Member of the selection board of the Children and youth Theater Competition and and Street Theaters

Theater actor and director, adminstrator and producer of radio and TV programs was born in 1982. He attended in many international puppet theater Tehran-Mobarak, children and youth of Hamedan, Ishira (India) Boorsa (Turkey) and other theater events. He has won many awards as like as honor Doploma in writing and directing in 17th international children and youth theater festival, honor of UNIMA-Mobarak festival, honor of playwriting in festival of green pen, Ordibehesht theater of Iran, radio plays festivals and... the other of his plays are, legend of crow, finding home, not ugly not beautiful, MR Taghi and city of imagination, a picture, white teeth of sky, brightness, ant dream, alone white horse, new shirt of MR night, the guest and...

## علیرضا آقایی

### عضو هیأت انتخاب مسابقه تئاتر کودک و نوجوان

نویسنده و کارگردان تئاتر، مجری و تهیه کننده برنامه‌های رادیویی و تلویزیونی، متولد ۱۳۶۰ است. او در رویدادهای بین‌المللی تئاتر عروسکی تهران-مبارک، کودک و نوجوان همدان، ایشارا (هندوستان) بورساک (ترکیه) و... حضور داشته است. همچنین برنده جوایز متعددی از جمله؛ تندیس و دیپلم افتخار نویسندگی و کارگردانی هفدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان، تندیس جشنواره یونیمما-مبارک، تندیس جشنواره نمایشنامه‌نویسی قلم سبز، اردیبهشت تئاتر ایران، جشنواره نمایش‌های رادیویی کشور و... بوده است. «افسانه کلاغ»، «به دنبال خانه، نه زشت نه زیبا، آتقی و شهر خیال، یک تابلو، دندان سفید آسمان، درخسنگ، رؤیای مورچه‌ای، اسب سفید تنها، پیراهن جدید آقای شب، میهمان و... برخی از آثار تئاتری این هنرمند است.



## Sayed mohammad Javad kaboudar Ahangi

Member of the selection board of the Children and youth Theater Competition

Writer, director, and protagonist actor of west of our country was born in 1959 he began his art activity since 1971. he has ba degree directing and acting from niavaran academy 1988 and ba art literature from university of azad in arak 1996 and ma of directing from university of azad in Tehran 1998. the play of children and dogs by davood kianian and directing by reza keshani 1977 surprise by tajbakhsh fanaian and hosain mohammadi ghader 1983 clowns by mohammad rahmanian and... he has directing for 35 plays like clowns, picnic in battle field, hey balds, death of yazdgerd, antigon, bridge, deli bai and reindeer, fall, my aunt is alone and my aunt with us .



### سید محمد جواد کبودر آهنگی

#### عضو هیأت انتخاب مسابقه تئاتر کودک و نوجوان

نویسنده، بازیگر و کارگردان پیشکسوت غرب کشور، متولد ۱۳۳۸ همدان است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۰ آغاز کرد. وی دارای مدرک تحصیلی کارگردانی بازیگری و کارگردانی از فرهنگسرای نیاوران (مرکز آموزش هنر - ۱۳۶۶) کارشناسی ادبیات نمایشی (دانشگاه آزاد اسلامی اراک - ۱۳۷۵) و کارشناسی ارشد کارگردانی (دانشگاه آزاد تهران - ۱۳۷۸) است. نمایش‌های بچه‌ها و سگ‌ها، نوشته‌ی داود کیانیان به کارگردانی رضا کشانی (۱۳۵۶) سورپریز به قلم تاجبخش فنائیان و کار حسین محمدی‌قادر (۱۳۶۲) و... برگی از خاطرات ابن هنرمند در حوزه بازیگری تئاتر است. کارگردانی بیش از ۳۵ نمایش از جمله دلکچها، پیک نیک در میدان جنگ، ای کچلا، مرگ یزدگرد، آنتیگون، پل، دلی بای و آهو، پائیز و... را در پرونده کاری خود دارد.

## Anahita Ghanizadeh

Member of the selection board of the preschool theater, pervasive theater and Iranian plays (puppet show, storytelling, Screening)

She is master, researcher and theater director Born in Tehran in 1963, Ghanizadeh holds a diploma in painting and sculpture in ( fine arts college - 1981), a BA in directing (science and sculpture university- 1999) and a MA in theater directing (teacher's training- 2003). As a director, she staged plays including: Reckless Beauty written by Jacque Cocteau, Three Tableaus of Mary by Mirzadeh Eshghi (amphitheater of master Naseri), the Stone by Edward Bond (Fajr festival), Snowman written by Amir Mashhadi Abbas and Gaudy Turtle written by Amir Mashhadi Abbas. She has published her research and article and has also written books including: «And Years Gone after Those Days» on the life of Mahin Oskuei (Ghatreh publishing- 2006), and «Creative Performance (children festival- 2014).



### آناهیتا غنی زاده

#### عضو هیأت انتخاب مسابقه تئاتر خردسال، تئاتر فراگیر و نمایش های ایرانی

#### (خیمه شب بازی، نقالی، پرده خوانی)

نویسنده، پژوهشگر، مدرس و کارگردان تئاتر، متولد بهمن ۱۳۴۱ تهران دارای تحصیلات دیپلم نقاشی و مجسمه سازی (هنرستان هنرهای زیبا - ۱۳۶۰) کارشناسی کارگردانی (دانشگاه علم و فرهنگ - ۱۳۷۸) و کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر (دانشگاه تربیت مدرس - ۱۳۸۲) است. نمایش‌های: زیبای بی‌اعتنا، نوشته ژاک کوکتو (تالار مولوی - ۱۳۸۴) سه تابلو مریم، اثر میرزاده عشقی (تالار استاد ناصر - ۱۳۸۵) سنگ، نوشته ادوارد دپاند (جشنواره فجر - ۱۳۸۶) آدم برقی نوشته امیر مشهدی عباس (پارک لاله - ۱۳۸۷) لاکه عجب و جق از امیر مشهدی عباس (تالار هنر - ۱۳۹۵) و... برخی از آثارش به‌عنوان کارگردان تئاتر است. کتاب‌های «وز آن سال هاروزها گذشت» پیرامون زندگی هنری مهین اسکویی (نشر قطره - ۱۳۸۵) و نمایش خلاق (جشنواره کودک - ۱۳۹۳) به قلم وی نوشته شده است.

## Hadi Hasanali

Member of the selection board of the preschool theater, pervasive theater and Iranian plays (puppet show, storytelling, Screening) and Theater by performing children and youth under 18 years

Writer, actor, director, master, graduated BA in performing puppet and MA in theater directing from Tehran university. He has attended in many international theater events in Iran and won many and different awards. The first acting (international children and youth Hamedan-2016) the selective play of minor-the bald athlete and dear donkey (children Hamedan-2014) the selective young playwright the little witch (house of theater-2016) and... he has been as masters in international courses of designing of games for children's movements. The other of his professional and artistic activities are like, expert of plan and program animation in sound and voice (center of provinces), story teller and trainer of creative play for children, selective board and jury in theater festivals and...



### هادی حسنعلی

#### عضو هیأت انتخاب مسابقه تئاتر خردسال، تئاتر فراگیر و نمایش های ایرانی (خیمه شب بازی، نقالی، پرده خوانی) و تئاتر با اجرای کودکان و نوجوانان زیر ۱۸ سال

نویسنده، بازیگر، کارگردان، مدرس، دانش آموخته کارشناسی نمایش عروسکی و کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر از دانشگاه تهران است. او در رویدادهای بین المللی تئاتر ایران حضور گسترده داشته و برنده جوایز متعددی بوده است. رتبه اول بازیگری (جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان - ۱۳۹۴) نمایش برگزیده خردسال - پهلوان کچل و الاغ جان (جشنواره کودک همدان - ۱۳۹۲) نمایشنامه نویس برگزیده کودک، جادوگر کوچولو (خانه تئاتر - ۱۳۹۴) و... برخی از این جوایز است. وی مدرس دوره های بین المللی طراحی بازی های حرکتی کودکان بوده است. کارشناس طرح و برنامه انیمیشن صدا و سیما (مراکز استانها) قصه گو و مربی نمایش خلاق کودکان، عضو هیأت انتخاب و داوری جشنواره های تئاتر و... از دیگر فعالیت های این هنرمند است.

## Olka Hedayat

Member of the selection board of the preschool theater, pervasive theater and Theater by performing children and youth under 18 years

Writer, director, voice actress and master of children theater, has BA in English Literature and MA of puppet theater. She is supervisor and master of training theater to children in theater Academy of Lio. She has directed many plays like Danny, plays of song, circle, song of childhood, three parts of Shahnameh, cradlesong, under the sky, and... she has been as voice actress in Cinema films city of mice 2, puppet collection of Desi desi, Kolah Ghermezi (red hat), golpar's house, nice goat and... she has had several activities in children field. She has also taught as theater teacher in primary schools in Paris, art academy of children and youth, institute of rood and veda, theater of Baran and...

### آلکا هدایت

#### عضو هیأت انتخاب مسابقه تئاتر خردسال، تئاتر فراگیر، تئاتر با اجرای کودکان و نوجوانان زیر ۱۸ سال

نویسنده، کارگردان، صدای پیشه، مدرس تئاتر کودک، دارای تحصیلات کارشناسی ادبیات انگلیسی و کارشناسی ارشد نمایش عروسکی است. او سرگروه رشته نمایش و مدرس هنرستان هنرهای زیبای دختران تهران است. نمایش های «هوشنگ لاک پشته»، شگفتی، دایره و لالایی از آثار کارگردانی اوست. وی در نمایش های «موش تاموش»، پسر جنگل، از کجا اومدیم؟ تیسستوی سبزانگشتی، آتش بس و... نیز به بازیگری و صدای پیشگی پرداخت. همچنین در فیلم سینمایی شهر موشهای دو، مجموعه عروسکی دس دسی ها، کلاه قرمزی، شبکه کوچک، و... به عنوان صدای پیشه، ایفای نقش داشت. این هنرمند، با آکادمی هنر کودک و نوجوان، آموزشگاه ودا، آکادمی تئاتر لیو، مؤسسه ایماز، گروه موسیقی آدمک، خانه هنر خرد و... به همکاری و تدریس پرداخته است.

## Bahman Sadegh Hassani

Member of the selection board of the Street theater Competition, pervasive theater

Prominent director of north of our country, was born in 1962 in lahijan, head of the theater group of khortab. he began his art activities in 1975. he has directed more than 60 plays, he has been in 20 courses of international theater festivals of fajr. and he has participated in international, ceremonial and traditional, street theater of mariwan festivals. he has won more than 40 prizes, glory diploma, the statue in many different festivals. he has written many plays like the song of white river, aziz table (aziz's drum) bashm, a life, the sun's praising, gishe yavari, and... he has also directed many plays like creation from the other kind, the 7th village, the elders house, and...



### بهمن صادق حسنی

#### عضو هیأت انتخاب مسابقه تئاتر خیابانی / نمایش های فراگیر

نویسنده، بازیگر و کارگردان پیشکسوت شمال کشور، متولد ۱۳۴۱ لاهیجان و سرپرست گروه تئاتر خورتاب است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۴ آغاز کرد. کارگردانی بیش از ۶۰ نمایش و بیست دوره حضور در جشنواره بین المللی تئاتر فجر، برگی از خاطرات حرفه ای اوست. همچنین در جشنواره های بین المللی آیینی و سنتی، خیابانی مریوان و... حضور گسترده داشته است. او برنده بیش از ۴۰ جایزه، دیپلم افتخار و تندیس در رویدادهای مختلف تئاتر ایران است. نمایشنامه های ترانه سپید رود، عزیز طبعی، بشم، یک زندگی، دعای آفتاب، گیشه یآوری و... به قلم او به نگارش درآمده اند. همچنین «آفرینش از نوعی دیگر»، آبادی هفتم، پیر سرا، عروس گله، نوروز بل و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.

## Mazdak Mohimani

Member of the selection board of the Street theater Competition, pervasive theater, and theater by performing children and youth under 18 years

Playwriter, actor, director and theater instructor was born on 15th Dec 1979 in Ahvaz and has MA directing degree from Tehran art university (theater- cinema college). He began his activity with play of varg (wolf) in 1994. He has worked as theater actor, and TV and cineman actor in many years. He acted in many plays like; lost song, majic and talisman, four sides, shadow, and TV series like Mah monir and ... he directed and written plays like; genius in angle, direction of wind, my friend Golakhouf, cherkolak (dirty person) and ... he is supervisor of theater group of Pazhvak and head of institution of Pazhvak – art. He attended in many theater festival and won many rewards.



### مزدک مهیمنی

#### عضو هیأت انتخاب مسابقه تئاتر خیابانی / نمایش های فراگیر / تئاتر با اجرای کودکان و

#### نوجوانان زیر ۱۸ سال

نمایشنامه نویس، بازیگر، کارگردان و مدرس تئاتر، متولد ۲۵ آذرماه ۱۳۵۸ اهواز و دارای مدرک کارشناسی ارشد کارگردانی از دانشگاه هنر تهران (دانشکده سینما- تئاتر) است. فعالیت خود را با بازی در نمایش «وَرگ» در سال ۱۳۷۳ آغاز کرد. طی سال های متعددی به عنوان بازیگر تئاتر، فیلم و تلویزیون ایفای نقش داشت. «آهنگ گم شده»، شعبده و طلسم، چهار سو، سایه، سریال تلویزیونی ماه منیر و... برگی از خاطراتش در هنر بازیگری است. همچنین «نبوغ در زاویه»، بادستان، دوست من گولاخوف، چرکولک و... برخی از آثارش در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است. وی سرپرست گروه تئاتر پژواک و مدیر مؤسسه پژواک هنر «Pazhvak\_art» است. این هنرمند در رویدادهای مختلف تئاتر ایران حضور داشته و برنده جوایز متعددی بوده است.



## Zohreh Behrozinia

Member of the selection board of the Iranian plays (puppet show, storytelling, Screening), pervasive theater and theater by performing children and youth under 18 years

Writer, director, translator and master was born in 1976, has BA in puppet theater (Cinema and theater college-2001) and MA in theater directing (Tarbiat Modares university-2005). She translated three books in field of puppet theater like cultural function of puppet, tradition and present time of puppet theater, and the philosophical ideas of Henrik Yorokofski. She has attended in many international festivals like, Bialestok Poland (2002), performing art Pakistan (2008), Arklin Russia (2009), Bulgaria festival (2010), Sabotika Serbia (2011) puppet Prague (2011), puppet Kazakhstan (2011), Lomzha Poland (2012) and... the other of her activity in the field of the directing are, the blue colored-star, last flower, there was nothing, a dream, the king flag, i come back near to stars and...



### زهرة بهروزی نیا

#### عضو هیأت انتخاب آثار نمایش ایرانی (خیمه شب بازی، نقالی، پرده خوانی) تئاتر فراگیر / تئاتر با اجرای کودکان و نوجوانان زیر ۱۸ سال

نویسنده، کارگردان، مترجم و مدرس، متولد ۱۳۵۴، دارای تحصیلات کارشناسی تئاتر عروسکی (دانشکده سینما و تئاتر - ۱۳۷۹) و کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر (دانشگاه تربیت مدرس - ۱۳۸۳) است. او سه کتاب: «عملکرد فرهنگی عروسک»، «سنت و زمان حال تئاتر عروسکی» و اندیشه‌های فلسفی هنریک پور کفسکی درباره ی تئاتر عروسکی را به فارسی ترجمه کرده است. همچنین در جشنواره‌های بین‌المللی؛ بیالستوک لهستان (۲۰۰۲) (پرفرمنینگ آرت پاکستان (۲۰۰۸)، آرلکین روسیه (۲۰۰۹) فستیوال بلغارستان (۲۰۱۰) سسابوتیکای صربستان (۲۰۱۱) عروسکی پراگ (۲۰۱۱) عروسکی قزاقستان (۲۰۱۱) لومزای لهستان (۲۰۱۲) و... حضور داشته است. «ستاره‌ای به رنگ آبی»، «آخرین گل، هیچ نبود، یک رویا، درفش کاویانی، کنار ستاره‌ها بر می‌گردم و... از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان است.



## Minoovash Rahimian

Member of the selection board for the theater of nations

Writer, director, translator, journalist, Cinema and Theater actress, born in 1989 and has BA in theater directing. She has passed acting course under supervision of deceased master Hamid Samandarian. She has been as candidate or winner of international awards in many festivals like, international university, children and youth and other festival for many years. She has also selected among candidates in the world as main member of international performing committee of ASSETJ (global organization of theater for children and youth) in 2021. Her plays as acting are, Radio performing of drought and lie written by Mohammad Yaghoobi, Tele theater of these three women by Mehran Moghadar and... this artist also acted in Cinema films like, daughter by Sayed Reza Mirkarimi and...

### مینووش رحیمیان

#### عضو هیأت انتخاب آثار تئاتر ملل

نویسنده، کارگردان، مترجم، روزنامه‌نگار، بازیگر تئاتر و سینما، متولد ۱۳۶۷ و دارای تحصیلات کارشناسی کارگردانی تئاتر است. او دوره بازیگری رانیز زیر نظر استاد زنده یاد، حمید سمندریان گذراند. وی، دوره‌های مختلفی، کاندید یا برنده جوایز جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر دانشگاهی، کودک و نوجوان و... بوده است. همچنین، سال ۲۰۲۱ از میان نامزدهای سراسر دنیا، به‌عنوان عضو اصلی کمیته اجرایی اسیتژ بین‌الملل (سازمان جهانی تئاتر برای کودک و نوجوان) انتخاب شد. اجرای رادیویی «خشکسالی و دروغ» نوشته محمد یعقوبی، تله تئاتر «این سه زن» نوشته مهراون مقدر و... برگی از خاطراتش در عرصه کارگردانی است. این هنرمند، همچنین در فیلمهای سینمایی «دختر» ساخته سید رضامیر کریمی و... به ایفای نقش پرداخته است.

## Amir Mashhadi Abas

### Member of the selection board for the theater of nations

The theater children's protagonist director, born in 1980 in Tehran and has BA in children and youth theater. He began his art activity with plays like; from soil to sky in the cultural apartment of Enghelab in (summer 1993) and... he is the supervisor theater group of (seven, five, one). he has designed, written and directed many most viewed plays like; the Generals, Gholagho (magic lamp's genie), be your scarecrow, akhmalo khan (MR. fretful) my hometown, intrusive guest, snowman, the little prince and... he has been as member of established and managed institute of children theater association and member association of directors in theater's house for (three courses) He also attended in many Iran festival for children and other countries and won many awards.



## امیر مشهدی عباس

### عضو هیأت انتخاب آثار تئاتر ملل

نویسنده و کارگردان، متولد ۱۳۵۹ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی تئاتر کودک و نوجوان است. فعالیت هنری خود را با آثاری همچون «از خاک تا افلاک» در مجتمع فرهنگی کوی انقلاب (تابستان-۱۳۷۲) و... آغاز کرد. او سرپرست گروه نمایشی «هفت، پنج، یک» است. نویسنده، طراح و کارگردان آثار پر تماشاگری از جمله زرنالها، غولاقو، مترسک خودت باش، نیم و جیبی، آشبیزها، اخمالوخان، موشه رو کی میخوره، پرنده‌های قفسی، وطنم، مهمان ناخوانده، آدم برفی، شاهزاده کوچولو و... بوده است. وی عضو هیأت مؤسس و هیأت مدیره‌ی انجمن تئاتر کودک (سه دوره) دبیر جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان (۱۴۰۱) و... است. همچنین حضوری موفق در جشنواره‌های کودک ایران و سایر کشورهای جهان داشته و جوایز متعددی را به دست آورده است.

## Mozhgan Vakili Azar

### Member of the selection board for the theater of nations

Was born in 1978 and has BA in English translating from college of foreign languages in Islamic Azad university, Central Branch, Tehran and has MA in Teaching English from Tehran Payameh Noor university. She has been as senior expert for assessing books in English part of the deputy of Culture Of Ministry of cultural and Islamic Guidance. She began her artistic activity with Dramatic Arts Center of Iran since 1996 and since 2004 up to now senior expert for the international Fajr theatre festivals, children and youth theater festivals, traditional and ritual theater festivals, the international Street theater of Mariwan, puppet Mubarak of Tehran. Now she is the director of the international affairs of Dramatic Arts Center of Iran...



## مژگان وکیلی آذر

### عضو هیأت انتخاب آثار تئاتر ملل

متولد ۱۳۵۷ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی مترجمی زبان انگلیسی از دانشکده زبان‌های خارجی دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکز و کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی از دانشگاه پیام‌نور تهران است. وی از سال ۱۳۸۱ تا ۱۳۸۳ کارشناس مسؤؤل بررسی کتاب‌های بخش انگلیسی اداره کتاب، معاونت مطبوعاتی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بوده است. ایشان فعالیت همکاری خود را با اداره کل هنرهای نمایشی از سال ۱۳۷۵ آغاز کرده و از سال ۱۳۸۳ تا کنون کارشناس مسؤؤل برگزاری جشنواره‌های بین‌المللی فجر، تئاتر کودک و نوجوان، نمایش‌های آیینی سنتی، تئاتر خیابانی مریوان، عروسکی تهران، مبارک بوده است. او در حال حاضر، مدیر امور بین‌الملل اداره کل هنرهای نمایشی است.

# هیأت داوران جشنواره



Festival Jury

## Hengame Mofid

### Member of the jury of the playwriting ( in competition)

Actress, dramatist, poet, was born in 1956 in Tehran and has a bachelor's degree in dramatic literature. she began her art activity with moon and panther 1968, and ... she has poems like cloud wind and fog sun 1984, sparrow of ashi mashi and mom 1998, dara and sara 2002 , we have memories about house of grandma with her sound – sound of hengame mofid for grand ma. and new generation with her poems like moon of sky – we are happy and fun one, one day mr rabbit. recent years, she has had a significant presence in Iranian theater. She has also participated in children's theater festivals in Hamburg, Wales, Sydney, Australia, etc.



### هنگامه مفید

#### عضو هیأت داوران مسابقه نمایشنامه نویسی

بازیگر، نمایشنامه‌نویس و ترانه‌سرای برجسته، متولد ۱۳۳۵ تهران و دارای تحصیلات لیسانس ادبیات نمایشی است. فعالیت خود را با بازی در نمایش ماه و پلنگ (۱۳۴۷) و... آغاز کرد. ترانه‌سرایی یا صداپیشگی عروسک آثاری از جمله ابر و باد و مه خورشید (۱۳۶۳) گنجشکک اشی مشی (۱۳۶۴) هوشی و کوشی و مامان (۱۳۷۷) دارا و سارا (۱۳۸۱) و... را بر عهده داشت. نسلی از مخاطبان او را با صدای خاطره‌انگیز عروسک مادر بزرگه در سریال «خونه مادر بزرگه» می‌شناسند؛ نسلی دیگر وی را با اشعار مشهوری همچون «خوشحال و شاد و خندانم»، «ماه آسمون»، «په روز آقا خرگوشه» و... به یاد می‌آورند. سال‌های اخیر، حضوری چشمگیر در تئاتر ایران داشته است. همچنین در فستیوال‌های تئاتر کودک هامبورگ، ولز، سیدنی استرالیا و... شرکت کرده است.

## Bahram Jalalipur

### Member of the jury of the playwriting ( in competition)

Playwright, screenwriter, university professor, critic of Iranian theater and cinema, was born in 1966. He has MA of dramatic literature (Tehran-1999) MA of studying cinema and theater (university of Kaan - France - 2004) PHD of french language and literature tendency of theater (university of Pariseft - France 2013). He written plays like; taste of lie is bitter, Groofalo, the most beautiful son in the world, Benyamin and Bente, thief of cradlesong (common play with Faezeh Faiz), until Ghaaf, the Noah's ship and... he witten senarios like; MR Ertebati, ring of Solaiman, the paper flowers and... he published books like; see and tell, don't touch the phone, morphology of mythologic stories of Ferdousi's Shaahnameh, discourse of theater and...



### بهرام جلالی پور

#### عضو هیأت داوران مسابقه نمایشنامه نویسی

نمایشنامه‌نویس، فیلمنامه‌نویس، استاد دانشگاه، منتقد تئاتر و سینمای ایران، متولد ۱۳۴۶ است. او دارای تحصیلات کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی (دانشگاه تهران-۱۳۷۸) کارشناسی ارشد مطالعات سینما و تئاتر (دانشگاه کان فرانسه-۲۰۰۴) و دکترای زبان و ادبیات فرانسه با گرایش تئاتر (دانشگاه پاریسست فرانسه-۲۰۱۳) است. او نویسنده نمایشنامه‌های: مزه دروغ تلخه، گروفالو، قشنگ‌ترین آواز دنیا، بنیامین و بن تن، دزد لالائی‌ها (مشترک با فائزه فیض)، تاقاف، کشتی نوح و... است. همچنین فیلمنامه‌های آقای ار تباطی، انگشتر سلیمان، گل‌های کاغذی و... به قلم وی نوشته شده است. از این هنرمند کتاب‌های: ببین و بگو! دست به تلفن نزن! اریخت شناسی قصه‌های اساطیری و پهلوانی شاهنامه فردوسی، گفتمان تئاتر و... چاپ شده و به پیشخوان کتابخانه‌های مختلف رفته است.

## Ahmad Biglarian

### Member of the jury of the playwriting ( in competition)

Playwright, teacher, director and veteran and famous actor of Hamedan theater, was born in 1955 in Hamedan. He began his professional activity with centre of theatre training he has directed and acted more than 22 plays, 10 films and tv series, he has acted more than 32 plays films and tv series. he has published many articles and plays. They are including the composition class, birthday, childhood wishes, time without shadow, the quite day of mr quite, was borning working and dieing, Ahmad Biglarian is the last membership of play writers house of theatre in Iran, and also he has remark role as judge or membership of selective group in national and international festivals.



## احمد بیگلریان

### عضو هیأت داوران مسابقه نمایشنامه نویسی

نمایشنامه‌نویس، مدرس، کارگردان و بازیگر پیشکسوت و سرشناس تئاتر همدان، متولد ۱۳۲۹ است. نویسنده و کارگردان بیش از ۲۲ نمایش، ۱۰ فیلمنامه، سریال و فیلم تلویزیونی بوده است. او در بیش از ۳۲ نمایش، فیلم و مجموعه تلویزیونی نیز به عنوان بازیگر، ایفای نقش داشته است. مقالات متعددی نوشته و نمایشنامه‌های مختلفی را به دست چاپ سپرده است. آثاری از جمله «زنگ انشا»، «جشن تولد»، «آرزوهای کود کانه»، «زمان بی سایه»، «روزهای آرام آقای آرام»، «به دینا آمدند و کار کردند و مردند» و... از این نویسنده به پیشخوان کتابه فروشی هارفته است. عضو پیوسته کانون نمایشنامه‌نویسان خانه تئاتر ایران است. وی در کسوت داور، یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های ملی و بین‌المللی تئاتر، حضوری گسترده و مؤثر داشته است.



## Maryam Saadat

### Member of the jury of the children's theater competition

Theater director, and theater and cinema actress, born in 1958 in Tehran. She has BA in puppet theater. She has began her artistic activity in 1986. Some public viewers remember her in series of tales of tabeta (mismatched), beautiful Barber Shop, nice riding and... so, professional viewers indicate her puppet activities specially (puppet concert). The other her works in recent years are acting in (memories and nightmares of a appareler of life and murder of Mirza Taghi Khan Farahani) by DR. Ali Rafatee (amphitheater of vahdat-2017) destiny of rain by Sima Tirandaz (amphitheatre of four sides-2016) and... she also wrote puppet theater of concert of insects in 2010 and performed it in theater of city in Tehran.



## مریم سعادت

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر کودک

کارگردان نمایش، بازیگر تئاتر و سینمای ایران، متولد ۱۳۳۷ تهران است. او دارای تحصیلات لیسانس تئاتر عروسکی است. فعالیت هنری خود را در سال ۱۳۶۴ آغاز کرد. مخاطبان عمومی و مردمی از بازی وی در سریال‌های «قصه‌های تابه‌تا» آرایشگاه زیبا، خوش رکاب و... یاد می‌کنند، منتقدان و مخاطبان حرفه‌ای به فعالیت‌های تخصصی او در حوزه عروسکی به‌ویژه «کنسرت عروسکی» اشاره دارند. بازی در نمایشهای «خاطرات و کابوس‌های یک جامه‌دار از زندگی و قتل میرزا تقی خان فراهانی» به کارگردانی دکتر علی رفیعی (تالار وحدت - ۱۳۹۴) تقدیر باران، اثر سیماتیر انداز (سالن چهارسو - ۱۳۹۵) و... برخی از کارهایش در سال‌های اخیر است. او همچنین در کسوت نمایشنامه‌نویس و کارگردان، نمایش عروسکی کنسرت حشرات را نوشت و در تئاتر شهر تهران اجرا کرد.

## Omid Niaz

### Member of the jury of the children's theater competition

Writer, actor, designer and director, born in 1979 and BA in dramatic literature and MA in art philosophy. The university of Buenos Aires in Argentina in the international congress of stage gave him the honorable PHD. He directed and written more than 40 works for children and adult like the pirates, hey you, investigation accident of the avenue 24, dead men are working, cocktail is finished, this is my story, gray children, 11+ and... he performed his works in theater festivals like, Germany, Austria, Switzerland, Netherlands, Argentina and... he also won many awards. The other his professional works are presenting article in several congress ASSITEJ, publishing the article of (satire in children and youth literature) in university of New York, Buenos Aires and...



## امید نیاز

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر کودک

نویسنده، بازیگر، طراح، کارگردان، متولد ۱۳۵۸ و دارای تحصیلات کارشناسی ادبیات نمایشی، کارشناسی ارشد فلسفه هنر و دکتری فلسفه تعلیم و تربیت است. همچنین، دانشگاه بوئنوس آیرس در کنگره جهانی استیج به او دکترای افتخاری اهدا کرد. نویسنده و کارگردان بیش از چهل نمایش کودک و بزرگسال از جمله دزدان دریایی، هی تو، بررسی حادثه کوچه ۲۴، مردگان مشغول کارند، کوکتل تمام شد، اینه قصه، بچه‌های خاکستری، ۱+۱ و... بوده است. او در فستیوال‌های تئاتر آلمان، اتریش، سوئیس، هلند، آرژانتین و... آثارش را اجرا کرده و جوایز برتر را به دست آورده است. ارائه مقاله در چندین دوره کنگره ASSITEJ چاپ مقاله «طنز در ادبیات کودک و نوجوان» در دانشگاه نیویورک، بوئنوس آیرس و... برگی دیگر از خاطرات حرفه‌ای این هنرمند است.

## Amir Soltan Ahmadi

### Member of the jury of the children's theater competition

Writer, songteller, actor and director was born in 1981 in Tehran and has BA. Acting from Pardis the fine arts (Tehran university). He has won awards like, first acting (international theater college-2005) puppeting (college puppet-2005) and... he has puppeting the various roles as like as, the cousin (Pesar Emezah) in series of red hat from 2010 to now. Golparia's house, Mirza's passing, Manooch and Nonooch, nongovernmental school, the Senjed journal, shutter and of his plays acting and the other of his plays directing like, his voice is hearing slowly, by producing Negar Eshakhr, tale and play, sovenior of jungle and... this arsišt also been as song telling of Music of video for the world cup Brazil (with Mohammad Bahrani) and...



## امیر سلطان احمدی

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر کودک

نویسنده، ترانه سر، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۹ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی بازیگری از پردیس هنرهای زیبا (دانشگاه تهران) است. او برنده جوایز اول بازیگری (جشنواره بین‌المللی تئاتر دانشگاهی - ۱۳۸۳) عروسک گردانی (عروسکی دانشجویان - ۱۳۸۳) و... بوده است. وی عروسک گردان شخصیت مشهور «پسر عمه ز» در مجموعه‌ی کلاه قرمزی از سال ۸۸ تا کنون است. «خونه‌ی گلپراینا» گذر میرزا، منوچ و نونوچ، مکتبخانه غیرانتفاعی، سنجد خبرنگار، کرکره و... در بازیگری و «دس دسی صداس می‌آد» به تهیه‌کنندگی نگار استخر، قصه و نمایش، سسوغات جنگل و... از آثارش در حوزه کارگردانی است. این هنرمند، همچنین، ترانه‌سرای موزیک ویدیوی جام جهانی برزیل (به‌همراه محمد بحرانی) و... است.

## Hasan dadshekar

### Member of the jury of the children's theater competition

Writer, actor and protagonist director born in 1947 in mahabad. He graduated BA in acting dramatic arts college. he has planed the first teen group of theater in Tehran. He acted in play of rhino for decedent hamid samandarian (ferdosi's salon- 1970) is one of his firs roles in theater of Iran. he directed in many plays like the ashi mashi's sparrow, (the pif festival in Croatia) the old man and tiger (Tehran-institute of the intellectual) and... he has acted in many films like perhaps the other time, by bahram baizai, war of tankers (mohammad bozorgia) hello hello i'm chick (marzieh boromand) killing dog (bahram baizai) and...



## حسن دادشکر

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر کودک

نویسنده، بازیگر و کارگردان پیشکسوت، متولد ۱۳۲۶ مهاباد است. او تحصیلات لیسانس بازیگری خود را در دانشکده هنرهای دراماتیک به پایان برد. همچنین نخستین گروه تئاتر نوجوان را در تهران پایه‌ریزی کرد. بازی در نمایش کرگدن به کارگردانی زنده‌یاد استاد حمید سمندریان (تالار فردوسی - ۱۳۵۰) نمونه‌ای از نخستین نقش‌های او در تئاتر ایران بود. آثاری همچون گنجشکک اشی مشی (جشنواره Pif کرواسی) بزرگترین معمای جهان (اجرا در اتریش، هند، تایلند، آمریکا، زاین، مکزیک) پیرمرد و ببر (تهران - کانون پرورش) و... برگی از خاطر آتش در عرصه کارگردانی تئاتر است. این هنرمند در فیلم‌های شاید وقتی دیگر، ساخته بهرام بیضایی، جنگ نفتکش‌ها (محمد بزرگ‌نیا) الوالو من جوجوام (مرضیه برومند) سگ کشی (بهرام بیضایی) و... به‌عنوان بازیگر، مقابل دوربین رفته است.

## Fariba Daliri

### Member of the jury of the children's theater competition

She is director, writer, doll maker, make up and clothes designer was born in 1967 she has ba of theatre in nice arts college 1994 and ma of art researching from art and architecture college 2004 she has taught in university of sore, azad, elmi-karbordi.

She has been appreciated in many international Tehran doll festival. She has translated many plays in English. They are including one night between sleeping and awaring, a neat day role of heart, memories of past, the most beautiful painting she is mother, the last looking the land of sun, sun of the sea, sound of taar, the little wizard. She has directed for many theatres.

## فریبا دلیری

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر کودک

کارگردان، نویسنده، عروسک‌ساز، گرمور، طراح لباس، متولد ۱۳۴۴ است. دارای تحصیلات کارشناسی نمایش از دانشکده هنرهای زیبا دانشگاه تهران (۱۳۷۳) و کارشناسی ارشد پژوهش هنر از دانشکده هنر و معماری (۱۳۸۳) است. او طی دو دهه در دانشگاه‌های سوره، شریعتی تهران، علمی و کاربردی و دانشگاه آزاد به تدریس مشغول است. عضو هیأت‌مدیره انجمن نمایشگران عروسکی خانه تئاتر بوده و چند دوره در جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر عروسکی تهران، مورد تقدیر قرار گرفته است. همچنین نمایش‌هایی را به زبان انگلیسی اجرا کرده است. «یک روز بهداشتی»، نقش دل، یاد ایام، زیباترین نقاشی، آن کس که مادر است، آخرین نگاه، سرزمین خورشید، خورشید دریا، آوای تار، جادوگر کوچولو و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.





## Shahram karami

### Member of the jury of the youth theater competition

Novelist, dramatist and director of theatre born in 1972 in Kermanshah, he has ma of theatre. he is the protagonist person in psychology drama in iran his books has analyzed the effect of conscious and un conscious on human behavior he has last art activities for two decades. he has gained many rewards from many festivals and play writing competition. he has also gained the reward of the first director children international festival of theatre. he has many plays like plane tree, city of man city of animal, gray, big hunting of Saturday, bitter oaks, boots of baba uncle, the rooster sing. He has many experiences in executive activity and actuary of international festivals. He is also actuary of theatre of city



## شهرام کریمی

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر نوجوان

رمان نویس، درام نویس و کارگردان تئاتر، متولد ۱۳۵۱ کرمانشاه و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد کارگردانی است. بیش از دو دهه فعالیتی مداوم و مستمر در عرصه تئاتر دارد. متن هایش، جوایز متعددی را از جشنواره ها و مسابقات نمایشنامه نویسی کسب کرده است. او از چهره های درام روانشناسی ایران است و در نوشته هایش تاثیرات «ناخودآگاه ذهن» را بر رفتار اجتماعی انسان، تجزیه و تحلیل می کند. وی برنده جوایز اول کارگردانی جشنواره ی بین المللی تئاتر کودک و... است. نمایش های «دار چنار»، «خاکستری»، «شکار بزرگ شنبه»، بلوط های تلخ، پوتین های عموبابا، خروس می خواند و... از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. تجربیات بسیار گسترده ای در حوزه فعالیت اجرایی و مدیریتی، داشته است. او رئیس مرکز هنرهای نمایشی، دبیر یا داور جشنواره های ملی و بین المللی و... بوده است.

## Zahra Khayali Sabri

### Member of the jury of the youth theater competition

Writer, actress, director, scene designer, maker and designer of puppet, was born in 1976 in Tehran and graduated BA in scene designing. She has won many international and national awards in many festival as like as honor diploma of (international puppet of Prag- 2006) award of (land and wheel) Prag- 2009 and... She has also acted many plays as like as a thing like life directing by Hoseinpanahi, proposing Abji khanoom, Fahimeh Mirzahoseini (unknown Maria) and... she has also directed many plays as like as why, Morad, girl of pomegranate, eight moments, Bahjat, i love you, with quiet voice, land and wheel, Grandmother Delavar and her children, the house of Bernard Alba, count to one and...



## زهرا خیالی صبری

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر نوجوان

نویسنده، بازیگر، کارگردان، طراح صحنه، طراح و سازنده عروسک، متولد ۱۳۴۵ تهران و دارای تحصیلات کارشناس طراحی صحنه است. او برنده جوایز متعددی از رویدادهای داخلی و خارجی همچون؛ دیپلم افتخار بهترین کار فلسفی برای نمایش هشت لحظه (جشنواره بین المللی عروسکی پراگ- ۱۳۸۵) تندیس و جایزه اول برای نمایش زمین و چرخ (پراگ- ۱۳۸۸) و... بوده است. بازی در نمایش های؛ چیزی شبیه به زندگی به کارگردانی حسین پناهی، خواستگاری ایچی خانم (فهیمة میرزا حسینی) ماریای بی نام (ترگس هاشم پور) و... برگی از خاطرات حرفه ای وی در عرصه بازیگری است. «چرا؟»، «مراد»، دختر انار، هشت لحظه، بهجت، دوست دارم با صدای آهسته، زمین و چرخ، ننه دلاور و فرزندان او، خانه برناردا آلبا، تایک بنما و... از آثار کارگردانی اوست.



## Sayed mohammad Javad kaboudar Ahangi

Member of the jury of the youth theater competition

Writer, director, and protagonist actor of west of our country was born in 1959 he began his art activity since 1971. he has ba degree directing and acting from niavaran academy 1988 and ba art literature from university of azad in arak 1996 and ma of directing from university of azad in Tehran 1998. the play of children and dogs by davood kianian and directing by reza keshani 1977 surprise by tajbakhsh fanaian and hosain mohammadi ghader 1983 clowns by mohammad rahmanian and... he has directing for 35 plays like clowns, picnic in battle field, hey balds, death of yazdgerd, antigon, bridge, deli bai and reindeer, fall, my aunt is alone and my aunt with us.



### سید محمد جواد کبودر آهنگی عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر نوجوان

نویسنده، بازیگر و کارگردان پیشکسوت غرب کشور، متولد ۱۳۳۸ همدان است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۰ آغاز کرد. وی دارای مدرک تحصیلی کارگردانی بازیگری و کارگردانی از فرهنگسرای نیاوران (مرکز آموزش هنر - ۱۳۶۶) کارشناسی ادبیات نمایشی (دانشگاه آزاد اسلامی اراک - ۱۳۷۵) و کارشناسی ارشد کارگردانی (دانشگاه آزاد تهران - ۱۳۷۸) است. نمایش‌های بچه‌ها و سگ‌ها، نوشته‌ی داود کیانیان به کارگردانی رضا کشانی (۱۳۵۶) سورپریز به قلم تاجبخش فنائیان و کار حسین محمدی‌قادر (۱۳۶۲) و... برگی از خاطرات ابن هنرمند در حوزه بازیگری تئاتر است. کارگردانی بیش از ۳۵ نمایش از جمله دلکها، پیک نیک در میدان جنگ، ای کچلا، مرگ یزدگرد، آنتیگون، پل، دلی بای و آهو، پائیز و... را در پرونده کاری خود دارد.

## Mohammad Bohrani

Member of the jury of the youth theater competition

born in 1982, actor (theater, cinema and TV) director, voice actor, puppeteer, poet and administrator. He has BA. In acting (Tehran university) and MA. in directing (first grade in big test) in training teacher university. The reason of his fame among people are, animated to famous puppets, Jenabe Khan, with accent of Abadan, series Khandevaneh, MR Hamsadeh, pure man, but unlucky in Shiraz series of red hat. He directed plays like, days without raining, Madeh A, Nile, heaven and earth and... other of his professional theater activities are like, acting, directing and voice acting, acting in series of monster (Mehran Modiri) cinema movie of sensitive flat (Kamal Tabrizi). Singing with group of Lian in festival of WOMAD in London and...



### محمد بحرانی

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر نوجوان

متولد ۱۳۶۰ بازیگر (تئاتر، سینما و تلویزیون) کارگردان، صدایپیشه، عروسک‌گردان، شاعر و مجری است. او دارای تحصیلات کارشناسی بازیگری (دانشگاه تهران) و کارشناسی ارشد کارگردانی (رتبه یک کنکور) در دانشگاه تربیت مدرس است. تحلیلگران، جانبخشی به عروسک‌های محبوب؛ «جناب‌خان» با گویش شیرین آبادانی در مجموعه خندوانه، «آقای هم ساده» مرد ساده‌دل، اما بداقبال شیرازی و «بیعی» در «مجموعه کلاه قرمزی» را دلیل محبوبیت همگانی این هنرمند در بین مردم ذکر کرده‌اند. نمایش‌های؛ «روزهای بی باران»، «مده‌آ، نیل، بهشت و زمین و... از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. کسب جوایز متعدد بازیگری، کارگردانی و صدایپیشگی، بازی در سریال هیولا (مهران مدیری) فیلم سینمایی طبقه هشت (کمال تبریزی) خوانندگی با گروه «لیان» در جشنواره «WOMAD» لندن و... از دیگر کارهایش است.

## Ali Pakdašt

### Member of the jury of the youth theater competition

Director, designer and puppeteer, was born in 1972 and graduated BA in performing puppet from the fine arts college (Tehran university). He has attended in many international puppet theater and performed many plays as like as, (Episode of us, puppet theater of Lahoor, Pakistan-2001) Episode of us, festival of Italy 2002-(LAMAMA) Mahroukh, by Maryam Eghbali and Ali Pakdašt (festival PIF, Zagreb Koratia-2011) and... he has been as designer and puppet maker and director assistant in puppet operas of master Gharibpur like, Macbeth, Roštam and Sohrah, Ashoora, Hafez and... the other of his professional activities are as like as teaching in art Tehran university, Shiraz university and Sooreh, member of UNIMA, group of puppet theater Aran, association of puppet performers and...



## علی پاکدست

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر نوجوان

کارگردان، طراح و بازی دهنده عروسک، متولد ۱۳۵۰ و دارای تحصیلات کارشناسی تئاتر عروسکی از دانشکده هنرهای زیبا (دانشگاه تهران) است. او در رویدادهای بین المللی تئاتر عروسکی حضوری گسترده داشته و آثاری از جمله؛ اپیزودهای ما (فستیوال تئاتر عروسکی لاهور، پاکستان -۱۳۷۹) اپیزودهای ما، فستیوال ایتالیا (LAMAMA) -۱۳۸۰) ماهرخ، کار مریم اقبالی و علی پاکدست (فستیوال «PIF»، زاگرب کرواسی -۱۳۸۹) و... را در کسوت کارگردان اجرا کرده است. همچنین در اپراهای عروسکی استاد غریب پور همچون؛ «مکبث»، رستم و سهراب، عاشورا، حافظ و... به عنوان طراح و سازنده عروسکها و دستیار کارگردان حضور داشته است. تدریس در دانشگاه هنر تهران، دانشگاه شیراز و سوره، عضویت در یونینما، گروه تئاتر عروسکی آران، انجمن نمایشگران عروسکی و... از دیگر فعالیت های این هنرمند است.



## Olka Hedayat

### Member of the jury of the preschool theater competition

Writer, director, voice actress and master of children theater, has BA in English Literature and MA of puppet theater. She is supervisor and master of training theater to children in theater Academy of Lio. She has directed many plays like Danny, plays of song, circle, song of childhood, three parts of Shahnameh, cradlesong, under the sky, and... she has been as voice actress in Cinema films city of mice 2, puppet collection of Desi desi, Kolah Ghermezi (red hat), golpar's house, nice goat and... she has had several activities in children field. She has also taught as theater teacher in primary schools in Paris, art academy of children and youth, institute of rood and veda, theater of Baran and...



## الکا هدایت

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر خردسال

نویسنده، کارگردان، صداپیشه، مدرس تئاتر کودک، دارای تحصیلات کارشناسی ادبیات انگلیسی و کارشناسی ارشد نمایش عروسکی است. او سرگروه رشته نمایش و مدرس هنرستان هنرهای زیبای دختران تهران است. نمایش های؛ «هوشنگ لاک پشته»، شگفتی، دایره و لالایی از آثار کارگردانی اوست. وی در نمایش های؛ «موش تا موش»، پسر جنگل، از کجا اومدیم؟ تیستوی سبز انگشتی، آتش بس و... نیز به بازیگری و صداپیشگی پرداخت. همچنین در فیلم سینمایی شهر موشهای دو، مجموعه عروسکی دس دسی ها، کلاه قرمزی، شبکه کوچک، و... به عنوان صداپیشه، ایفای نقش داشت. این هنرمند، با آکادمی هنر کودک و نوجوان، آموزشگاه ود، آکادمی تئاتر لیو، مؤسسه ایماژ، گروه موسیقی آدمک، خانه هنر خرد و... به همکاری و تدریس پرداخته است.

## Bahram Behbahani

### Member of the jury of the preschool theater competition

Actor, director and university master, born in 1979 and has BA. In theater from Tehran university and MA. in directing (training university Modares). More than 25 years of professional activities are recorded in his professional resume in field of the plays for children and youth in theater, cinema and TV. He is the found of international puppet virtual theater festival. He has also performed in many countries like, France (three courses Charell viel, Mizieh, Paris) Russia (Omesk and Samara) Turkey (Istanbul and Borsak) Tunes (Nabel) Serbia (Sabotica) Poland (Bialestouk) and... he is managing global member of puppet performers in Iran. The other of his activities are, Jury in different and various festivals, teaching in Tehran university, art, Sooreh and...



## بهرام بهبهانی

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر خردسال

بازیگر، کارگردان و مدرس دانشگاه، متولد ۱۳۵۸ دارای تحصیلات لیسانس تئاتر از دانشگاه تهران و فوق لیسانس کارگردانی (دانشگاه تربیت مدرس) است. ۲۵ سال فعالیت حرفه‌ای نمایش کودک و عروسکی در تئاتر، سینما و تلویزیون در کارنامه حرفه‌ای اش ثبت شده است. او دبیر و پایه‌گذار جشنواره بین‌المللی تئاتر عروسکی مجازی است. همچنین در برخی کشورهای جهان از جمله؛ فرانسه (سه دوره شارل ویل، مزیه، و پاریس) روسیه (امسک و سامارا) ترکیه (استانبول و بورسا) تونس (نابل) صربستان (سلاوتیکا) لهستان (بیالستوک) و... اجرا داشته است. عضو هیأت‌مدیره صنف سراسری نمایشگران عروسکی ایران است. داوری جشنواره‌های مختلف، تدریس در دانشگاه تهران، هنر، سوره و... از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است.

## Mehrdad Nezam Abadi

### Member of the jury of the preschool theater competition

Writer, theater director, theater and cinema and TV actor and administrator for group of children in sound of country, born in 1971 in Tehran, graduated in Graphics. He began his artistic activities in cultural club Hour by directing Majid Foroughi (1981) and continue with Ali Akbar Rasekh Rad and Hossein Parašar. He won awards, the best of directing and playwriting (20022006-). His workings are, TV series of (prayer of fire, friend's footstep, Koye Damoon and...) and programs full of viewers (children cinema, Fitileh channel 2, dear MR, Solaimoon channel 1 and...) , he wrote (40 apartment plays) and 2 educational books play for children and youth. His last work is making character of daddy (Baba) Azmachi in program of Babachi.

## مهرداد نظام آبادی

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر خردسال

نویسنده، کارگردان نمایش، بازیگر تئاتر، سینما، تلویزیون و مجری گروه کودک صدا و سیمای کشور، متولد ۱۳۵۱ تهران، دانش‌آموخته رشته گرافیک است. فعالیت هنری اش را در کانون فرهنگی حر به کارگردانی مجید فروغی (۱۳۶۱) آغاز و با علی اکبر راسخ‌راد و حسین پرستار ادامه داد. وی برنده جوایز متعدد بهترین کارگردانی یا نمایشنامه نویسی (۸۶-۸۲) بوده است. سرپالهای تلویزیونی (سجاده آتش، رد پای دوست، کوی دامون و...) و برنامه‌های پربیننده (سینمای کودک، فیتیله شبکه دو، آقا جون سلیمون شبکه یک و...) و... از آثار اوست. «۴۰ بازی آپارتمانی» و ۲ کتاب آموزشی بازی کودک و نوجوان به قلم این هنرمند، به نگارش درآمده‌اند. خلق کاراکتر «بابا آزماچی» در برنامه چی چی از آخرین کارهایش است.

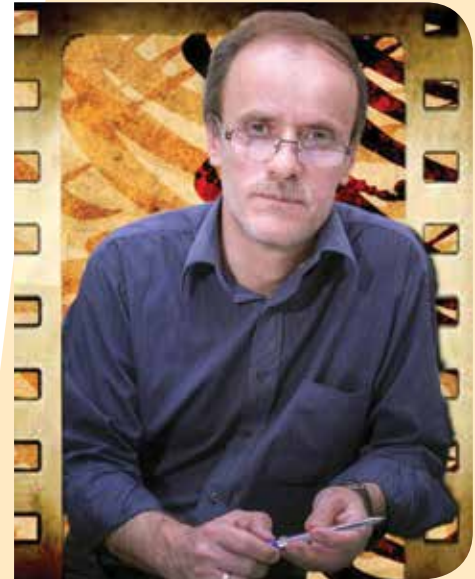




## Hosain Safee

### Member of the jury of the street theater and puppet show competition

Writer, Director, master, theater and cinema critic, born in 1967 in Hamedan. He graduated MA in directing from cinema and theater college (art Tehran university). It is seen more than 50 plays of directing and writing in his professional resume. He has also written novel of (and but that snow night) and plays of road is slide, again rain and... in region of theory he wrote aesthetic books, animal wonders in modern drama, women in shahnameh and... the other his activities are jury of national and international festival, directing of film and series, writing of scenario of Iranian man, final vote, from tribe of light (broadcast in TV channels) one among of all (general release in cinema of country) and...



## حسین صفی

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر خیابانی و خیمه شب بازی

نویسنده، کارگردان، پژوهشگر، مدرس، منتقد تئاتر و سینمای ایران، متولد ۱۳۴۶ همدان است. او فارغ التحصیل کارشناسی ارشد کارگردانی نمایش از دانشکده سینما تئاتر (دانشگاه هنر تهران) است. نویسندگی و کارگردانی بیش از ۵۰ نمایش در کارنامه حرفه‌ای این هنرمند به چشم می‌آید. همچنین رمان «و اما آن شب بر فی» و مجموعه نمایشنامه‌های جاده لغزنده است، باز باران و... به قلم او به نگارش درآمده است. وی در حوزه تئوری نیز، کتاب‌های زیبایی‌شناسی، ناشناخته‌های حیوانی در درام مدرن، زنان شاهنامه و... را نوشته است. داوری جشنواره‌های ملی و بین‌المللی، کارگردانی فیلم و سریال، نگارش فیلم‌نامه‌های مرد ایرانی، رای نهایی، از قبیله‌ی نور (پخش شده از شبکه‌های تلویزیونی) یکی از میان همه (اکران شده در سینماهای کشور) و... برخی دیگر از آثارش است.

## Behnaz MehdiKhah

### Member of the jury of the street theater and puppet show competition

Behnaz MehdiKhah, actress and director, has MA degree from faculty of Cinema and Theater of Tehran University of Art. She has been a frequent presence in the theatrical festivals in Iran and across the world. She also has won various prizes. MehdiKhah participated in Fajr International Theater Festival, Puppet Festival in Prague (May 2006), Turkey International Festival- Karagoz (November 2007) and International Bennial of Puppet Arts in France (October 2006) She performed in theaters directed by Simin Amirian (Who is smart?- 1372) and Mahmoud Farhang (the problem of little elephant). Mahdikhao also was the director of Gol-Baqali the Exemplary Child, Souvenir of This Country, Mubarak and Norouz and Gol-Baqali gets Fined. MehdiKhah is a member of International Puppetry Association (UNIMA).



## بهناز مهدی خواه

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر خیابانی و خیمه شب بازی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، دارای تحصیلات کارشناسی ارشد از دانشکده سینما تئاتر (دانشگاه هنر تهران) است. او در جشنواره‌های تئاتر ایران و دیگر کشورهای جهان، حضوری گسترده داشته و جوایز متعددی را به دست آورده است. وی آثارش را در جشنواره جهانی عروسکی پراگ (می ۲۰۰۶)، فستیوال فنلاند (جون ۲۰۰۶)، قره گز (نوامبر ۲۰۰۷)، دوسالانه عروسکی پاریس - فرانسه (اکتبر ۲۰۰۶)، المپیااد هند - اریسا (سپتامبر ۲۰۰۹)، ایشارا دهلی نو، هند - (۲۰۱۲) puppet carnival بانکوک (نوامبر ۲۰۱۵)، اسیتیتج (سپتامبر ۲۰۱۶) - Dzieci nada - وروتسواف لهستان (نوامبر ۲۰۱۷)، ایشارا دهلی نو (فوریه ۲۰۱۸)، بورس، ترکیه (نوامبر ۲۰۱۹) و... اجرا کرده است. «گل باقالی»، فرزند نمونه، یادگار این دیار، مبارک و عید نوروز، دامن خیال انگیز من و... برخی از آثار کارگردانی این هنرمند است.

## Abbas Jamshidifar

### Member of the jury of the street theater and puppet show competition

Writer and theater director, theater and cinema actor, born in 1980 and has a BA in theater. He also learned a specialized acting course from a Immortal Professor; Hamid Samandarian.

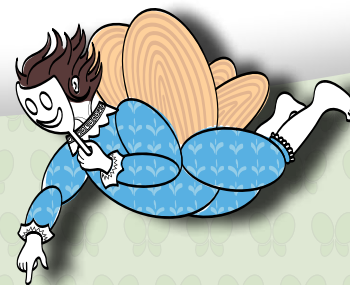
He is the winner of the Best Actor Award at the Fajr International Theater Festival (a play I Abandoned so hard, directed by Javad Ezzati) He has also won various acting awards from international university theater festivals, children and youth, etc. Play in theaters like; "People" directed by Javad Ezzati, Horashio (Vahid Nafar) Hallaaj (Siavash Tahmourth) cousins (Javad Ezzati) Julius Caesar (Massoud Delkhah) and movies; The wall, bantam, the red-tails, the tornado, How much money do you get to cry, etc. are some of his professional memories in theater and cinema.



## عباس جمشیدی فر

### عضو هیأت داوران مسابقه تئاتر خیابانی و خیمه شب بازی

نویسنده و کارگردان نمایش، بازیگر تئاتر و سینما، متولد ۱۳۵۹ و دارای تحصیلات کارشناسی تئاتر است. وی دوره بازیگری تخصصی رانیز زیر نظر استاد جاودانه؛ حمید سمندر یان، گذرانده است. او برنده تندیس بهترین بازیگری مرد از جشنواره بین المللی تئاتر فجر (نمایش چنان دل کندم به کارگردانی جواد عزتی) است. همچنین، برنده جوایز مختلف بازیگری از جشنواره های بین المللی تئاتر دانشگاهی، کودک و نوجوان و... بوده است. بازی در نمایش های؛ «آدم ها» به کارگردانی جواد عزتی، هوراشیو (وحید نفر) حلاج (سیاوش طهمورث) پسر عموها (جواد عزتی) جولیبوس سزار (مسعود دلخواه) و فیلم های؛ دیوار، خروس جنگی، دم سرخ ها، تورنادو، چند میگیری گریه کنی ۲، شیشلیک و... برگی از خاطرات حرفه ای او در تئاتر و سینماست.



۲۷ بیست و هفتمین  
جشنواره بین المللی تئاتر  
کودک، و نوجوان - همدان

تئاتر، پرواز پروانه های خیال



The  
**27th**  
International  
Children and Youth  
Theater Festival



# مسابقه تئاتر کودک



Theater, the flight of fantasy butterflies

22 - 27 June 2022 - Hamadan Iran  
۱۶ تا ۲۶ تیر ماه ۱۴۰۱ - همدان

## Children`s Theater Competition



## Vahid Nafar



Actor and director of theater, cinema and television, was born in 1979 and graduated MA in theater directing from Tehran university. He has gained many awards as like as, the first acting (one person festival) puppeteer (student puppet festival) acting and puppeteer, play of Ali Baba and forty thieves in Baghdad (international puppet) and... he acted plays as like as, the second Richard (Tajbakhsh Fanaian) Terrorists (Payam Forotan) woman and her balloon (Behnaz Naderi) crow (Mozhgan Khaleghi) Othello (Hamid Mozafari) Samak thief (Javad Zolfaghari) scout (Mohammad Reza Khaki) Diotat (Atabak Naderi) looking for Mirghazab (Hosain Kiani) and... he directed plays as like as, Arash Iranian archer, rescuing soldier Hamp, one of all, Katalepsi, the wishes of the blind mouse and...

The blind mouse is landing on the earth because of finding its wishes, but in this way there are many obstacles that...

# WISHES OF A BLIND MOUSE





## وحید نفر

بازیگر و کارگردان تئاتر، سینما و تلویزیون، متولد ۱۳۵۸ و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر از دانشگاه تهران است. برنده جوایز متعددی از جمله: رتبه اول بازیگری (جشنواره تک نفره) عروسک گردانی (عروسکی دانشجویان) بازیگری و عروسک گردانی، نمایش علی بابا و چهل دزدبغداد (جشنواره بین المللی عروسکی) و... بوده است. نمایش های: ریچارد دوم (تاجبخش فناتیان) تروریست ها (پیام فروتن) زن و بادکنک هایش (بهناز نادری) کلاغ (مژگان خالقی) اتللو (حمید مظفری) سمک عیار (جواد ذوالفقاری) دیده بان (محمد رضا خاکی) دیواتات (آتابک نادری) چشم به راه میر غضب (حسین کیانی) و... از کارهایش در حوزه بازیگری است. همچنین: «آرش کماندار ایرانی»، نجات سرباز همپ، یکی از همه، کاتالپسی، آرزوهای موش کور و... از آثار کارگردانی اوست.



Writer: Saeed Abak / Director: Vahid Nafar / Actor and Actress: Saeed Abak, Khalegh Ostovari, Ali Barooti, Hedyeh Haj Taheri / Minor Actress: Manli Nafar / Director Assistant: Masoomeh Arvaz / Production Manager: Amin Mirza Bagheri / Stage Designer: Sina Yaylagh Baigi / Stage Designing Assistants: Mohammad Hasan Darbaghfard, Laila Tageri / Stage Director: Hamid Reza Godarzi / Decor Making Supervisor: Amir Hosain Babaian, Mostafa Tabatabaie / Decor Making: Ahmad Babaian, Mostafa Jamali, Mohammad Hasan Darbaghfard, Hamid Borna, Farzad Ghopani, Mohammad Kialha / Light Designer: Reza Khazraie / Light Designing Assistant: Mohammad Hasan Darbaghfard / Brochure and Poster Designer: Siamak Purjabar / Costume and Accessory Making and Designing: Haniyeh Zahmatkesh, Elaheh Mirzaie / Effect and Teaser Making: Sohail Saie / Voice Actor: Ehsan Moradkhahi / Recording sound in: Studio Rozegar / Public Relation: Raihaneh Taheri / Photographer: Sodeh Sadaiee / Duration: 50 Minutes / City: Tehran / Province: Tehran



# 27

## آرزوهای یک موش کور



نویسنده: سعید ابک / کارگردان: وحید نفر / بازیگران: سعید ابک، خالق استواری، علی باروتی، هدیه حاج طاهری / بازیگر خردسال: مانلی نفر / دستیار کارگردان: معصومه آرواز / مدیر تولید: امین میرزا باقری / طراحی صحنه: سینیلا ییلاق بیگی / دستیاران طراحی صحنه: محمد حسن درباغی فرد، لیلیا طاهری / مدیر صحنه: حمیدرضا گودرزی / اسرپرست ساخت دکور: امیرحسین بابائیان، مصطفی طباطبایی / ساخت دکور: احمد بابائیان، مصطفی جمالی، محمد حسن درباغی فرد، حمید برنا، فرزاد چوپانی، محمد کیالها / طراحی نور: رضا خضرای / دستیار طراحی نور: محمد حسن درباغی فرد / طراحی پوستر و پرورشور: سیامک پورجبار / طراحی و ساخت آکسسوار، طراحی لباس و ساخت لباس: هانیه زحمتکش، الهه میرزایی / ساخت تیزر و افکت: سهیل ساعی / صدابردار: احسان مرادخواهی / ضبط صدا در: استودیو روزگار / روابط عمومی: ریحانه مطهری / عکاس: سوده سعدایی / زمان: ۵۰ دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران

موش کور برای یافتن آرزوی خود به روی زمین می آید، اما در این مسیر موانعی سر راه او قرار می گیرد که...



## Fatemeh Barmal



Writer, director, actress, puppeteer and puppet maker, was born in 1984 in Ardebil and graduated BA. In graphics. She began her artistic activity in 2000. She has attended in different national and international theater events and won several awards. She has acted, directed, performed many plays as like as, Ramp, Fall in love in cold season, Legend of flower and canary, The last flower, The little red fish, Gelin, I am without you, The birds of carpet, Naray, Ayashigh, Ghizil Bashmagh and... she has the member of the noble manager in puppet theater Ovion and UNIMA-Mobarak (office-Ardebil). The other of her activity are, member of association of puppet performers in house of theater, responsible of institute of developing (two courses) and...

A selfish prince named Aytak wants to have everything that she looks at them. One day she wants moon and...

# AYTAK



## فاطمه برمال

نویسنده، کارگردان، بازیگر، عروسک ساز و عروسک گردان، متولد ۱۳۶۲ از دبیل و دارای تحصیلات کارشناسی گرافیک است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۷ آغاز کرد. او در رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر ایران، حضوری گسترده داشته و برنده جوایز متعددی بوده است. «رامپ»، عاشق شدن به فصل سرما، افسانه گل و بلبل، آخرین گل، ماهی قرمز کوچولو، گلین، منم که بی تو، پرنده های قالی، نارای، آی ایشیق، قیزیل باشماق و... از کارهایش در کسوت، بازیگر، عروسک گردان یا کارگردان است. وی عضو هیات مدیره گروه تئاتر عروسکی اوپون و یونیم-مبارک (دفتر ادبیل) است. عضو انجمن نمایشگران عروسکی خانه تئاتر ایران، مسئول انجمن نمایش کانون پرورش (دو دوره) و... از دیگر عناوین این هنرمند به شمار می رود.



Plays by puppet theater group of Ovion-Ardebil /  
 Writer and Director: Fatemeh Barmal / Actress and  
 Puppeteer: Yalda Yosefian / Decor and Puppet  
 Designer: fatemeh Barmal / Decor and Puppet  
 Performing: Fatemeh Barmal, Laila Nazmi / Poster  
 Designer: Hojat Mojarad / Poet: Parinaz Sotoneh  
 / Composer: Bahram Rajab Alizadeh / Mixmaster:  
 Saeed Khosh Ilesan/ Singers: Yalda Parvinpar,  
 Siamak Shagerdi, Hosain Norozadeh, Fatemeh  
 Barmal/ cameramens: Majid Besheki, Hafez  
 Babanejad, Gholam Hossein Aghazadeh / Director  
 Assistant: Mehdi Delnavaz / Continuity: Parisa  
 Bagherian / Stage Director: Maryam Rezaie  
 / Technical Affairs: Ali Asghar Bakhshizadeh /  
 Media Publicity and Planner: Mohammad Amin  
 Esmaili / Sound and light: Maryam Danandeh /  
 Photographer: Sanaz Jelvehdeh, Yalda Parvinpar  
 / Group's Advisor and Supervisor: Mohammad  
 Taghi Esmaili / Duration: 40 Minutes / City: Ardebil  
 / Province: Ardebil



# 27

## آی تک



کاری از گروه تئاتر عروسکی اوپون - اردبیل / نویسنده و کارگردان: فاطمه برمال /  
 بازیگر و بازی دهنده: یلدا یوسفیان / طراح دکور و عروسکها: فاطمه برمال / اجرای  
 دکور و عروسکها: فاطمه برمال، لیلانظمی / طراح پوستر: حجت مجرد / شاعر:  
 پری ناز ستونه / آهنگساز: بهرام رجبعلی زاده / میکس مستر: سعید خوش لسان /  
 خوانندگان: یلدا پروین پر، سیامک شاگردی، حسین نوروززاده، هلیا داداشی، فاطمه  
 برمال / گروه تصویربرداران: مجید بشگل، حافظ بابائزاد، غلامحسین / دستیار کارگردان:  
 مهدی دلنواز / منشی صحنه: پریسا باقریان / مدیر صحنه: مریم رضایی / امور فنی: علی  
 اصغر بخشی زاده / برنامه ریز و تبلیغات رسانه ای: محمد امین اسماعیلی / نور و صدا:  
 مریم داننده / عکاس: سناناز جلوه ده / سرپرست گروه و مشاور کارگردان: محمد تقی  
 اسماعیلی / زمان: ۴۰ دقیقه / شهر: اردبیل / استان: اردبیل

یک پرنسس خودخواه به نام آی تک  
 هر چیزی را می بیند می خواهد به  
 دست بیاورد. او یک روز ماه را می  
 خواهد و...



## Farzad Lebas



Writer, actor, director, master of university and theater trainer, was born in 1980 in Hamedan and MA of dramatic literature and MA of education management. He has 30 years resume in the directing and theater, acting, writing, scene designing and ... he has been as deputy of children and youth club in Hamedan for 4 years. He has been in many different national and international theater and won more than 30 honorable diploma and best acting, directing and scene designing. He has acted and performed many different and several plays as like as; the wolf of Fashan and the naughty fox, the plans of bald Hasan, the seventh apple, me and jug, movable circus, mouse and cat and ...

A child named Rama has a serious illness. She should cut her hair short for therapy. But she doesn't accept and ...

FROM HORSE  
TO APPLE



## فرزاد لباسی

نویسنده، بازیگر، کارگردان، مدرس دانشگاه و مربی تئاتر، متولد ۱۳۵۹ همدان و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی و فوق لیسانس مدیریت آموزشی است. سابقه ای ۳۰ ساله در عرصه تئاتر و حوزه های کارگردانی، بازیگری، نویسندگی، طراحی صحنه و... دارد. همچنین به مدت ۴ سال نایب رییس کانون تئاتر کودک همدان بوده است. در جشنواره های ملی و بین المللی تئاتر ایران حضوری گسترده داشته و برنده بیش از ۳۰ دیپلم افتخار و تندیس در زمینه بازیگری، کارگردانی یا طراحی صحنه بوده است. «گرگ فشن رویاه بلا»، نقشه های حسن کچل، سبب هفتم، من و کوزه، ورود الاغ ممنوع، پری و پورنگ، زنگ خاطرات نرگس، سیرک سیار، از اسب تا سبب، موش و گربه و... عناوین برخی از نمایش های این هنرمند است.

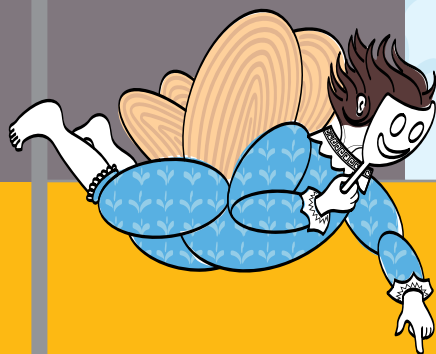


Plays by the Raspina Theater Group /  
 Writer: Manouchehr Akbarlou / Director:  
 Farzad Lebasi / Stage designer: Farzad  
 Lebasi / Costume designer: Pegah  
 Masoumi / Actors and Actresses: Omid Noei  
 Shad, Pegah Masoumi, Seyed Ali Mousavi,  
 Fatemeh Jameh Bozorg, Nikta Mirrayan,  
 Yeganeh Ghamari, Sara Khotanlou / And  
 child actress: Raha Kermani / Poster and  
 brochure designer: Omid Khoda bandalou  
 / Child advisor: Asra Abolghasemzadeh,  
 Asal Mousavi / Light Distribution: Hosain  
 Alvandi / Music and video playback:  
 Farnaz Sharifi, Pedram Masoumi / Stage  
 group: Mohammad Mehdi Mirzaei, Hossein  
 Alvandi, Hamidreza Javadi / Duration:  
 45 minutes / City: Hamedan / Province:  
 Hamedan



# 27

## از اسب تا سبب



گروه نمایشی راسپینا وابسته به اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان / نویسنده: منوچهر اکبرلو / طراح و کارگردان: فرزاد لباسی / طراح لباس: پگاه معصومی / طراح صحنه: فرزاد لباسی / بازیگران: پگاه معصومی، امیدنوعی شاد، سیدعلی موسوی، فاطمه جامه بزرگ، نیکتا میرزاییان، یگانه قمری، سارا ختنلو، حمیدرضا جواد، صفورا انجمنیان / بازیگر کودک: زها کرمانی / پخش موسیقی و تصویر: فرناز شریفی / پخش نور: حسین الوندی / مدیر صحنه: پدram معصومی / مشاوران کودک: عسل موسوی و اسرا ابوالقاسم زاده / طراح پوستر و بروشور: امید خدابخش / تدوین و میکس فیلم اثر: امین ملکی / روابط عمومی: محمدرضا ابراهیمی / زمان: ۴۵ دقیقه / شهر: همدان / استان: همدان

کودکی بنام «راما» دچار بیماری سختی شده و باید موهایش را به خاطر مداوا، کوتاه کند. ولی او نمی پذیرد و...



## Mostafa Enayatpur



Writer, director and designer, was born in 1987 and has graduated MA. in art research. He began his artistic activity when he was a child. He has attended in many national and international theater festivals as actor as like as, Razavi, Ritual and traditional, Basij, 22nd Olympia theater of India, student theater of Greece (Olympia in Dion) , visual theater of Lebanian, theater of Chekov Yalta in Russia, folk festival Pasafundai Brazil and... he has directed many plays in field of regional and provincial festivals. The other of his activities are as like as, first conference in the field of research, research part in 21st children and youth festival, the first theater of children and youth of Baghche ban and...

A man after droght, goes to the plain and farm. But he faces with Apoosh (giant of droght) and the little giants and...

# LEGEND OF MR. GHORBON, COOKIES, LITTLE GIANTS



## مصطفی عنایت پور

بازیگر، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۶۵ و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد پژوهش هنر است. فعالیت هنری خود را از ایام کودکی آغاز کرد. او به عنوان بازیگر در جشنواره‌های داخلی و خارجی از جمله: رضوی، آئینی و سمنتی، بسیج، بیست و دومین المپیاد تئاتر هند، تئاتر دانش آموزی کشور یونان (Olympia in Dion) تئاتر صورت لبنان، تئاتر چخوف یالتا روسیه، جشنواره فولکلور باسافاندای برزیل و... حضور داشته است. همچنین در کسوت کارگردان، آثاری را در جشنواره‌های استانی و سراسری اجرا کرده است. این هنرمند در عرصه پژوهش نیز در اولین کنفرانس بین‌المللی هزاره سوم، بخش پژوهش بیست و یکمین جشنواره کودک و نوجوان، نخستین جشنواره تئاتر کودک و نوجوان یاغچه بان و... داشت.



Writer and Group's Supervisor: Hasan Enayatipur / Actors and Actresses: Reza Asiai, Sajad Enayatpur, Maryam Niko, Hosain Goodasai, Raihaneh Salehi, Morteza Rabie, Adel Zafaraniyeh, Amir Hosain Asiai, Javad Goodasai, Barbod Akbari, Taha Salehi / Players: Mahdyar Esmaili, Shayan Pooyan, Erfan Hemat, Mojtaba Karimi, Reza Mohebi, Sobhan Hemat / Stage Director: Narges Khatoun Namani / Light Designer: Zahra Bidi / Music: Saja Tahajodi, Amir Faizabadi, Nadia Mirzai / Make-up: Hedyeh Hiran / Brochure and Poster: Mehdi Harati / Puppet Making: Hamed Delghandi / Producer: Samira Pirkohan / Composer: Sajad Enayatpur / Duration: 60 Minutes / City: Sabzevar / Province: Razavi Khoorasan



# 27

## افسانه قربون آقا، کلوچه‌ها، دیوبچه‌ها



نویسنده و سرپرست گروه: حسن عنایت پور / کارگردان، طراح دکور: مصطفی عنایت پور / بازیگران: رضا آسیایی، سجاد عنایت پور، نادیا میرزایی، حسین گودآسیایی، ریحانه صالحی، امیرحسین ایزدی فرد، عادل زعفرانی، امیرحسین آسیایی، جواد گودآسیایی / حامد دهدار، محسن نظیف، مصطفی عنایت پور، طاها صالحی / مدیر صحنه و طراح لباس: نرگس خاتون نامنی / نور و بخش موسیقی: زهرا بیدی / تکنیک: سجاد تهجدی / پوستر و بروشور: مهدی هراتی / ساخت عروسک: حامد دلقتندی / تهیه کننده: سمیرا پیر کهن / آهنگساز: سجاد عنایت پور / زمان: ۶۰ دقیقه / شهر: سبزوار / استان: خراسان رضوی

مردی پس از خشکسالی، به سوی دشت و صحرا می‌رود. اما با آپوش (دیو خشکسالی) و بچه دیوها روبه‌رو می‌شود و...



## Arash Sharifzade



Writer, director, actor, designer and journalist, graduated in graphics. He has won many awards like, the best director, stage designing and costume designing from the international children festival (Grofalu-2015) the selective theater festival of FITTE (Tunisia-2004) the best directing, costume and stage designing (festival of theater of city-2014) the best playwrighting and directing international children festival (GOD's cookies-2017) and... he has directed many plays like, this extreme description, Mobarak and chest of master Mohammad, Benyamin and Bente, the shocking little rooster, the rooster that wanted to see the night, stealer of cradlesong and... he has also many artistic activities as like as, acting and puppet performing in theater and TV, stage, costume designing and puppet performing, jury in festivals and...

The little giant is eight thousand years old named Lolo, it dreams badly at night. It can't sleep without glass of milk and hearing the crdlesong and...

# STEALER OF CRADLESONG





## آرش شریف زاده

نویسنده، کارگردان، بازیگر، طراح و روزنامه نگار، فارغ التحصیل رشته گرافیک است. او برنده جوایز متعددی از جمله؛ بهترین کارگردانی، طراحی صحنه و لباس از جشنواره بین المللی تئاتر کودک (گروفالو-۱۳۹۳) نمایش برگزیده جشنواره FITTE (تونس-۲۰۰۴) بهترین کارگردانی، طراحی صحنه و لباس (جشنواره تئاتر شهر-۱۳۹۲) بهترین نویسندگی و کارگردانی، جشنواره بین المللی کودک (کلوچه‌های خدا-۱۳۹۵) و... بوده است. «این شرح بی نهایت»، مبارک و صندوقچه استاد محمد، بنیامین و بن تن، خروسک پریشان، خروسی که می‌خواست شب را ببیند، دزد لالایی‌ها و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. بازی یا عروسک گردانی در تئاتر و تلویزیون، طراحی صحنه، لباس و عروسک، داوری جشنواره‌ها و... از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است.



Writer: Faezeh Feyz, Bahram Jalalipour/Director: Arash Sharifzadeh/Stage designer: Sina Yilagh Beigi/ Costume Designer: Reyhaneh Motahhari/Make-up and wig designer: Hossein Tabrizi/Light designer: Reza Khazraei/Puppet designer: Fatemeh Abbasi/Composer: Mohammad Reza Moin/Poet: Ahmad Aksteh/Actor and Actress: Ali Barouti, Mitra Shojaei, Saeed Haji Heidari, Amin Reza Malek Mahmoudi, Amin Mirza Bagheri, Amir Afsar Shaybani, Negar Taghavi Rad, Anli Madani, Mousavi Razi, Mohammad Hassan Darbaghi Fard, Iliia Sharifzadeh, Negin Taghavi Rad, Ali Pourmorad, Shaghayegh Razani, Atieh Afkhami, Somayeh Kazemi, Maedeh Shafiei /Director Assistant: Alireza Malek Mahmoudi/Make-up performer: Hossein Tabrizi, Leila Parishan/Stage manager: Shaghayegh Razani, Ali Pourmorad/Assistant of stage designer: Mohammad Hassan in Baghfard/Stage assistants: Somayeh Kazemi, Atieh Afkhami, Maedeh Shafiei, Iliia Sharifzadeh/ Duration: 60 Minutes / City: Tehran / Province: Tehran



# 27

## دزد لالایی‌ها



نویسنده: فائزه فیض، بهرام جلالی پور / کارگردان: آرش شریف زاده / طراح صحنه: سینا ییلاق / بیگی / طراح لباس: ریحانه مطهری / طراح گریم و کلاه گیس: حسین تبریزی / طراح نور: رضا خضرای / طراح و سازنده عروسک: فاطمه عباسی / آهنگساز: محمد رضا معین / شاعر: احمد آکشته / بازیگران: علی باروتی، میترا شجاعی، سعید حاجی حیدری، امین رضا ملک محمودی، امین میرزا باقری، امیر افسر شیبانی، نگار تقوی راد، آنلی مدنی، سعید موسوی راضی، محمد حسن درباغی فرد، ایلیا شریف زاده، نگین تقوی راد، علی پور مراد، شقایق رازانی، عطیه افخمی، سمیه کاظمی، مانده شفیع / دستیار کارگردان: علیرضا ملک محمودی / اجرای گریم: حسین تبریزی، لیلا پریشان / مدیر صحنه: شقایق رازانی، علی پور مراد / دستیار طراح صحنه: محمد حسن درباغی فرد / دستیاران صحنه: سمیه کاظمی، عطیه افخمی، مانده شفیع / ایلیا شریف زاده / زمان: ۶۰ دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران

بچه غولی هشت هزار ساله به نام «لولو» شب‌ها خواب بد می‌بیند. او نمی‌تواند بدون شیشه شیر و شنیدن لالایی به خواب برود و...



## Neda Vafaiei



Director, puppet maker and puppeteer, born in 1990 in Ghom and is teacher in performing puppet in high school. She has attended in different international theater events and festivals like, puppet festival of Arklin in Russia, different courses in Mobarak-Tehran, ritual and traditional, college theater festival, theater of city and... she has professional activities in the field of the acting and puppeting in many plays like, we just have one land, Sad birth of iron boy, Salt princess, Bald athlete of 18 carates fine, a servant and two landlord, blackness of Mobarak is salt of nest, legend of songcradle and lies, fifth person, Mobark is reversing and... the other of her activities are, Uncle Hekmat, Workshop of toys, Island's children and...

Rizjan lives in the world of Pacheŝtan (the creatures with big feet and long body). He wants to leave Pacheŝtan and...

# RIZJAN



## ندا وفایی

کارگردان، عروسک ساز و عروسک گردان متولد ۱۳۶۸ قم و معلم نمایش عروسکی در هنرستان است. او در رویدادهای بین المللی تئاتر از جمله؛ جشنواره عروسکی «آرلکین» در روسیه، دوره‌های مختلف تهران - مبارک، آیینی و سنتی، تئاتر دانشگاهی، تئاتر شهر و... شرکت کرده است. حضور در نمایش‌های عروسکی؛ تنها یک زمین داریم، تولد غم انگیز پسر آهنی، شاهزاده نمک، پهلوان کچل ۱۸ عیاری، یک نوکر دوارباب، سیاهی مبارک نمک صندوقه، افسانه لالایی‌ها و دروغ‌ها، نفر پنجم، مبارک وارونه می‌شود و... برگی از خاطرات حرفه‌ای اوست. همچنین در زمینه تصویر فعالیت دارد؛ ساخت مجموعه‌های تلویزیونی عموحکمت، کارگاه اسباب بازی‌ها، بچه‌های جزیره و... از کارهایش در این حوزه است.

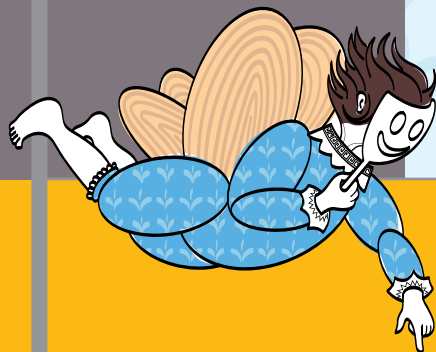


Writer: Hadi Hasanali / Director: Neda Vafai / Puppeteers: Mahboobeh Erabi, Mehdi Barghai, Fahimeh Barootchi, Mina Maghamizadeh, Amir Hosain Ensafi, Mehraneh Zargar, Erfan Safari / Voice actors: Mahboobeh Erabi, Mehdi Barghai, Amir Hosain Ensafi, Fahimeh Barootchi, Mina Maghamizadeh / Voice Recorder, Composer and Instrumentalist: Amir Hosain Ensafi / Character Designer: Hamid Reza Sadeh, Neda Vafai / Puppet Making: Neda Vafai / Group of Making puppet: Nasim Yaghooti, Mahboobeh Erabi, Ali Abedi, Amir Khorasani, Shakiba Khobkar / Decor Making and Designing: Mehdi Nikravesh / Director Assistant: Erfan Safari / Stage assistant: Mahyar Hamidi / Animation Making: Mansooreh Molavi / Duration: 50 Minutes / City: Qom / Province: Qom



# 27

## ریزجان



نویسنده: هادی حسنعلی / کارگردان: ندا وفایی / عروسک گردان: محبوبه اعرابی، مهدی برقی، مهرانه زرگر، عرفان صفری، امیر حسین عرب خراسانی، مینا مقامی زاده / صدای پیشه: محبوبه اعرابی، امیر حسین انصافی، فهیمه باروتچی، مهدی برقی، مینا مقامی زاده / نوازنده، آهنگساز و صدابردار: امیر حسین انصافی / طراح پوستر و بروشور: حامد ملیانی / طراح کاراکتر: حمیدرضا ساده، ندا وفایی / ساخت عروسک: ندا وفایی / گروه ساخت عروسک: نسیم یاقوتی، محبوبه اعرابی، علی عابدی، امیر خراسانی، شکبیا خوبکار، خاطره عیسوند / طراحی و ساخت دکور: مهدی نیک روش / دستیار کارگردان: عرفان صفری / دستیار صحنه: مهیار حمیدی / ساخت انیمیشن: منصوره مولوی / زمان: ۵۰ دقیقه / شهر: قم / استان: قم

ریزجان در دنیای پاچستانی‌ها (موجوداتی با پاهای بزرگ و هیکل درشت) زندگی می‌کند. حالا او می‌خواهد از پاچستان برود و...



## Amir Jahanpur



Actor, director, voice actor, narrator, photographer and camera man was born in 1983 and graduated in behavioral science. He acted many plays like, Mash Ghanbar, lazy bear, stingy woodcutter, elf of jungle, cruel king, papa Ilya, a night in the painting, peacock in the fountain of painting, old man and tiger, bridge and... he was also directed many plays like , a worm became a monster, anam irine analigh, net of wedding, aneh, sadness adventure of fastus, one minutes and ... he attended in many and different festivals like international children and youth. The other of his activity are, acting in series of high school, bubbling, acting and adminstrating in programs for west Azerbaijan, trainer for institute of developing and...

A messy and untidy boy bothers his mother and all neighbors with his bad behavior. But in his room a worm became to a monster and...

# A WORM THAT BECAME A MONSTER



## امیر جهان پور

بازیگر، کارگردان، صداپیشه، قصه گو، عکاس و فیلم بردار، متولد ۱۳۶۱ و فارغ التحصیل رشته علوم تربیتی است. «مش قبر» خرس تنبل، هبزم شکن خسیس، پری جنگل، سلطان ستمگر، پاپا ایلیا، شبی در دنیای نقاشی، طاووس حوض نقاشی، پیرمرد و ببر، پل و... برگی از خاطر آتش در عرصه بازیگری است. همچنین؛ «گرمی که هیولا شد»، «آم یتر بینه آنالیق»، تور عروسی، آنه، سرگذشت غم انگیز فاستوس، یک دقیقه و... از کارهای کارگردانی اش است. او در جشنواره‌های بین المللی تئاتر کودک و نوجوان، قصه گوئی و... حضور داشته و آثار مختلفی را اجرا کرده است. بازی در سریال هنرستان، دوبلوری، بازی و مجری گری برنامه‌های تلویزیونی آذربایجان غربی، مربی کانون پرورش فکری و... از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است.



Plays by the Mir Theater Group/Writer and Director: Amir Jahanpour/  
Text Advisor: Elham Sheikhzadeh/Production Manager: Sahar Morouti/  
Director Assistant: Sana Taghinejad/Stage manager: Tara Ebrahimi/  
Script supervisor: Zahra Ashraf Rezaei/Child actor: Yasin Jahanpour/  
Shadow actress: Zahra Ashraf Rezaei/Puppeteers: Ehsan Gholami, Tara Ebrahimi, Zahra Ashrafrezaei and Amir Jahanpour/Make-up Designer: Elham Sheikhzadeh /Stage and decor designer: Shahnaz Hakimi/Decor assembly: Vahid Alipour, Mojtaba Komayouni/Making Aksaswar: Sahar Morouti /Light designer: Amir Jahanpour/Lighting: Sahar Morvati, Sana Taghinejad/Songwriter: Amir Jahanpour/Composer: Ehsan Ahmadi-Tabar/Sound engineer: Amir Jahanpour/Voice actor and actress: Sahar Morouti, Sana Taghinejad, Mobin Safari, Yasin Jahanpour, Isan Jahanpour and Amir Jahanpour/Costume designer: Roya Ahmadi/Puppet designer: Farnaz DooStrezaian, Farzaneh Tankhahi/Puppet maker: Nahid Thawabjoo/Photographer: Akbar Khalili, Morteza Tajaldini and Amir Hossein Mollazadeh/Cameraman: Michelle Kirk, Amir Hossein Mollazadeh/Poster designer: Samira Khanzadi/Brochure Designer: Faraz Zarefazlalahi/Procurement: Mojtaba Komayouni, Jafar Asghari/ Thanks for: Hassan Dadashkar, Amir Mashhadi Abbas, Mohammad Asgari, Mohammad Aqbaty and Fatemeh Abbasi/ Duration: 30 to 45 Minutes / City: Oromiyeh / Province: Western Azerbaijan



# 27

## گرمی که هیولا شد



کاری از گروه تئاتر میر نویسنده و کارگردان: امیر جهان پور امشاور متن: الهام شیخ زاده مدیر تولید: سحر مروتی دستیار کارگردان: ثناقی نژاد مدیر صحنه: تارا ابراهیمی منشی صحنه: زهر اشرف رضائی / بازیگر کودک: یاسین جهان پور بازیگر سایه: زهر اشرف رضائی اعروسک گردانان: احسان غلامی، تارا ابراهیمی، زهر اشرف رضائی و امیر جهان پور / گریم: الهام شیخ زاده / طراحی صحنه و دکور: شهناز حکیمی / مونتاژ دکور: وحید علیپور، مجتبی کامیونی / آکسسوار: سحر مروتی / طراحی نور: امیر جهان پور / نورپرداز: سحر مروتی، ثناقی نژاد / آهنگ ساز: امیر جهان پور / آهنگ ساز: احسان احمدی / تیار صدا بردار: امیر جهان پور / صداپیشه: سحر مروتی، ثناقی نژاد، مبین صفری، یاسین جهان پور، ایسان جهان پور و امیر جهان پور / طراحی لباس: زویا احمدی / طراحی عروسک: فرناز دوست رضائیان / فرزانة تنخواهی / اعروسک ساز: ناهید ثواب جو اعکاس: اکبر خلیلی، مر نضی تاج الدینی و امیر حسین ملازاده / فیلم بردار: میشال کرک، امیر حسین ملازاده / طراحی پوستر: سمیرا خان زادی / طراحی بروشور: فرناز زارع فضل الهی / انداز کات: مجتبی کامیونی، جعفر اصغری / یاتشگر از: حسن دادشکر، امیر مشهدی عباس، محمد عسگری، محمد عاقبتی و فاطمه عباسی / زمان: ۳۰ تا ۴۵ دقیقه / شهر: ارومیه / استان: آذربایجان غربی

پسری شلخته و بی مسئولیت با رفتارهایش، مادر و همسایه‌ها را ناراحت می‌کند. اما گرمی در آتاقش به هیولا تبدیل می‌شود و...



## Milad Ramezani (Varjavand)



Writer, director, theater and cinema actor, born in 1988 and graduated BA in film making and BA in architecture. He began his theater activity with Alireza Naderi in 2003 and cinema activity by acting in film ugly boy (Mohammad Zainalzadeh-2006) . he won the award of the actor of house of theater (2014, 2019) the first acting (festival theater of city 2014) the second acting (international children festival, 2015) and... he acted in many and different plays as like as my loving lady by Golab Adineh, moving circus (Parasto Golestani) stingy (Maryam Kazemi) Khan baba's lions (Afshin Hashemi), several TV series, TELE theater and... he has directed some plays like short films named prophecy, broken dream, circle, theses some people.

Christoph Columb, wants to travel from west to India. He cooperates his idea with king of Spain and...

CONFUSED  
DISCOVERER



## ميلاد رمضان (ور جاوند)

نويسنده، کارگردان، بازیگر تئاتر و فیلم، متولد ۱۳۶۶ و فارغ التحصیل لیسانس فیلمسازی و کارشناسی معماری است. فعالیت تئاتری را با علیرضا نادری (۱۳۸۰) و سینمایی را با بازی در فیلم پسر زشت (محرم زینال زاده-۱۳۸۴) آغاز کرد. او برنده جوایز متعددی از جمله: بازیگر سال خانه تئاتر (۱۳۹۷، ۱۳۹۲) تندیس بازیگری اول مرد (جشنواره تئاتر شهر-۱۳۹۲) جایزه دوم بازیگری (جشنواره بین المللی کودک (۱۳۹۳) و... بوده است. بازی در نمایش های: «بانوی محبوب من» از کلاب آدینه، سیرک سیار (پرستو گلستانی) خسیس (مریم کاظمی) شیرهای خان باباسلطنه (افشین هاشمی)، چندین سریال تلویزیونی، تله تئاتر و... از دیگر فعالیت های اوست. فیلم های کوتاه «رسالت»، رویای شکسته، دایره، این چند نفر، از ساخته های این کارگردان است.



Play by theater group of soil (Khak)/  
 Writer: Elaheh Dehghanpishneh/  
 Director: Milad Ramezani  
 (Varjavand)/Actors and Actresses:  
 Milad Ramezani (Varjavand),  
 Daniel Blori, Bahman Dadashi,  
 Reza Nematian, Sajjad Mozhdehi,  
 Behrouz Mehr Alian, Shadi Karaein/  
 Rewriting: Milad Ramezani  
 (varjavand)/Director Assistant:  
 Narges Safamanesh/Stage Director:  
 Sina Yailaghbaigi/Light Designer:  
 Kaiwan Ziapur/Brochure and Poster  
 Designer: Neda Haidari/Stage  
 manager: Maryam Hojjatollahi/Stage  
 Assistant: Mahan Jahan Beckham,  
 Reza Moradi/Assistant of stage  
 designer: Mohammad Hassan  
 Darbaghi



# 27

## کاشف گنج



کاری از گروه تئاتر خاک/نویسنده: الهه دهقان پیشه/کارگردان: میلاد رمضان (ور جاوند) /بازیگران: میلاد رمضان (ور جاوند)، دانیال بلوری، بهمن داداشی، رضانعمتین، سجاد مؤدهی، بهروز مهرعلیان، شادی کارائین /بازنویسی متن: میلاد رمضان (ور جاوند) /ادستیار کارگردان: نرگس صفامنش /اطراح صحنه: سینا ییلاق بیگی /اطراح نور: کیوان ضیاپور /اطراح پوستر و بروشور: ندا حیدری /مدیر صحنه: مریم حجت الهی /ادستیار صحنه: ماهان جهان بکام، سعید تاجیک /ادستیار طراح صحنه: محمد حسن درباغی /زمان: ۶۰ دقیقه  
 شهر: تهران/استان: تهران

کریستف کلمب، می خواهد از سمت غرب به هندوستان سفر کند. او ایده خود را با پادشاه اسپانیا در میان می گذارد و...





# مسابقه تئاتر نوجوان



Theater, the flight of fantasy butterflies

22 - 27 June 2022 - Hamadan Iran  
۲۲ تا ۲۷ تیر ماه ۱۴۰۱ - همدان

## Youth`s Theater Competition



## Mohammad Jahanpa



Mohammad Jahanpa, an actor and director, started his career in 2001 with Islamic Guidance Office and Theater Association in Mashad. He acted in plays like "last Theatrics" directed by Saeed Sharifi, "the Rain and Gunpowder" by Abdollah Barjesteh, "Ancient Letter" directed by Reza Saberi and "Trilogy of Death" by Keyvan Sabbagh. He broadened his working field by directing theatrical plays like "In Memory of Kindly Friend" based on an idea by Rauf Dashti, "Shirazi" written by Doctor Mehdi Pour Rezaeian and "Karbala without Shemr" written by Reza Saberi. He has won more than 40 awards in provincial national, and international festivals.

Ash Abad has been fought between two clans of themselves. The useless factor can be the cause of this conflict and...

# POTTAGE OF RECONCILIERS



## محمد جهانپا

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان، فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۰ در مشهد آغاز کرد. او با آثاری همچون معرکه‌ی آخر به کارگردانی سعید شریفی (بجنورد تالار گلشن-۱۳۸۱) بارون و باروت، کار عبدالله برجسته (۱۳۸۲) نامه باستان (رضا صابری-۱۳۸۳) و... به بازیگری روی آورد. بعدها با اجرای نمایش‌هایی از جمله: یاد بار مهربان بر اساس طرحی از رئوف دشتی (۱۳۸۴) شـبرعلی به نویسندگی دکتر مهدی پوررضائیان (۱۳۸۴) کربلا بی‌شمر، نوشته رضا صابری (۱۳۸۵) و... فعالیت‌های کارگردانی خود را توسعه داد. این هنرمند در طی سال‌های گذشته، حضوری مداوم و موفق در رویدادهای تئاتر ایران داشته و بیش از ۴۰ تندیس و دیپلم افتخار را در جشنواره‌های ملی و بین‌المللی به خود اختصاص داده‌است

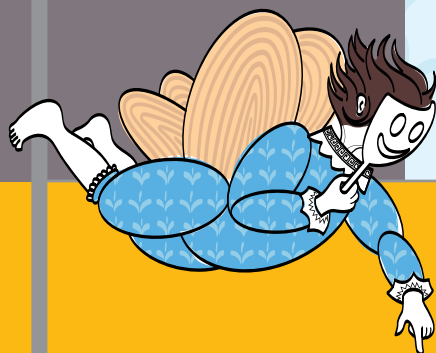


Writer: Mehdi Simriz / Director: Mohammad Jahanpa / Genre: Comedy / Actor and Actresses: Alireza Ravandel, Parastesh Soltani, Amir Ehsan Amirpur, Majid Bakhsheshian, Jalal Karimzadeh, Hasan Gharderi, Mashid Sharifi, Ali Zamiri, Farshad Ghasemi, Shahin Nooraie, Sahar Davoodi, Mahnaz Asodeh, Mona Sotodehfar, Ghazal Noor Abadi, Sohail Sohaili, Mehrana Abdolalian, Amir Hosain Maleki, Vahid Momayezi, Sajad Noorolahi, Hesam Soltani, Hosain Sedighi, Nazila Norozi, and with Mohammad Taghinezhad And Ali Javanmard / Stage Designer: Mehdi Sharifi / Composer: Omid Sanjar Mosavi / Poet: Mahnaz Asodeh / Movements Designer: Vahid Momayezi / Costume Designer: Mahbobeh Soltani / Light Designer: Hesamaldin Anoo Shirvani / Make-up Designer: Amir Hosain Ghafari / Photographer: Marjan Hosainzadeh / Public Relations: Hosain Shojaiie / Publicity and Poster Designer: Hamid Malihi / Stage Director: Nazila Norozi, Amir Hosain Maleki / Continuity: Ashkan Baradan, Panah Khani / Media Director: Mohammad Taghi Asna Ashari / Play by the institute of intellectual and developing of children and youth Khorasan Razavi and group of eighth show / Duration: 75 Minutes / City: Mashhad / Province: Khorasan Razavi



# 27

## آش آشتی‌کنان



نویسنده: مهدی سیم‌ریز / کارگردان: محمد جهانپا / ژانر: کمدی / بازیگران: علی رضا رواندل، پرستش سلطانی، امیر احسان امیرپور، مجید بخششیان، جلال کریم‌زاده، حسن قادری، مهشید شریفی، علی ضمیری، فرشاد قاسمی، شاهین نورایی، سحر داودی، مهناز آسوده، مونا ستوده فر، غزل نورآبادی، سهیل سهیلی، مه‌رانا عبدالهیان، امیر حسین مالکی، وحید ممیزی، سجاد نورالهی، حسام سلطانی، حسین صدیقی، نازیلانوروزی و با حضور محمد تقی نژاد و علی جوانمرد / طراح صحنه: مهدی شریفی / آهنگساز: امید سنجر موسوی / شاعر: مهناز آسوده / طراح حرکات: وحید ممیزی / طراح لباس: محبوبه سلطانی / طراح نور: حسام‌الدین انوشیروانی / طراح گریم: امیر حسین غفاری / عکاس: مرجان حسین‌زاده / روابط عمومی: حسین شجاعی / طراح بوستر و تبلیغات: حمید ملیحی / مدیر صحنه: نازیلانوروزی، امیر حسین مالکی / امنشی صحنه: اشکان برادران، پناه خانی / مدیر رسانه: محمد تقی اثنی‌عشری / آکری از کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان خراسان رضوی و گروه جلوه هشتم / زمان: ۷۵ دقیقه / شهر: مشهد / استان: خراسان رضوی

آش آباد سالهاست درگیر نزاع دو طایفه آش بالایی و آش پایینی است. هر چیز کوچکی در این آبادی می‌تواند منشاء درگیری شود و...



## Hadi Kiani



Writer, actor and director, born in 1990 and has BA in Cinema (screenwriting) and MA in dramatic literature. He attended in national and international of Fajr, children and youth, ritual and traditional, university theater, resistance (Moghavemat), citizenship (Shahrvand) of Esfahan and... and won awards. He has plays as writer, actor and director like, it was that? bitter tale of gold, turn on the extra lamp, blind war, show of Laili and Majnoon, zero degree orbit, narration of narrator, silence like stars of desert, Mobarak and Golghehreh, rooya's box, passenger from destiny, death is coming, sihnal, science of game, letter of Norouz, lawless city, much speaking of ownerless dead, self-murmuring of a mad cartridge, the letter of laugher and...

A boy doesn't have a lip for laughing. He thinks for laughing he should borrow a lip and...

IT HAS BEEN  
TOLD



## هادی کیانی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۶۹ و دارای تحصیلات کارشناسی سینما (فیلم نامه نویسی) و کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است. او در جشنواره های ملی و بین المللی فجر، کودک و نوجوانی، آئینی و سنتی، تئاتر دانشگاهی، مقاومت، شهروندی اصفهان و... حضور داشته و برنده جوایز متعددی بوده است. «این که همون شد؟!» قصه ی تلخ طلا، لامپ اضافه خاموش، جنگ کور، مضحکه لیلی و مجنون، مدار صفر درجه، نقل نقال، سکوت مثل ستارگان کویر، مبارک و گلچهره، صندوقچه رویا، مسافری از فلک، مرگ در میزند، آنتن، علم بازی، نوروز نامه، شهر هرت، روده درازی های یک مرده بی صاحب، واگویه های یک فشننگ جنون زده، خنده نامه و... از آثارش در کسوت نویسنده، بازیگر و کارگردان است.



Play by the theater group of mirror (Ayneh)/According to song of (a tale of a man who doesn't have lip) by A Bamdad poet/Writer: Mohsen Emadi, Hadi Kiani /Director: Hadi Kiani/Dramaturgy: Abdolreza Faridzadeh/Director Advisors: Asghar Faridi Masoleh/ Group's Supervisor: Hosainali Emadi/Group Manager: Aqdas Fatehi/Actors And Actresses: Fatemeh Zahra Parishani, Zahra Pirhaji, Hadiseh Jalali, Romina Sadat Razavizadeh, Sara Zarei, Saba Sadeghpour, Negin Sarami, Zeinab Abedi, Ghazaleh Najimi, Faezeh Rezaei, Mohadeseh Pakro/Voice professional: Hadi Kiani/Director Assistant: Elahe Sarami, Hamed Jami/Stage secretary: Erfan Emadi/Stage secretary: Marzieh Kiani/Production managers: Siavash Rahmati, Mehran Moradi/Composer: Mohammad Baqersad/Santour, Melodica: Mohammad Reza Kamali/Taar and Bam Taar: Mehdi Fodazpour/Tombak, Zarb, Tempo: Matin Khormaiani/Kahn, daf, Dayereh: Hamed Jami/Setaar, Ney, Do Ney, Trumpet, Guitar: Mohammad Baghersad/Effect: Shahla Kiani/Motion designer: Hadi Kiani/Stage designer: Mohsen Emadi, Hadi Kiani/ Costume designer: Hadi Kiani/Light designer: Iman Yazdani/Make-up designer: Hadi Kiani, Mohsen Emadi/ Lighting: Mobina Ghasemi/Making accessories: Milad Mojiri/ Sewing clothes: Shahla Kiani/Make-up performance: Mohadeseh Pakro/Procurement Manager: Reza Parandeh/Public Relations: Younes Kamali/Planner: Mohammad Mohammadi/Coordinator: Mohammad Nazari/Photographer: Hossein Amin Jafari/ Poster and brochure designer: Sina Salahshour/Producer: Abdullah Kiani, Mohammad Mehdi Kiani/Time: 60 minutes/City: Khomeini Shahr/Isfahan province



# 27

## آورده اند که...

کاری از گروه نمایش آینه بر اساس سروده «قصه مرده که لب نداشت» از الف بامداد شاعر نویسنده: محسن عمادی، هادی کیانی کارگردان: هادی کیانی لهرامتور؛ عبدالرضا فریدزاده مشاور کارگردان: اصغر فریدی ماسوله اسیر پرست گروه: حسینعلی عمادی امیر گروه: اقدس فاتحی ابارنگران: فاطمه زهرا پریشانی، زهرا پیر حاجی، حدیثه جلالی، رومیاناسادات رضوی زاده، سارا زارعی، صبا صادقپور، نگین صرامی، زینب عبدی، غزاله نجمی، فائزه ضایع، محدثه پاکرو اصدا پیشه: هادی کیانی اندستیاران کارگردان: الهه صرامی، حامد جامی امیر صحنه: عرفان عمادی انشئی صحنه: مر ضیه کیانی امیران تولید: سیاوش رحمتی، مهرا ن مرادی آهنگساز: محمدباقر صاد استنور، ملودیگا، محمد رضا کمالی آثار و هم تار: مهدی فوداز پور تمبک، ضرب زورخانه، تیمپو: متین خرمائیان آکاخن، دقه، دایره: حامد جامی / سه تار، نی، دوی، ترومپت، گیتار: محمدباقر صاد الفکتور: شهلا کیانی اطراح حرکت: هادی کیانی اطراح صحنه: محسن عمادی، هادی کیانی اطراح لباس: هادی کیانی اطراح نور: ایمان بزدانی اطراح گریم: هادی کیانی، محسن عمادی / نورپرداز: مبینا قاسمی اساخت آکسسوار: میلاد مجیری اندوخت لباس: شهلا کیانی اجرای گریم: محدثه پاکرو امیر تدارکات: رضا پرنده روابط عمومی: یونس کمالی پر نامه ریز: محمد محمدی هماهنگی: محمد نظری اعکاس: حسین امین جعفری اطراح پوستر و بروشور: سینا سلحشور تهیه کننده: حاج عبدالله کیانی، محمد مهدی کیانی / زمان: ۶۰ دقیقه شهر: خمینی شهر استان اصفهان

پسری لب ندارد و نمی تواند بخندد.  
او فکر می کند که برای خندیدن باید  
یک لب به امانت بگیرد و...



**Nobody Junior, the 16 year old boy loves music, is gone to the white room because of Thyroid and is faced with eight children and...**

## WHITE ROOM



### Mahsa Jafari



Actress, director, children and youth actress, was born in 1994 and graduated in theater tendency in acting (art and architecture college). She directed many plays as like as, pasifaneh, some valin narrations, before the breakfast, white room and... she won many awards like the second acting and directing from festival of Samar, appreciating in festival of creative theater and...

### Masoud Hasheminezhad



Playwright and director was born in 1987 and has mechanic engineer in designing solid. He published plays like, eyes, some little slices of Elias's birthday cake, a better life, afflict staying in anti affect and... he was the candidate of Akbar Radi and the best play in fajr. He won many regional and national awards.

## مهسا جعفری

بازیگر، کارگردان، مدرس بازیگری کودک و نوجوان، متولد ۱۳۷۲ و فارغ التحصیل رشته ی نمایش با گرایش بازیگری (دانشکده ی هنر و معماری) است. کارگردانی نمایش های، باسیفانه، چندروایت معتبر، پیش از صبحانه، اتاق سفید و ... برگی از کارنامه حرفه ای اوست. جوایزی همچون: رتبه دوم بازیگری و کارگردانی جشنواره نمر، تقدیر در جشنواره تئاتر خلاق و... برخی از عناوین اش است.

## مسعودهاشمی نژاد

نمایشنامه نویس و کارگردان متولد ۱۳۶۵ و دارای تحصیلات مهندسی مکانیک در طراحی جامدات است. نمایشنامه مختلفی از جمله: چشمها، چندبرش کوچک از کبک تولد ایلاس، یک زندگی بهتر، گرفتار سکون در آنتی اکت و... را چاپ کرده است. او کاندید جایزه ویژه اکبر رادی و بهترین نمایشنامه نویسی فجر بود. همچنین؛ برنده جوایز متعددی از جشنواره استانی و سراسری بوده است.



Play by theater group of seven / Writer: Masoud Hasheminezhad / Director: Mahsa Jafari, Masoud Hasheminezhad / Executive Director: institute of culture of city of shadow / Actors and Actresses (Alphabetical order): Hašti Eghdami, Sobhan Tarvandeh, Mohammad Hazrati, Zahra Haidari, Koroush Dehyar, Asal Rahimi, Amir Ramezani, Erfan Alilivari, Sahebeh Masoomi, Amir Reza Namazi / Costume and Stage Designer: Samaneh Ahmadi Motlagh / Brochure and Poster Designer: Ashkan Ghazanchaie / Light Designer: Reza Hazraie Shad / Photographer: Reza Javidi, Mehdi Masoomi, Setayesh Khorasani / Stage Photographer: Mehdi Karambakhsh / Teaser Making: Mohammad Reza Jafari / Media Advisor: Mahsa Jafari / Director Assistants: Reza Imani, Parham (Ghaem) Aynehvand / Director Assistant: Reza Imani, Parham (Ghaem) Ayenehvand/ Continuity: Negar Purmohammad Ali / Light Assistant: Shadmehr Babaie / Music Assistant: Amir Ali Zarei / Stage Directors: Mehdi Abzan, Amir Mohammad Karami, Sohail Azarira / Costume and Stage Assistants: Erfan Cheraghchi, Abolfazl Mohammadi / Light of costume Performing: Mohammad Akhlaghi / Costume Sewing: Mahbobeh Ahmadi Motlagh / Duration: 60 Minutes / City: Karaj / Province: Alborz /



# 27

## اتاق سفید



کاری از گروه نمایش هفت آونیسنده: مسعودهاشمی نژاد / کارگردان: مهسا جعفری، مسعودهاشمی نژاد / تهیه کننده: مهسا جعفری، مسعودهاشمی نژاد / مجری طرح: موسسه «فرهنگ شهر سایه» / بازیگران (به ترتیب حروف الفبا): هستی اقدامی، سبحان ترونده، محمد حضرتی، زهرا حیدری، کوروش دهیار، عسل رحیمی، امیر رضائی، عرفان علی لیواری، نریمان علی لیواری، صاحبه معصومی، امیر رضانمازی / اطراح صحنه و لباس: سمانه احمدی مطلق / اطراح پوستر و پرورشور: اشکان قازانچایی / اطراح نور: رضا خضرائی شساد / عکاس: رضا جاویدی، مهدی معصومی، ستایش خراسانی / اساخت تیزر: محمدرضا جعفری / مشاور رسانه ای: مهسا جعفری / دستیاران کارگردان: رضا ایمانی، پرهام (قائم) / آیینه وند / دستیار کارگردان: رضا ایمانی، پرهام (قائم) / آیینه وند / امنشی صحنه: نگار پورمحمد علی / دستیار نور: شادمهر بابایی / دستیار موسیقی: امیر علی زارعی / مدیران صحنه: مهدی آیزن، امیر محمد کریمی، سهیل آذرپرا / دستیاران صحنه و لباس: عرفان چراغی، ابوالفضل محمدی / اجرای نور لباس: محمد اخلاقی / ادوخت لباس: محبوبه احمدی مطلق / زمان: ۶۰ دقیقه / شهر: کرج / استان: البرز

هیچکس جونپور، پسرک شانزده ساله عاشق موزیک، به خاطر بیماری تیروئید به اتاق سفید منتقل و با هشت کودک دیگر روبه رو می شود...



## Laila Homayoon



Director, actress, master and designer, was born in 1991 and has BA. In theater directing from art and architecture college in Shiraz. She has began her professional activity from 2008. she has attended in many and different festivals as like as, international children theater festival in Hamedan and puppet of Tehran-Mobarak festival, and performed many and different plays as like as, old woman and night, my room and... she has been as professional trainer of theater for children and youth, story-telling, story-reading, Golestant-reading(dramatic). She been as executive responsible of artistic institute magic of city of theater and manager of azad institute theater of Bazikhaneh (place of acting theater). She directed plays like, hunting of feather, play play, cut, the childish tales and...

A sick and disappointed boy, doesn't try anymore na dfind himself alone. Suddenly a girl enters and...

# MY ROOM





## لیلا همایون

کارگردان، بازیگر، طراح و مدرس، متولد ۱۳۶۹ و دارای تحصیلات کارشناسی کارگردانی نمایش از دانشگاه هنر و معماری شیراز است. فعالیت حرفه ای خود را از سال ۱۳۸۶ آغاز کرد. او در جشنواره های بین المللی تئاتر کودک همدان و عروسی تهران - مبارک، حضور داشته و آثاری از جمله: پیرزن و شب، اتاق من و... را اجرا کرده است. وی مربی آموزش تئاتر به کودکان و نوجوانان، قصه گویی، قصه خوانی، گلستان خوانی (به شیوه نمایشی) است. همچنین در کسوت مدیر مسول موسسه فرهنگی هنری «جادوی ششهر نمایش» و مدیر آموزشگاه آزاد هنری یازخانه، فعالیت دارد. «شکار پر»، بازی بازی، کات، قصه های کودکانه و... برخی دیگر از آثار این هنرمند در مقام کارگردان تئاتر است.

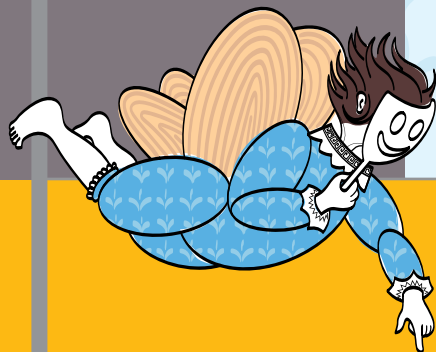


writer: Mohammad Reza Fallahi  
 Director: Leila Homayoun  
 Actor and Actress:: Ahmad Barati, Fatemeh Gholamzadeh, Mahsa Al Saadi  
 Director Assistant: Mehdi Roozgar, Mohammad Reza Fallahi (Noor Ahmad)  
 Stage and music Performer: Amin Roozgar  
 continuity clerk: Ahmad Moradi  
 Stage Assistant: Hassan Yahyazadeh  
 Video and lighting: Mehdi Roozgar  
 Decor performance: Kazem Fallahi  
 Stage designer: Mohammad Reza Fallahi  
 Costume designer: Leila Homayoun  
 Light designer: Mohammad Reza Fallahi  
 Poster and brochure designer: Mojtaba Ghahremani  
 Photographer: Ruhollah Fallahi  
 Make-up Designer: Atefeh Zare  
 Duration: 46 Minutes  
 City: Marvdasht  
 Province: Fars



# 27

## اتاق من



نویسنده: محمد رضا فلاحی / کارگردان: لیلا همایون / بازیگران: احمد براتی، فاطمه غلامزاده، مهسا آل سعدی / دستیار کارگردان: مهدی روزگار، محمدرضا فلاحی (نور احمد) / مدیر صحنه و اجرای موسیقی: امین روزگار / منشی صحنه: احمد مرادی / دستیار صحنه: حسن یحیی زاده / پخش ویدیو و نور: مهدی روزگار / اجرای دکور: کاظم فلاحی / طراح صحنه: محمدرضا فلاحی / طراح لباس: لیلا همایون / طراح نور: محمد رضا فلاحی / طراح پوستر و بروشور: مجتبی قهرمانی / عکاس: روح الله فلاحی / گریم: عاطفه زارع / زمان: ۴۶ دقیقه / شهر: مرودشت / استان: فارس

پسری بیمار و ناامید از زندگی، دست از تلاش کشیده است و خود را تنها می بیند. ناگهان دختری وارد می شود و...



## Sami Salehi Sabet



Writer, director, master and theater critic, born in 1978 and graduated in post degree. He published many books like as, how should I be the best actor in the world? From Ghatreh publication (first Edition 2018, sixth Edition 2022), ten commands adaptation (publication Payame-Charsoo, Second Edition-2022). He directed many works like, two teens waiting for Godot amphitheater of Master Mashayekhi (2015) enemy of children of city (amphitheater of master Entezami-2016) Anti Joon (Pardis Shahrzad-fall 2019) Rhino Sponge Bob (Free amphitheater-2021) and... he has also worked artistic activities as like as, the member of executive of association of critics house of theater, teaching acting to teenagers (academy of masterpiece children, Zhivar institute, institute of developing of children and youth) playwriting and directing and...

Some teenagers are taking part the dramatic game. Their game is combination of Rhino of Eugene Ionesco and animation of Sponge Bob and...

# RHINO SPONGEBOB



## سامی صالحی ثابت

نویسنده، کارگردان، مدرس و منتقد تئاتر، متولد ۱۳۵۷ و دارای تحصیلات کارشناسی رشته پُست است. کتاب‌های «چگونه بهترین بازیگر جهان شویم؟» از نشر قطره (چاپ اول ۱۳۹۶، چاپ ششم- ۱۴۰۰) ده فرمان اقتباس (نشر پیام چارسو، چاپ دوم- ۱۴۰۰) به قلم‌وی به نگارش در آمده است. «دو نوجوان در انتظار گودو» تماشاخانه استاد مشایخی (۱۳۹۳) دشمن بچه‌های شهر (تماشاخانه استاد انتظامی- ۱۳۹۴) آنتی جون (پر دیس شهرزاد- پانیز ۱۳۹۷) باب اسفنجی گرگدن (تئاتر مستقل- ۱۳۹۹) و... از آثار این هنرمند در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است. عضو هیئت مدیره انجمن منتقدان خانه تئاتر، آموزش بازیگری به نوجوانان (آکادمی بچه‌ها شاهکار، آموزشگاه زبور، تئاتش و کانون پرورش) آموزش نمایشنامه نویسی و کارگردانی و... از دیگر فعالیت‌هایش است.



Play by children of Shahkar (Masterpiece) / Writer and director: Sami Saleh Sabet / Adaptation of Rhion By Eugene Ionesco and animation of Sponge Bob / Production Director: Fatemeh Hosaini / Actors and Actresses: Amir Pasha Abdi, Mehrdad Amani, Hilya Hasanzadeh, Mino Motaghi, Mana Mokri, Saba Moradian, Sarina Bonyani, Negar Hamzehpur, Sevil Mehrandish, Alireza Khodabakhsh, Radman Monfared and Mohammad Hadi Salehi Sabet / Director Assistant: Sami Salehi Sabet, Mehrdad Amani / Stage Designer: Ali Tabe Emam / Light Designer: Ali Jamali / Duration: 80 Minutes / Continuity: Atefeh Postchi / City: tehran / Province: Tehran



# 27

## باب اسفنجی گرگدن



کاری گروه بچه‌های شاهکار / نویسنده و کارگردان: سامی صالحی ثابت / اقتباس از «گرگدن» اوژن یونسکو و انیمیشن «باب اسفنجی» / مدیر تولید: فاطمه حسینی / بازیگران: امیر پاشا عبدی، مهرداد امانی، هلیا حسن زاده، مینو متقی، مانا مکرری، صبا مرادیان، سارینا بنیانی، نگار حمزه پور، سوویل مهراندیش، علیرضا خدابخش، رادمان منفرد و محمد هادی صالحی ثابت / دستیار کارگردان: سامی صالحی ثابت، مهرداد امانی / طراح صحنه: علی تابع امام / طراح نور: علی جمالی / زمان: ۸۰ دقیقه / منشی صحنه: عاطفه پوست چی / شهر: تهران / استان: تهران

عده ای نوجوان یک بازی نمایشی را ترتیب داده اند. بازی آنها ترکیبی از «گرگدن» اوژن یونسکو و انیمیشن «باب اسفنجی» است و...



## Masiha Aboali



Writer, designer and theater and children cinema director, was born in 1990 in Shiraz. He has directed many plays like, we will alive in days, don't afraid of yourself, human is a world, dance with yourself and... he has also directed short films as like as, there is not judgement, order by society, cinema is the alone shelter, school of trees and... these films are attended in many festivals as like as, Jacksonville film Lofter, OC film festival, film festival, Corto e capo-peremio mario puzo, Dalmatia film festival, in countries of U.S.A, Italy, Croatia and... this artist is the translator wisdom of Sufi tales by Isabelle Millon and Ocar Brenifier (one of people for philosophy for children in the world).

Raha selects her future job, according to one of her childhood dolls. But she reaches to the other ideas with her grandmother and...

# DANCE WITH YOURSELF



## مسیحا ابوعلی

نویسنده، طراح، کارگردان تئاتر و سینیمای کودک، متولد ۱۳۶۸ شیراز است. «روزا زنده می‌شیم»، از خودت تترس، انسان دنیایی ست، با خودت برقص و... از آثار کارگردانی اش در تئاتر است. او همچنین؛ کارگردان فیلم های کوتاه «داوری در کار نیست»، به دستور جامعه، سینیما تنها سرپناه، مدرسه درخت ها و... است. این فیلم ها به جشنواره هایی از جمله: "Loster film festival"، "OC film festival"، "Jacksonville film festival"، "Corto e capo - premio mario puzo"، "Dalmatia film festival" در کشورهای ایالات متحده آمریکا، ایتالیا، کرواسی و... راه یافته‌اند. این هنرمند، مترجم کتاب حکمت حکایات صوفیان اثر ایزابل میلون و اسکار برنی فیه (از چهره‌های کانونی فلسفه برای کودکان در جهان) است.



Play by theater group of Pooya/ Writer, Designer and Director: Masiha Abolali/ Producer: center of education and creation art of city of sun/ Actors and Actresses: Paiz Aliabadi, Arshida Eskandari, Hasti Ahmadnezhad, Rana Mirnezhad/ Puppeteers: Maryam Nematolahi and Zahra Shahi/ Assistants: Sayed Reza Alavi, Ghamar Afzalnia/ Stage Director: Hojat Askari/ Saloon Light: Omid Kazemi/ Sound Performing: Zahra Eshteyaghi/ Light of floor of stage Performing: Saeed Nazari/ Music and Light Designing: Kamyar Behbahani/ Graphics: Ali Ramzpa/ Costume Designer: Venoos Katebi/ Songs: Amin Rajaie, Bahar Modaberi/ Puppet Maker: Maryam Nooghbi (with artistic and mental helping Mehdi Farshidi Sepehr)/ Duration: 66 Minutes/ City: Shiraz/ Province: Fars



# 27

## با خودت برقص

کاری از گروه تئاتر پویا/ نویسنده، طراح و کارگردان: مسیحا ابوعلی / تهیه کننده: مرکز آموزش و آفرینش های هنر شهر آفتاب / بازیگران: پاییز علی آبادی، آرشیدا اسکندری، هستی احمد نژاد، رعنا میرنژاد / عروسک گردانان: مریم نعمت الهی و زهرا شاهي / دستیاران: سعید رضا علوی، قمر افضل نیا / مدیر صحنه: حجت عسکری / نور سالن: امید کاظمی / اجرای صدا: زهرا اشتیاقی / اجرای نور کف صحنه: سعید نظری / طرحی صدا و موسیقی: کامیار بهبهانی / گرافیک: علی رزمیا / طراح لباس: ونوس کاتبی / آوازها: امین رجایی، بهار مدبری / عروسک ساز: مریم نوقابی (با یاری فکری و هنری مهدی فرشیدی سپهر) / زمان: ۶۶ دقیقه / شهر: شیراز / استان: فارس

«رها» از روی یکی از عروسک‌های بچگی، شغل آینده خود را انتخاب کرده است. اما با مادر بزرگش به ایده های دیگری می‌رسند و...



▼  
Pooyan Ataie



Writer, actor, director born in 1987 in Ahvaz, has BA. In P.E. degree, professional degree in directing, theater acting and course of film making from association of young Iranina cinema. He has attended in all festivals like, national and international Fajr, traditional and ritual, street of Mariwan, theater of city, children and youth, regional and... and won many different awards. He has more than 60 stage and off stage plays in his professional resume. He has directed many and different plays as like as, song for Aida, red line, 12- Barcelona is winner, holiday for some days, making pottage, year of death, what the thieves are thinking about, like hanging lantern, letter of Sinbad by narration of Shahrzad, silence, illusion, eden and...

The narrator-Shahrzad is telling story of her destiny. But suddenly the adventure is combined to the historic event and...

## IN MOURNING NIGHT OF THOUSAND AND FIRST OF NARRATOR SHAHZRAD



## پویان عطایی

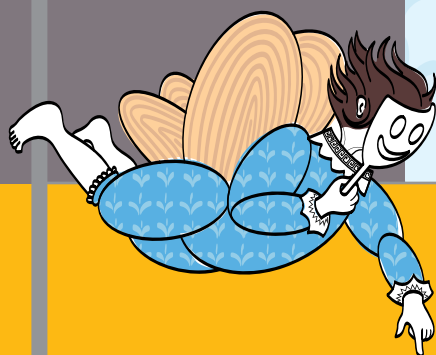
نویسنده، بازیگر، کارگردان، متولد ۱۳۶۵ اهواز، دارای تحصیلات لیسانس تربیت بدنی، مدرک حرفه‌ای کارگردانی، بازیگری تئاتر و دوره فیلمسازی از انجمن سینمای جوان ایران است. او در اکثر جشنواره‌های ملی و بین‌المللی ایران از جمله: فجر، آئینی سنتی، خیابانی مریوان، تئاتر شهر، کودک و نوجوان، منطقه‌ای و... حضور داشته و پرندۀ جوانی مختلفی بوده است. حدود ۶۰ نمایش صحنه‌ای و خیابانی در کارنامه حرفه‌ای اش به ثبت رسیده است. «ترانه‌ای برای آیدا»، خط سرخ، «۲-۱» به نفع پارسلونا، مرخصی برای چندروز، شله پزان، سالم‌گی، دزدها به چه می‌اندیشند، مثل سوسوی فانوس آویخته، سندباد نامه به روایت شبانه‌های شهرزاد، سکوت، هیروت، ملکوت و... از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است.



Play by: theater group of Miaade Javan / Writer: Shahram Ahmadvazeh / Director: Pooyan Ataie / Director Advisor: Maryam Doosti Irani / Actresses: Soodeh Amirkhani, Ava Hadadi, Sanaz Noorbakhsh / Composer: Mohammad Naderi / Instrumentalists: Mohammad Naderi, Erfan Narimani, Mohammad Hosain Ahmadian, Lida Naderi, Arman Falah / Make-up Designer: Ava Hadadi / Costume Designer: Shafagh Kazemi / Movements Designer: Zahra Shafie / Light and Stage Designer: Pooyan Ataie / Graphics Designer: Mohammad Ali Emadi / Assistants: Saeed Moslehi, Laila Sharifi, Saeed Rezaie / Photographer: Mobina Abasi / Duration: 30 Minutes / City: Esfahan / Province: Esfahan /



# 27



## در سوگ شب هزار و یکم شهرزاد قصه‌ساز

کاری از: گروه تئاتر میعاد جوان / نویسنده: شهرام احمدزاده / کارگردان: پویان عطایی / مشاور کارگردان: مریم دوستی ایرانی / بازیگران: آرزو رضا کریمی، آرزو شیروانی، ساناز نوربخش / آهنگساز: محمد نادری / نوازندگان: محمد نادری، عرفان نریمانی، محمد حسین احمدیان، لیدا نادری، آرمان فلاح / طراح گریم: سعید مصلحی / طراح لباس: شفق کاظمی / طراح حرکت: زهرا شفیق / طراح صحنه و نور: پویان عطایی / طراح گرافیک: محمد علی عمادی / دستیاران: سعید مصلحی، لیلا شریفی، سعید رضایی / عکاس: مبینا عباسی / زمان: ۳۰ دقیقه / شهر: اصفهان / استان: اصفهان /

شهرزاد قصه گو در حال روایت داستان سر نوشت خود است. اما ناگهان ماجرا با حادثه‌ای تاریخی درهم می‌آمیزد و...



## Oshan Mahmodi



Playwright, and director, was born in 1988 in Ghemshahr city, he has MA. degree in directing (art university Tehran). He has won the award of directing from the 39th course of international festival Fajr. He has won also in many different international theater of Fajr and college festivals like in most of parts (writing, light designing, costume and...). he has written many plays as like as, Pinnochio, Geppetto and... he has also directed many stage theater plays as like as, congratulation for this Mobark without any plane that flies in the illusion, writing by Mehrnoosh Purmosavi, obligation for repetition (Arash Chavooshi), the most honest killer in the world (Afshin Hashemi), hi the little man, Pinnochio, Geppetto and...

Geppetto this time has made the new puppet. He doesn't like to experience the happening for the pinocchio again and...

# GEPPETTO





## اوشان محمودی

نمایشنامه نویس و کارگردان، متولد ۱۳۶۶ قاتم شهر، دارای تحصیلات کارشناسی ارشد کارگردانی (دانشگاه هنر تهران) است. او برنده جایزه کارگردانی از سی و نهمین جشنواره بین المللی فجر است. همچنین آثارش در دوره های مختلف جشنواره های فجر و تئاتر دانشگاهی در اکثر بخش ها (نویسندگی، طراحی نور، لباس و...) نامزد، یا برنده جایزه اول بوده اند. نمایشنامه هایی همچون: آدمک سلام، پینوکیو، ژیتو و... به قلم وی به نگارش در آمده است. همچنین: «مبارک باشد این مبارک بی طیاره که سیر می کند هپروت را»، نوشته ی مهرنوش پور موسوی، اجبار برای تکرار (آرش چاووشی) در ستکارترین قاتل دنیا (افشین هاشمی)، آدمک سلام، پینوکیو، ژیتو و... از جمله آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر صحنه ای است.



Play by group of atmosphere / Writer and Director: Oshan Mahmudi / Producer: Shahab Mahmudi / Acors abd Actresses: (Alphabetical Order) Sadegh Barghaie, Ali Tarimi, Parmida Hosaini, Mohammad Shahryar, Bita Azizaghli, Azin Nazari / Stage and Accessory Designer: Saeed Ghafari / Light Designer: Mohammad Reza Rahmati, Nilofar Naghibalsadati / Make-up Designer: Faezeh Soltani / Brochure and Poster Designer: Ayehe Fili / Teaser Designer: Shahab Mahmudi / Music Designer: Mehdi Zamani / Costume Designer: Mohammad Mehri / Planner and Assistant: Ava Salehi / Stage Assistants: Ghazaleh Karamoz, Omid Abedi, Mobina Biazar / Light Assistants: Mehran Karimi, Mehdi Imanlu / Music Assistant: Ehsan Salempur / Make-up Assistant: Fatemeh Soltani, Sarina Molaie / Costume Assistant: hamid Reza Ghamati / Photographer: Faezeh Noori / Publicity and Public relations Manager: Mohammad Lahak / Duration: 60 Minutes / City: Tehran / Province: Tehran



# 27



## ژیتو

کاری از گروه تئاتر آرتمسفر نویسندگان و کارگردان: اوشان محمودی تهیه کننده: شهاب محمودی بازیگران: (به ترتیب حروف الفبا) صادق برقی، علی تاریعی، پامیدا حسینی، محمد شهپریار، بی تاغزیزاقلی، آذین نظری، اطراح صحنه: اوشان محمودی اساخت آکسسوار: سعید غفاری / اطراح نور: نیلوفر نقیب الساداتی، محمدرضا رحمتی / اطراح گریم: فائزه سلطانی / مجری گریم: فائزه سلطانی، امیرعباس حاتمی / اطراح پوستر و برنوش: آیه فیلی / اطراح تیزر: فرهاد و کوروش توکلی / اطراح موسیقی: مهدی زمانی / اطراح لباس: شهاب محمودی / دستیار کارگردان و برنامه ریز کارگردان: آوا صالحی / دستیاران صحنه: سهراب خان زاده، پژمان برزگر / دستیار موسیقی: احسان سلام پور / عکاس: سهراب خان زاده، امین عطارنژاد / مدیر روابط عمومی و تبلیغات: محمد لهاک / زمان: ۶۰ دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران

ژیتو این بار عروسک جدیدی ساخته است. او نمی خواهد اتفاقاتی را که برای پینوکیو رخ داده است، دوباره تجربه کند و...



## Mohsen Pourghasemi



He is writer, director and famous actor of doll theatre was born in 1973 in hamedan, he has ma in acting literature, he began his art activity since 1990 he has directed and 40 theatres for children and doll theatres like " White black gray ", Glass frame, Clever Hassani and long-eared giant, Me and my brother Eghbal, Golab, Sound of clock, Golpari, Gold finger, Balthazar, Baba Rahim's bus, long hair.... He has remark role in international events, he has gained many rewards because of international doll theatres for two decades. He has taught in children theatres creative theatres, art of the moving doll, and has a remak role in teaching and training of art lovers in this ancient city.

Once upon a time in 60s decade!  
Some teens bet unsually for  
winning in the football match  
and...

# THE THIRD DAY OF SUMMMER



## محسن پورقاسمی

نویسنده، پژوهشگر، مدرس و کارگردان باسابقه تئاتر، متولد ۱۳۵۲ همدان و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۸ آغاز کرد. نویسنده و کارگردان بیش از چهل نمایش کودک، نوجوان و عروسی از جمله: «سفید سیاه خاکستری»، «قاب شیشه ای»، «لنگ درازها»، «حسنی باهوش و دیودراز گوش»، «من و برادر اقبال»، «گلاب، تیک تاک، گل پری»، «پنجه طلا، بالتازار و...» بوده است. او در رویدادهای بین المللی تئاتر ایران حضوری گسترده داشته و جوایز متعددی را به خود اختصاص داده است. دو دهه پژوهش و تدریس تئاتر عروسی، داوری جشنواره های ملی و بین المللی، مدیریت یونیمای همدان، عضو هیأت امنای انجمن نمایش استان و... از دیگر فعالیت های این هنرمند است.



Play by stage theater group of province of Hamedan by cooperation of association of maintain the works and values of holy defence / Writer and Director: Mohsen Purghasemi / Composer: Reza Abasi / Puppet Designing and Making: Tayebah Anjadani / Stage Designer: Mohsen Purghasemi / Actor: Sayed Mehrdad Kavooosi Hosaini / Play Makers: Behnam Farahani, Ehsan Azadju, Mehdi Rasooli / Director Advisor: Azam Torabi / Director Assistant: Fatima Purghasemi / Stage Performing: Porya Anjadani, Mohammad Erfan Rovzati / Light and Sound: Yaser Baigzadeh / Stage Director: Amir Hosain Shahghadami / Accessory: Samira Ehsanbakhsh, Ehsan Azadju, Behnam Farahani, Setia Sharifinia / Thanks for: Hosain Safi, Amin Lotfi, Hasan Kosari, Kianoosh Behroozpur, management and staff department of Martyrdom Avini / Duration: 45 Minutes / City: Hamedan /



# 27



## سومین روز تابستان

کاری از گروه نمایش صحنه استان همدان با همکاری بنیاد حفظ آثار و ارزشهای دفاع مقدس / نویسنده و کارگردان: محسن پورقاسمی / آهنگساز: رضا عباسی / طراحی و ساخت عروسک: طیبه انجدانی / طراحی صحنه: پوریا انجدانی / بازیگر: سیدمهرداد کاووسی حسینی / بازیسازان: بهنام فراهانی، احسان آزادجو، مهدی رسولی / مشاور کارگردان: اعظم ترابی / دستیار کارگردان: فاطیما پورقاسمی / اجرای صحنه: پوریا انجدانی / محمد عرفان روضاتی / نور و صدا: یاسر بیگزاده / مدیر صحنه: امیر حسین شاهقدمی / طراحی پوستر و پرشور: طیبه انجدانی / آکسسوار: سمیرا احسان بخش، احسان آزادجو، بهنام فراهانی، ستیا شریفی نیا / باسپاس از: حسین صفی، امین لطفی، حسن کوثری، کیانوش بهروزپور، مدیریت و پرسنل مجتمع شهید آوینی / زمان: ۴۵ دقیقه / شهر: همدان

روزی از روزهای دهه ی شصت است!  
چند نوجوان برای برنده شدن در  
مسابقه فوتبال، یک شرط عجیب  
می گذارند و ...



# مسابقه تئاتر خردسالان



Theater, the flight of fantasy butterflies

22 - 27 June 2022 - Hamadan Iran  
۲۲ تا ۲۷ تیر ماه ۱۴۰۱ - همدان

## Preschool theater competition



## Arian Naserimehr



Writer, Actor, director and stage designer, was born on 25th Jan 1995. He has MA in theater directing from Tehran art university. He has also worked as children expert and adviser in art institute for children and youth in Tehran. He has acted many plays like; ambulant circus, magic of doll, the little wizard, the same telling convocation of murder in Amiriyeh street, charlie and the chocolate factory, mysterious night and ... he has also directed many plays like Kaligola, you are like parrot, following the signs, read this story with me, white dream and ... this artist is facilitator and the trainer of creative theater and he teaches children and youth acting, telling the story, philosophy for the children.

Two children make different objects in the playroom with simple tools. Suddenly a small chick is born from their artifact and ...

# THE ROOM OF GAME



## آرین ناصری مهر

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۷۱ و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر از دانشگاه هنر تهران است. او به‌عنوان کارشناس و مشاور آموزشگاه‌های هنری کودک و نوجوان نیز در تهران فعالیت دارد. وی در نمایش‌های سیرک سیار، جادوی عروسک، جادوگر کوچولو، مجلس شبیه خوانی قتل خیابان امیریه، چارلی و کارخانه شکلات سازی، شب اسرار آمیز و... به‌عنوان بازیگر به روی صحنه رفت. «کالیگولا»، تو مثل طوطی، به دنبال نشانه‌ها، این قصه را با من بخوان، رؤیای سپید و... برخی از کارهایش در کسوت کارگردان تئاتر است. حضور در رویدادهای متعدد بین‌المللی و کسب جوایز مختلف، مدرس و مربی نمایش خلاق و... از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است.



Designer and director: Arian Naseri Mehr/ Director's Advisor: Fariba Daliri/ Cast: Shirin Kashefi and Pirayeh Pirouznia/ Assistant director and participant music designer: Ramin Bahadori/ Stage and accessory designer: Pirayeh Pirouznia / Costume Designer: Shirin Kashefi / puppet Designer: Sheida Safavi and Arian Naseri Mehr/ Time: 30 minutes/ City: Tehran / Province: Tehran



# 27

## اتاق بازی



طراح و کارگردان: آرین ناصری مهر / مشاور کارگردان: فریبا دلیری / بازیگران: شیرین کاشفی و پیرایه پیروزنیا / دستیار کارگردان و طراح موسیقی: مشارکتی: رامین بهادری / طراح صحنه و اکسسوری: پیرایه پیروزنیا / طراح لباس: شیرین کاشفی / طراح عروسک: شهیدا صفوی و آرین ناصری مهر / زمان: ۳۰ دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران

دو کودک با وسایلی ساده در اتاق بازی به ساختن اشیاء مختلف می‌پردازند. ناگهان جوجه کوچکی از ساخته‌های آنان متولد می‌شود و...



## Fatemeh Khodabandehlou



Actress, director, master, and professional trainer of tale and creative theater, born in 1990. She has BA. In Graphics and graduated MA. in educational psychology. She has acted in more than 50 plays like, Arash the archer, grofalu, the little prince, the moon-faced, rinald the fox, the ugly Miss princess, stingy, summer night dream, he said yes he said no, and... she has won many awards as like as, first and second acting award (selective jury of international children theater Hamedan, 20132018-, member of children and youth club in house of theater, national Aasetj, educational psychology, writer and program's planner in channel 2, jury in festival of Aladan Arabic (Oman-2018), producing programs for children in Pakistan and...

Nini is playing dangerous things in kitchen near her mother. But the sound of things attract her and...

DING, DING,  
DANG





## فاطمه خدابنده لو

بازیگر، کارگردان، مدرس و مربی تخصصی  
 قصه و نمایش خلاق، متولد ۱۳۶۸ است. او  
 دارای تحصیلات لیسانس گرافیک و دانش  
 آموخته کارشناسی ارشد روانشناسی  
 تربیتی است. بازی در بیش از ۵۰ نمایش  
 همچون؛ آرش کمانگیر، گرو فالو، شازده  
 کوچولو، ماه پیشوونی، رینالد روباهه،  
 شاهزاده خانم بدترکیب، خسیس رویای  
 شب تابستان، آنکه گفت آری آنکه گفت  
 نه، و... از کارهای اوست. برنده جایزه اول  
 و دوم بازیگری زن (منتخب داوران کودک  
 جشنواره بین المللی همدان، ۱۳۹۶-۱۳۹۱)  
 عضو انجمن کودکان و نوجوان خانه تئاتر،  
 اسیتژ ملی، روانشناسی تربیتی ایران،  
 شرکت در جشنواره تونس، نویسنده و ایده  
 پرداز برنامه کودک شبکه ۲، داور جشنواره  
 الدن العربی (عمان - ۲۰۱۸) تولید برنامه  
 کودک در پاکستان و... از دیگر برگ های  
 کارنامه حرفه ای این هنرمند است.

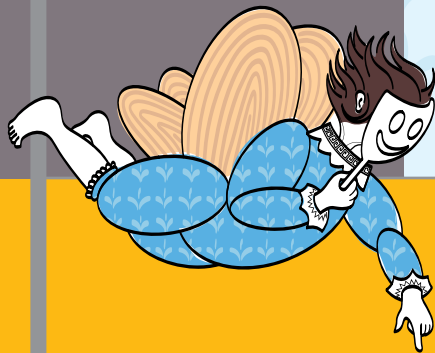


Play by the theater group of FA / Writer: Hamed  
 Zahmatkesh / Idea and Plan and Directing: Fatemeh  
 Khodabandehlu / Actresses: Sima Rahmani, Fatemeh  
 Khodabandehlu / Producer: city production of theater and  
 puppet theater institutue of intellectual and developing  
 of children and youth (Laleh Park) and puppet theater  
 of institute of intellectual and developing of children and  
 youth / Responsible of theater's Minor: Atousa Shamlu /  
 Scence Designer: Hamed Zahmatkesh / Light Designer:  
 Mohammad Reza Shamlufard / Production Director:  
 Sorosh Farhangian / Costume Designers: Haniyeh  
 Zahmatkesh, Elaheh Mirzaie, (the Laughs of rains) /  
 Music Recording and Selecting: Hadad Haidari / Poster  
 Designer: Yosouf Davoodi / Brochure Designer: Negar  
 Atar / Director Assistants: Negar Atar, Farid Tajvidi / Stage  
 director: Alireza Amouzad / Photographer: Akhtar Tajik  
 / Brochure and Poster Printing: Siamak Tarighat (Aftab  
 Publishing) / Duration: 25 Minutes / City: Ray / Province:  
 Tehran



# 27

## دینگ، دینگ، دنگ



کاری از گروه تئاتر فا / نویسنده: حامد زحمتکش / طرح و ایده و کارگردانی: فاطمه  
 خدابنده لو / بازیگران: سیما رحمانی، مریم آشوری، فاطمه خدابنده لو / تهیه کننده:  
 مرکز تولید تئاتر و تئاتر عروسکی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان (پارک لاله)  
 و تئاتر عروسکی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان / مسئول تئاتر خردسال: آتسا  
 شاملو / اطراح صحنه: حامد زحمتکش / اطراح نور: محمدرضا شاملو فرد / مدیر تولید:  
 سروسر فرهنگیان / اطراح لباس: هانیه زحمتکش، الهه میرزایی (خنده های باران) /  
 انتخاب موسیقی و تنظیم موسیقی: حداد حیدری / اطراح پوستر: یوسف داوودی /  
 اطراح پرورشور و تراکت: نگار عطار / دستیار کارگردان: نگار عطار، فرید تجویدی / مدیر  
 صحنه: عباس شاهچراغی / عکاس: اختر تاجیک / چاپ پوستر و پرورشور: سیامک  
 طریقت (چاپ آفتاب) / زمان: ۲۵ دقیقه / شهر: شهر ری / استان: تهران

«نی نی»، کنار مامان در آشپزخانه  
 مشغول بازی با وسایل خطرناک  
 است. اما صدای اشیاء توجه اش را  
 جلب می کند و...



## Amir Tanha



Actor, director and narrator of children and youth plays was born in 1993. He acted in many plays like as, who is the strongest? , the colorful world, by directing Somayeh Monajem, the selective 24th international children and youth festival. The other of his works as directing are, the 8th light (shadow techniques) narration of the Persian gold, narration of the seven stages of Rostam (in global day of narration) and... he has been as jury in the first competition of virtual story-telling called i am Iranian (Lahijan-2021). He has won many awards like as, the second of 22nd international institute of developing (Lahijan), the first award province in ritual and traditional part festival of story-telling and...

A man, doesn't have mood for listening any sound. Even the Tik-tak of clock, or the sound of wind in trees annoy him but...

CALM



## امیر تنها

بازیگر، کارگردان و قصه گوی نمایش های کودک و نوجوان، متولد ۱۳۷۱ است. او بازیگر نمایش های؛ «کی از همه قوی تره؟»، «دنیای رنگی رنگی» کار سمیه منجم، منتخب بیست و چهارمین و بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک بود. نور هشتم (تکنیک سایه) نقل زر پارسی، نقل هفت خوان رستم (در سالروز ثبت جهانی هنر نقالی) و... از فعالیت های کارگردانی او، به شمار می رود. وی داور اولین مسابقه قصه گویی مجازی با عنوان فرزندان ایرانیسم (لاهیجان - ۱۳۹۹) بود. همچنین؛ برنده جوایز مختلفی از جمله؛ رتبه دوم از بیست و دومین جشنواره بین المللی قصه گویی کانون پرورش (استان گیلان)، رتبه اول استان در بخش آیینی سنتی جشنواره قصه گویی و... بوده است.



Plays by group of Hamzad Lahijan / Writer: Somayeh Monajem / (Adaptation story of noisy house by Ann Mac Garoun) / Director: Amir Tanha / Actor: Amir Tanha / Music: Nilofar Safamia, Sanam Purbabaie / Graphics, costume Designer and Stage Director: Somayeh Monajem / Duration: 18 Minutes / City: Lahijan / Province: Gilan



# 27

## ساکت



کاری از گروه همزاد لاهیجان / نویسنده: سمیه منجم / (اقتباس از داستان خانه پر سرو صدا نوشته آن مک گاورن) / کارگردان: امیر تنها / بازیگر: امیر تنها / موسیقی: نیلوفر صفارنیا، صنم پوربابایی / طراح صحنه، طراح لباس، گرافیک: سمیه منجم / زمان: ۱۸ دقیقه / شهر: لاهیجان / استان: گیلان

مردی، حوصله هیچ سر و صدایی را ندارد. حتی تیک تاک ساعت، یا پیچیدن باد لابه لای درختان، او را اذیت می کند. اما...



## Pegah Masoumi



Writer, director, actor and costume designer, has a master's degree in industrial engineering and a master's degree in dramatic literature. She was a candidate for the Best Actress award at the Hamadan International Children's Festival (2019). She has also won various awards from Fajr festivals, provincial Fajr, western humor of Divandareh, provincial, etc. She has appeared in more than 20 children's and Youth's Theater plays, including; bad pretension lizard, mouse and cat, me and jug, mobile circus, from horse to apple, etc. and also, Judging the Children's Theater Festival (two times), participating in more than 8 periods of the Fajr International Theater Festival, Children and Youth's, Ritual and Traditional, etc. are other activities of this artist.

The start of queen's maid woman is the alphabet. She could be educated, but the alphabet annoyed her. Suddenly the queen fell sick and...

MOBARAK  
AND SIGH



## پگاه معصومی

نویسنده، کارگردان، بازیگر و طراح لباس، دارای تحصیلات فوق لیسانس مهندسی صنایع و کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است. او کاندید جایزه بهترین بازیگری زن در جشنواره بین المللی کودک همدان (۱۳۹۸) بود. همچنین جوایز مختلفی را از جشنواره های فجر، سیاه بازی سامبولی ملیکم، فجر استانی، طنز غرب کشور دیواندره، استانی و... کسب کرده است. وی در بیش از ۲۰ نمایش کودک و نوجوان از جمله: مارمولک بد ادا، موش و گربه، من و کوزه، سیرک سیار، از اسب تا سیب و... حضور داشته است. داوری جشنواره تئاتر کودک (دو دوره)، شرکت در بیش از ۸ دوره جشنواره بین المللی تئاتر فجر، کودک و نوجوان، آیینی و سنتی و... از دیگر فعالیت های این هنرمنداست.



Plan and Idea: Sayed Hosain Fada Hosain /  
 Writer: Pegan Masoomi / Director Assistant:  
 Farzad Lebasi / Minor Assistant: Arad Torabi  
 / Actresses: Pegaj Masoomi, Sayedeh Raha  
 Kermani / Supervisor of Musical group:  
 Farzad Lebasi / Instrumentalists: Sayedeh  
 Raha Kermani (Toonbak and Kakhan), Amir  
 Sam Bahramian (Kamancheh), Hamed  
 Toorabi (Melody) / Light Designer: Pedram  
 Masoomi / Stage Designer: Farzad Lebasi,  
 Pegah Masoomi / Puppet and Costume  
 Designing: Pegah Masoomi / Poet: Nahid  
 Babakhanian / Stage Director: Zohreh  
 Jalili Moez / Puppet and Decore Making:  
 Yeganeh Abdilmaleki / Continuity: Elna  
 Kazemi / Special thanks for Masters: Javad  
 Ensafi, Sayed Hosain Fada Hosain, Forogh  
 Yazdan Ashoori / Duration: 22 Minutes / City:  
 Hamedan / Province: Hamedan



# 27

## مبارک و آه



طرح و ایده: سید حسین فدایی حسین / نویسنده: پگاه معصومی / طراح و کارگردان: پگاه معصومی / مشاور کارگردان: فرزاد لباسی / مشاور خردسال: آراد ترابی / بازیگران: پگاه معصومی، سیده رها کرمانی / سرپرست گروه موسیقی: فرزاد لباسی / نوازندگان: سیده رها کرمانی (تنبک و کاخن)، امیرسام بهرامیان (کمانچه)، حامد ترابی (ملودی کا) / طراح نور: پدram معصومی / طراح صحنه: فرزاد لباسی - پگاه معصومی / طراح لباس و عروسک: پگاه معصومی / اشاعر: ناهید باباخانیان / مدیر صحنه: زهره جلیلی معز / ساخت دکور و عروسک: یگانه عبدالملکی / منشی صحنه: النا کاظمی / با تشکر ویژه از اساتید: جواد انصافی، سید حسین فدایی حسین، فروغ یزدان عاشوری / زمان: ۲۲ دقیقه / شهر: همدان / استان: همدان

جرقه خدمتکار ملکه شهر حروف  
 الفباست. او باید باسواد شود، اما  
 حروف اذیتش می کنند. ناگهان حال  
 ملکه بد می شود و...



Zahra Moridi



Writer, actress, director, born in 1977 in southern khorasan, she has BA of puppet play of pardis in nice arts in Tehran university. she began her theater activities with directing in play of (one by one) in 1998. she has directed many plays like empty leather bottle, the paper boat, red hood and ... she has remarkable role in many festivals like international festivals, children and youth festival of hamedan, puppet theater of Tehran, mobarak , ceremonial and traditional festival , street theater festival of mariwan and ...she has won many prizes in many festivals like the first person of directing in children theater festival (2013),puppet designing in street theater festival of mariwan (2013), making and designing puppet in city's theater festival and ...

Granmother is waiting her children. Everything is available for this celebration. But MR. Crow says they don't come and...

## UNINVITED GUESTS



## زهرا مریدی

نویسنده، بازیگر، کارگردان و عروسک‌ساز، متولد ۱۳۵۵ خراسان شمالی و دارای تحصیلات کارشناسی نمایش عروسکی از پردیس هنرهای زیبا (دانشگاه تهران) است. سال ۱۳۷۷ با کارگردانی نمایش دونه به دونه، فعالیت هنری خود را آغاز کرد. او کارگردانی نمایش‌های مشک‌های خالی، غاز تخم طلا، لبخند کوچک، قایق کاغذی، ششل قرمزی، لبخند کوچک، کی از همه زیباتر، پسر من، زندگی در اعماق اقیانوس، آتش مهربانی و... را در کارنامه حرفه‌ای خود دارد. حضوری پررنگ در جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان، عروسکی تهران - مبارک، آئینی و سنتی، خیابانی مریوان و... داشته است. همچنین برنده جوایز متعددی همچون؛ بهترین کارگردانی از جشنواره بین‌المللی کودک (۱۳۹۲) طراحی عروسک از جشنواره خیابانی مریوان (۱۳۹۲) طراحی و ساخت عروسک (جشنواره تئاتر شهر) و... بوده است.

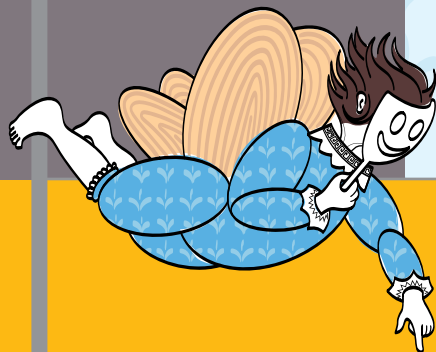


Plays by group of magical puppets  
/ Writer nad director: Zahra Moridi  
/ According to uninvited guests  
(Farideh Farjam) / Actor and  
Puppeteer: Zahra Moridi, Zohreh  
Ghasemi, Amir Mohammad Ensafi /  
Music and Poetry: Amir Mohammad  
Ensafi / Director Assistant: Hootan  
Azadi / Puppet Designer: Zahra  
Moridi / Puppet Designing: Donya  
Ghasemi / Stage, Decor Making  
and Performing: Zohreh Ghasemi  
/ Costume Sewing and Designing:  
Roya Tehrani / Duration: 25 Minutes  
/ City: Tehran / Province: Tehran



# 27

## مهمان‌های ناخوانده



کاری از گروه عروسک‌های جادویی / نویسنده و کارگردان: زهرا مریدی /  
براساس کتاب مهمان‌های ناخوانده (فریده فرجام) / بازیگران و بازی  
دهندگان عروسک: زهرا مریدی، زهره قاسمی، امیرمحمد انصافی /  
موسیقی، شعر: امیرمحمد انصافی / دستیار کارگردان: هوتن آزادی / طراحی  
عروسک‌ها: زهرا مریدی / ساخت عروسک‌ها: دنیا قاسمی / طراحی و اجرای  
دکور و صحنه: زهره قاسمی / طراحی و دوخت لباس: رویا تهرانی / زمان: ۲۵  
دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران

مادر بزرگ منتظر فرزندان و  
نوه‌هایش است. همه چیز برای  
دورهمی مهیاست. اما آقا کلاغه خبر  
می‌دهد آنها نمی‌آیند و...



## Sharareh Tayar



Writer, actress, director and master, born in 1985 in Tehran. She has MA of puppet theater from Fine Arts Pardis (Tehran University) and child psychology from the Nik Avin Institute of Psychology. She started her activity since 2002 as an actress and puppet show with artists such as; Javad Zolfaghari, Hassan Dadashkar, Adel Bazdoudesh, Fariba Raisi, Javad Ensafi, and ... She has directed plays such as Susie's story, courage test, butterfly painter, fifth person, black zebra, etc. she has won numerous awards including; The statuette and diploma of honor for the best director of the International Children's Festival (Black Zebra - 2018) and ... also; she has participated in international theater festivals in Indonesia, Belarus, Germany, etc.

The little giraffe, goes to the green jungle with its family for the first time. It finds new friends there and...

# EVERYONE IS IN A FRAME





## شراره طیار

نویسنده، بازیگر، کارگردان و مدرس، متولد ۱۳۶۲ تهران است. او دارای تحصیلات کارشناسی ارشد نمایش عروسکی (دانشگاه تهران) و روانشناسی کودک از موسسه روانشناختی نیک آوین است. فعالیت خود را از سال ۱۳۸۱ به عنوان بازیگر و عروسک گردان با هنرمندانی همچون جواد ذوالفقاری، حسن دانشگر، عادل بزوده، فریبا ربیسی، جواد انصافی، محمدحسین ناصر بخت و... آغاز کرد. نمایش‌های: قصه‌ی سوزی، آزمون شجاعت، نقاشی پروانه‌ها، نفر پنجم، گورخر سیاه و... از آثار کارگردانی ایش است. او برنده جوایز متعددی از جمله: تندیس و دیپلم افتخار بهترین کارگردانی جشنواره بین‌المللی کودک (نمایش گورخر سیاه- ۱۳۹۷) جایزه مرکز ملی اسپیتز (۱۳۹۶) و... بوده است. همچنین در جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر اندونزی، بلاروس، آلمان و... حضور داشته است.



Writer and Director: Sharareh Tayar  
 Director Assistant: Saba Ghadimi /  
 Poet and Composer: Amir Hosain  
 Ensafi / Puppet Making and  
 Designing: Saba Ghadimi / Costume  
 and Stage Designer: Sharareh Tayar  
 / Brochure and Poster Designer:  
 Saba Ghadimi / Players: Payam  
 Rezaie, Sharareh Tayar, Amir Hosain  
 Ensafi / Duration: 25 Minutes / City:  
 Pardis / Province: Tehran



# 27

## همه در یک قاب



نویسنده و کارگردان: شراره طیار / دستیار کارگردان: صبا قدیمی / شاعر و آهنگساز: امیرحسین انصافی / طراحی و ساخت عروسک: صبا قدیمی / طراحی صحنه و لباس: شراره طیار / طراحی پوستر و بروشور: صبا قدیمی / بازی سازان: پیام رضایی، شراره طیار، امیرحسین انصافی / زمان: ۲۵ دقیقه / شهر: پردیس / استان: تهران

زرافه کوچولو، برای اولین بار به همراه خانواده به جنگلی سرسبز می‌رود. او در آنجا دوستان تازه‌ای پیدا می‌کند و...



تئاتر  
با اجرای کودکان  
و نوجوانان زیر ۱۸ سال



Theater, the flight of fantasy butterflies

۲۲ - ۲۷ June 2022 - Hamdard Iran  
۱۶ تا ۲۶ تیر ماه ۱۴۰۱ - همدان

Theater by  
performing children and  
youth under 18 years



## Reza Arabshahi



Writer, master, cinema and theater director born in 1980 in Mashhad and graduated BA. In dramatic literature. He performed his works innational and international festivals like Fajr, children and youth, Moghavemat, Sooreh, Razavi theater and... he has directed many plays like Saeed and Pinocchio, no comet, vote me, training place, swarm city, my space friend, imaginary city, horrible olympic, my father is sun, apple, class of bird, where is my voice and... he has also shown cinema film in many festivals as like as, international short film Tehran, truth cinema, children and youth Esfahan, Roshd, royesh and... they are voice of Yosef, little bee, tales of school, caricature. Where such nice, artist, in image of this house, childish and...

School is full of different poor, rich, lazy, smart students. They compete strongly for wining to each other and...

VOTEME



## رضا عربشاهی

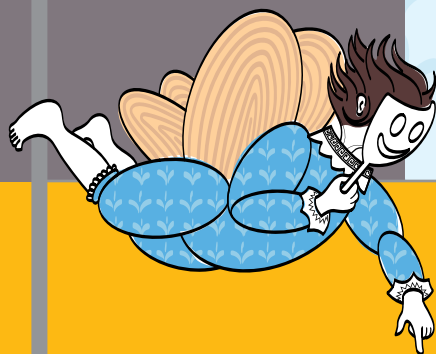
نویسنده، مدرس، کارگردان تئاتر و فیلم، متولد ۱۳۵۹ مشهد و دارای تحصیلات کارشناسی ادبیات نمایشی است. او در جشنواره‌های ملی و بین‌المللی فجر، کودک و نوجوان، مقاومت، سوره، تئاتر رضوی و... آثارش را اجرا کرده است. «سعید و پینوکیو»، بدون شرح، به من رای دهید، تربیت خانه، شهر سربی، دوست فضایی من، شهر خیالی، المپیاد وحشت، بدرم خورشید است، سیب، کلاس پرنده، صدای من کجاست و... از کارهایش در کسوت کارگردان تئاتر است. همچنین فیلم‌های او از جمله: صدای یوسف، زنبورک، قصه‌های مدرسه، کار بکاتور، جایی به همین قشنگی، هنر پیشه، در خیال این خانه، کودکانه و... در جشنواره‌های بین‌المللی فیلم کوتاه تهران، سینما حقیقت، کودک اصفهان، رشد، رویش و... به نمایش در آمده‌اند.



A Plays by the Gognos (Phoenix) group from the Torqabeh city in Khorasan Razavi  
 Writer and director: Seyed Reza Arabshahi  
 youth actors: Amir Ali Rafia, Sina Halvaei, Arman Bahroudi, Barsam Naseri, Ashkan Hajiabadi, Amir Ali Khoshnouis, Armin Morgan, Seyed Amir Reza Beizai, Abolfazl Irajii, Amir Hossein Teymouri, Morteza Movahedinasab, Mahdiar Heidari, Mohammad Yousef Ehsani, Mohammad Javad Mirzai Amir Hossein Rostami, Sorena Muslimi  
 Supervisor: Qasim Rafia  
 Consultant and stage designer: Javadrahimzadeh  
 Light and music: Ashkan Morgan  
 Brochure and poster designer: Sajjad Samareh  
 Duration: 50 minutes  
 City: Torqabeh  
 Province: Khorasan Razavi



# 27



## به من رای دهید

کاری از گروه ققنوس شهر طریقه خراسان رضوی نویسنده و کارگردان: سید رضا عربشاهی / بازیگران نوجوان: امیرعلی رفیعا، سینا حلواپی، آرمان بحرودی، برسام ناصری، اشکان حاجی آبادی، امیرعلی خوشنویس، آرمین مرگان، سعید امیر رضا بیضایی، ابوالفضل ایرجی، امیرحسین تیموری، مرتضی موحدی نسب، مهدیار حیدری، محمد یوسف احسانی، محمدجواد میرزایی، امیرحسین رستمی، سوزنا مسلمی اسرپرست: قاسم رفیعا/مشاور و طراح صحنه: جواد رحیم زاده/نور و موسیقی: اشکان مرگان/طراح بروشور و پوستر: سجاد ثمره/زمان: ۵۰ دقیقه/شهر: طریقه/استان: خراسان رضوی

مدرسه، از شاگردان جورواجور  
 سرمایه دار، بی پول، زرنک، تنبل،  
 سرشار است. آنها برای برنده شدن  
 با هم در رقابتی تنگاتنگ هستند و...



Til Til and Mitil wait for coming Santa Clause at night of Christmas. They know that Santa Clause don't come to their house this year and...

## BLUE BIRD



### Samira Yazdanpazhooch



Designer, director and puppet maker, was born in 1987 in Tehran and has MA of puppet theater from Fine Arts Pardis (Tehran University-2013). She has won many awards in puppet theater events. It can be seen in her professional resume like first making puppet (Moghavemat festival) first in puppeteer (first national festival of Javan) and....

### Anita Tavakoli



Was born in 2009 seventh grade, actresses, narrator, story teller and director. Her awards are, first award (first global Mehrvareh anthem of creation) third award (regional puppet student festival Finghili and Jinghili-2019) and... the other of her activities are, continuity of puppet theater taste of lie is bitter (by Samira Yazdanpazho, Kashan, 2022) playing music of secret of friendship (Raihaneh Baghbani).

## سمیرا یزدان پژوه

طراح، کارگردان و عروسک‌ساز، متولد ۱۳۶۵ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد نمایش عروسکی از پردیس هنرهای زیبا (دانشگاه تهران - ۱۳۹۲) است. برنده جوایز متعددی از جمله: نمایش برگزیده تماشاگران (جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک) رتبه اول ساخت عروسک (جشنواره مقاومت) مقام اول عروسک‌گردانی (نخستین جشنواره ملی جوان ایرانی) مقام دوم عروسک‌گردانی (جشنواره تئاتر سوره) رتبه اول نمایشنامه‌نویسی و عروسک‌سازی (اولین جشنواره تئاتر سوره) و... بوده است.

## آینتا توکلی

متولد ۱۳۸۷ دانش آموز پایه ی هفتم، بازیگر، نقال، قصه‌گو، کارگردان است. مقام اول (نخستین مهرواره سراسری سرود آفرینش) مقام سوم (جشنواره دانش آموزی استانی نمایش عروسکی فینقیلی و جینقیلی - ۱۳۹۷) و... برخی از عناوین اوست. منشی صحنه نمایش عروسکی مژه دروغ تلخه (کار سمیرا یزدان پژوه، جشنواره - کاشان، ۱۴۰۰) بخش موسیقی نمایش راز دوستی (ریحانه باغبادی) از دیگر کارهایش است.

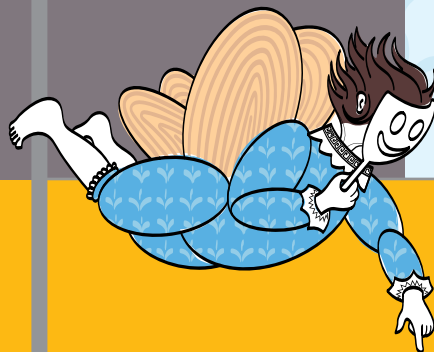


Play by group of Ladybug  
 Writer: Maurice Maeterlinck  
 Translator: Abdolhossein Noushin  
 Director: Samira Yazdanpazho and Anita Tavakoli  
 Players: Diana Haji Ghasem, Mahsa RoostamKhani, Anita Tavakoli  
 Puppet Designing and Making: Samira Yazdanpazho  
 Decor Designing and Making: Ali Mohammadi and Samira Yazdanpazho  
 Music Playing: Sara Yazdanpazho  
 Light: Ali Mohammadi  
 Brochure and Poster Designer: Iam Yazdanpazho  
 Duration: 25 Minutes  
 Samira Yazdanpazho



# 27

## پرنده آبی



کاری از گروه کفشدوزک / نویسنده: موريس مترلینگ / مترجم: عبدالحسين نوشين / کارگردان: سمیرا یزدان پژوه و آینتا توکلی / بازی دهندگان: دیانا حاجی قاسم، مهسا رستم خانی، آینتا توکلی / طراحی و ساخت عروسک: سمیرا یزدان پژوه / طراحی و ساخت دکور: علی محمدی و سمیرا یزدان پژوه / بخش موسیقی: سارا یزدان پژوه / نور: علی محمدی / طراحی پوستر و بروشور: ایمان یزدان پژوه / زمان: ۲۵ دقیقه /

تیل تیل و می تیل شب کریسمس،  
 منتظر آمدن بابا نوئل هستند. آنها  
 درمی یابند بابا نوئل امسال به خانه  
 شان نمی آید و....



## Rahmat Gholami



Poet, writer, playwright, designer and director, born in 1991 in Dehghan in Kurdistan, graduated MA in dramatic literature (Training master Tehran university). He is trainer of institute intellectual children and youth (Kermanshah province). This artist has won two book awards of year in Kermanshah, for some poets of lucky Fatemeh and your loving is happening.. will happen. He has also won many several awards in the field of poem from the regional festivals, state, global and national. He has written plays like, the hunter boy (performing in international children and youth festivals) (Azar with gold the selective global of Mersad festival and... the other of his activities are, teaching in poem, story, play, story telling for children and youth and...

A teen named Donya is alone with different behavior and her room with many things. She decides to make a character named Hiva and...

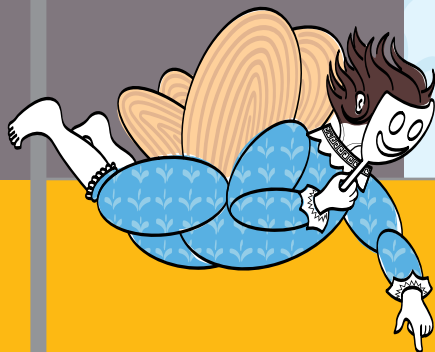
# LONELINESS OF WORLD





## رحمت غلامی

شاعر، نویسنده، نمایشنامه‌نویس، طراح و کارگردان، متولد اسفند ۱۳۶۹ دهگلان کردستان، دانش‌آموخته کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی (دانشگاه تربیت مدرس تهران) است. او مربی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان (استان کرمانشاه) است. این هنرمند، برنده دو جایزه کتاب سال کرمانشاه، برای مجموعه‌ی شعرهای چاپ شده اش «فاطمه خوشبخت» و «دوست داشتنت اتفاق است... می‌افتد» است. همچنین برنده جوایز متعدد دیگری در زمینه شعر از جشنواره‌های استانی، منطقه‌ای و کشوری بوده است. نمایشنامه‌های: پسر صیاد (اجرا در جشنواره‌های بین‌المللی کودک و خیابانی مریوان) «آزر بازو» - برگزیده جشنواره سراسری مرصاد و... نوشته اوست. تدریس در کارگاه‌های شعر، داستان، نمایشنامه‌نویسی، قصه‌گویی برای نوجوان و بزرگسال و... از دیگر فعالیت‌هایش به شمار می‌رود.



Play by institute of intellectual and developing children and youth Province Kermanshah  
Group's Name: Masi (Fish)  
Writer and Director: Rahmat Gholami  
Actress: Nazanin Manoochehri  
Voice Actors: Sogand Mirzaie, Mobina Moradi, Mahsa Amiri, fatemeh Safari, Sayedeh Darya Delavari, Roomina Mahmodi, Zahra Amiri  
Puppets Making: deceased Maryam kamdoost, Azam Yavarifard, Shahrzad Ghahremani  
Decor Making and Accessory: Banaz Mahmodi, Yeganeh Abdolmaleki  
Animation and Music Edit and Selection: Rahmat Gholami  
Brochure and Poster Designer: Ramin Rostami  
Duration: 45 Minutes  
City: Kermanshah  
Province: Kermanshah



# 27

## تنهایی دنیا

کاری از کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان استان کرمانشاه/ نام گروه: ماسی / نویسنده و کارگردان: رحمت غلامی / بازیگر: نازنین منوچهری / صداپیشه و عروسک گردان: سوگند میرزایی، مبینا مرادی، مهسا امیری، فاطمه صفری، سیده‌دریا دل‌اوری، رومینا محمودی، روبینا محمودی، زهرا امینی / ساخت عروسک‌ها: زنده‌یاد مرحوم مریم کامدوست، اعظم یآوری‌فرد، شهرزاد قهرمانی / ساخت دکور و اکسسوار: فرزانه لطیفی، یگانه عبدالمالکی، بناز محمودی / انتخاب و ادیت موسیقی و انیمیشن: رحمت غلامی / طراح پوستر و بروشور: رامین رستمی / زمان: ۴۵ دقیقه / شهر: کرمانشاه / استان: کرمانشاه

نوجوانی به نام «دنیا» با افکار خاص و انبوه وسایل اتاقش، تنهاست. او تصمیم می‌گیرد که شخصیتی به نام «هیوا» را بسازد و...



## Masoud Kurdi



Writer, actor and director was born in 1995 and has graduated BA. In dramatic literature. He has attended in state, national and international festivals as like as, Fajr, children and youth Hamedan, street of Mariwan, Moghavemat, Fath Khoramshahr, Mehr Kashan, Mersad and... and won many awards. He directed visual mourning with 10000 viewers in Moharam days in 2020. He directed many plays like, showin in showing, devoting comdey of lie, children labour and... he is actor of the plays as like as, Laila, Soldier, what is this and what is that, and... by writing and directing Pezhman Shahverdi. The other of his activities in the field of theater acting are as like as, from Harem to Harem, Canary, Difference and...

The children labour, sell flowers near one of the streets. Now they talk about their problems in front of the viewers and...

# CHILD LABOUR



## مسعود کردی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۷۳ و دارای تحصیلات لیسانس ادبیات نمایشی است. او در جشنواره‌های استانی، ملی و بین‌المللی از جمله: فجر، کودک و نوجوان همدان، خیابانی مریوان، مقاومت فتح خرمشهر، مهر کاشان، مرصاد و... حضور داشته و برنده جوایز مختلفی بوده است. همچنین کارگردان تعزیه تصویری با ۱۰۰۰ نفر مخاطب در ایام محرم سال ۹۸ است. نمایش‌هایی همچون: «مهر که در معرکه»، «کمدمی دروغ موقوف، کودکان کار و...» از دیگر کارهایش در کسوت کارگردان تئاتر است. او بازیگر نمایش‌های: لیلا، سرباز، این کجاو آن کجا و... به نویسندگی و کارگردانی پژمان شاهوردی بود. «از حرم تا حرم»، قناری، دیفرنس و... عناوین برخی دیگر از تجربه‌های این هنرمند در عرصه بازیگری تئاتر است.

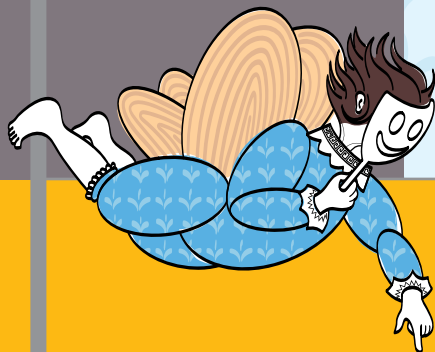


Writer and Director: Masoud Kurdi  
Actors and Actresses: Ghazal Hedayati, Melika Hosainin, Bahar Booryaie, Aram Booryaie, Nafas Mohammadi, Mahla Yarahmadi  
Atmosphere Designer: Shirin Shahverdi  
Music: Mohammad Shelekeh  
Director Advisor: Ali Dehrizi  
Director Assistant: Maysam Kurdi  
Continuity: Mehdi Booryaie  
Group's Supervisor: DR. Aref Kavand  
Movements Designer: Hamed Godarzi  
Balance Performing: Hamid Goodarzi  
Duration: 30 Minutes  
City: Nahavand  
Province: Hamedan



# 27

## کودکان کار



نویسنده و کارگردان: مسعود کردی / بازیگران: غزل هدایتی، ملیکا حسینی، بهار بوریایی، آرام بوریایی، نفس محمدی، مهلا یاراحمدی / طراح فضا: شیرین شاهوردی / موسیقی: محمد شلکه / مشاور کارگردان: علی دهریزی / دستیار کارگردان: میثم کردی / منشی صحنه: مهدی بوریایی / سرپرست گروه: دکتر عارف کاوند / طراح حرکت: حامد گودرزی / هماهنگی اجرا: حمید گودرزی / زمان: ۳۰ دقیقه / شهر: نهاوند / استان: همدان /

کودکان کار، هر روز در کنار یکی از خیابان‌ها گل می‌فروشند. حالا آنها رو در رو با تماشاگران از مشکلات می‌گویند و...



## Davoud Zare



Writer, actor, director and master, was born in 1978 in Yazd and graduated in MA. in directing from art university in Tehran. He has attended in many national and international theater festival and won many awards as like as, directing, acting and stage designing. There are more than 30 production of professional works in his resume. He has acted, directed and wrote and stage designing plays like, we have everything, school of jungle, foot-bell, bear and pond, the little flower, MR. Sulk, finding the Shahab, i swear i don't grow up, the city without beggars, Morad's great decision, story of earth, i allow we don't study and... he has been as the manager of institute of dramatic arts culture of Tavanesh.

This is the last day that children before Pandemy go to school. They wish to return to the school and...

WHEN WE  
AREN'T



## داود زارع

نویسنده، بازیگر، کارگردان و مدرس، متولد ۱۳۵۷ یزد و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد کارگردانی نمایش از دانشگاه هنر تهران است. او در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران، حضور داشته و برنده جوایز مختلف کارگردانی، بازیگری و طراحی صحنه بوده است. تولید بیش از ۳۰ اثر حرفه‌ای در کارنامه‌ای کاری‌اش، ثبت شده است. نمایش‌هایی همچون: ما همه چیز داریم، مدرسه جنگل، زنگوله‌ها، خرس و چشمه، گل کوچولو، اخموخان، به دنبال شهاب، قول می‌دم بزرگ‌نشم، شهری‌بی‌گدا، تصمیم بزرگ مراد، داستان زمین، اجازه ما نخوندیم و... برگی از خاطرات این هنرمند در حوزه بازیگری، نویسندگی، کارگردانی و طراحی صحنه است. وی همچنین مدیر موسسه هنرهای نمایشی فرهنگ توانش است.



Writer: Narges Asghari/Designer and Director: Davood Zare/Director Advisor: DR. Hasan Dolatabadi/Director Assistant: Zahra Bakhshandeh/Stage Director: Mina Mohtarami/Continiuity: Fatemeh Sadat Hosaini/Music Selection: Davood zare/Film Making: Behzad Zahraie/ Brochure and Poster Designer: Saba Hemati/Actors and Actresses by Alphabetical order: Roomina Ebrahimzadeh, Sarina Ebrahimzadeh, Sana Astiri, Roomina Baghifar, Bahareh Tavakoli, Mohadaseh Rustamifar, Raihaneh Zare, Sorosha Sori, Shayan Shaikh Mogoie, Baran Safdari, Matin Abdoli, Maedeh Gholami, Anita Ghasemi, Parnian Mandani, Mersa Moshghati, Nima Nazari/ Poster and brochure designer: Sheida Nouri/Costume designer: Shima Mohtarami/Director Assistants: Zahra Bakhshandeh. Mustafa Izadi /Plot Executor: Tavanesh School of Child and youth Acting//Special thanks for: Saeed Ranjbarian, Mohammad Ostad Rahimi, Mojtaba Kazemi, Zahra Yarparvar and all people in production in this work and all artists' s families



# 27

## وقتی ما نیستیم



نویسنده: نرگس اصغری /طراح و کارگردان: داود زارع /مشاور کارگردان: دکتر حسن دولت‌آبادی /دستیار کارگردان: زهرا یخشنده /مدیر صحنه: مینا محترمی /منشی صحنه: فاطمه سادات حسینی /انتخاب موسیقی: داود زارع /ساخت فیلم: بهزاد زهرایی /طراح پوستر و بروشور: صبا همتی /بازیگران به ترتیب حروف الفبا: رومینا ابراهیم زاده، سارینا ابراهیم زاده، ثنا استیری، رومینا باقی فر، بهاره توکلی، ریحانه زارع، شایان شیخ موگویی، باران صفدری، متین عبدالی، مانده غلامی، آنینا قاسمی، پرنیان ماندنی، مرسا مشسقتی، نیما نظری /طراح پوستر و بروشور: شیدانوری /طراح لباس: شیمامحترمی /دستیاران کارگردان: زهرا یخشنده، مصطفی ایزدی /مجری طرح: آموزشگاه بازیگری کودک و نوجوان توانش /اباسیاس ویژه‌از: سعیدرنجبریان، محمداستادرحیمی، مجتبی کاظمی، زهرا یارپرور و همه همراهان تولیداین اثر و خانواده‌های تک تک بازیگران.

آخرین روزی است که بچه‌ها قبل از پاندمی به مدرسه رفتند. حالا آنها آرزوی بازگشت به مدرسه را دارند  
و...



## Sajad Entezari Mehdi



Actor, designer, director was born in 1986 in Mashhad, graduated in cinema field. He began his dramatic arts since 2000. He has experienced more than 7 permanent courses in many and different festivals as like as, international children and youth theater festivals. He has also been as the candidate for the first acting award and won the honor of stage designing (play of rescuing mother). His most of activities including in theater, but recent years beside theater and acting, he gained many and different experiences about directing and stage designing. He has acted many plays during some years in different international children festivals as like as, no comment, hello long way, boys are alone, Divakula, an ant named Moori and...

Hoorshid's Mother wither her infant is herding in palin. But suddenly she and her sheep are surrenderd by wolves and...

# HOORSHID



## سجاد انتظاری مهدی

بازیگر، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۶۴ مشهد، فارغ التحصیل رشته سینما است. فعالیت خود را در زمینه ی هنرهای نمایشی از سال ۱۳۷۸ آغاز کرد. او ۷ دوره حضور مداوم را در جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان، تجربه کرده است. همچنین، کاندید جایزه اول بازیگری و برنده تندیس طراحی صحنه (نمایش نجات مادر) بوده است. بیشترین فعالیت وی در تئاتر، بازیگری است، اما در سال های اخیر علاوه بر بازیگری در طراحی صحنه و کارگردانی نیز تجربیاتی را پشت سر گذاشته است. آثاری از جمله: بدون شرح، راه طولانی سلام، پسرها تنها بند، دیواکولا، مورچه های به نام موری و... از تجربه های بازیگری این هنرمند در ادوار مختلف جشنواره بین المللی کودک است.



Play by theater group of Avan  
 Writing: Sayed Javad Rahimzadeh and Mahnaz Aghaie and Directing by Sajad Entezari from Mashhad  
 Writers: Mahnaz Aghaie, Sayed Javad Rahimzadeh  
 Director: Sajad Entezari Mehdi  
 Costume, Puppet and Stage Designer: Mahnaz Aghaie  
 Stage Director: Fatemeh Tatar  
 Actors and Actresses: Fatemeh Bakhshali, Ghazal Toorabi, Kianaz Keshtgar, Fatemeh Montazeri, Zahra Kohandel, Yasamin Ozhvand  
 Composer: Sayed Yaya Mosavi  
 Instrumentalists: Ghazal Toorabi (Daaf) Kianaz Keshtgar (Toonbak) Fatemeh Montazeri (Dootar) Zahra Kohandel (Dootar) Yasamin Ozhvand (Toonbak)  
 Brochure and Poster Designer: Fatemeh Tartar  
 Duration: 30 Minutes  
 Province: Khorasan Razavi



# 27



## هورشید

کاری از گروه تئاتر آوان/ نویسنده سیدجواد رحیمزاده و مهناز آقایی و کارگردانی سجاد انتظاری از مشهد/ نویسندگان: مهناز آقایی، سیدجواد رحیمزاده / کارگردان: سجاد انتظاری مهدی / طراح صحنه، عروسک و لباس: مهناز آقایی / مدیر صحنه: فاطمه تاتار / بازیگران: فاطمه بخشعلی، غزل ترابی، کیاناژ کشت گر، فاطمه منتظری، زهرا کهندل، یاسمین اوژند / آهنگساز: تکتم مولایی / سرپرست: امیر بشیری / عکس و تصویر: سیدعلی رضایی / نوازندگان: غزل ترابی (دف) کیاناژ کشت گر (تنبک) فاطمه منتظری (دوتار) زهرا کهندل (دوتار) یاسمین اوژند (تنبک) / طراح پوستر و بروشور: سجاد انتظاری / زمان: ۳۰ دقیقه / استان: خراسان رضوی /

مادر هورشید به همراه نوزادش در صحرا مشغول گله داری است. اما ناگهان او و گوسفندانش، توسط گرگ ها محاصره می شوند و...





# تئاتر فراگیر



Theater, the flight of fantasy butterflies

22 - 27 June 2022 - Hamdard Iran  
| ۲۲ تا ۲۷ تیر ماه ۱۴۰۱ - همدان

| Pervasive  
Theater



## Hamid Kianian



Writer, actor, director, born in 1965, has graduated in theater therapy. He won many awards as like as, first directing and stage designing (international theater festival for children and youth Esfahan) honor of directing, light desugning and stage designing (play of bird and elephant-disables theater festivals) gaining certificate from cultural Italian festival and... he directed many plays like, secret of holy tree, fly of partrioges, MRS. Khezok, a holiday, restaurant, safe, mourning of Imam Ali Asghar and... the other of artistic activity of this artist are, like publishing essay of modern theater therapy in Iran,Italy, most performing theater in recent decades (bird and elephant-with 370 times performings) founding charity institute of children of raining, taking part disables theater seminars and...

A black bug finds a coin and hangs it to its hair. Now different animals propose it and...

MRS.  
KHEZOK



## حمید کیانیان

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۴۳، دارای تحصیلات رشته تئاتر درمانی است. او پرنده جایزه اول کارگردانی و طراحی صحنه (جشنواره بین المللی تئاتر کودک اصفهان) تندیس کارگردانی، طراحی نور و طراحی صحنه (نمایش پرنده و فیل - جشنواره تئاتر معلولین) کسب عنوان «certificate» از فستیوال فرهنگی ایتالیا و... است. نمایش های: «راز درخت مقدس»، پرواز کبک ها، خانوم خزوک، یک روز تعطیل، رستوران، ایمن، تعزیه خوانی حضرت علی اصغر و... از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. انتشار مقاله «تئاتر درمانی نویسن...» در ایران و ایتالیا، پر اجراترین تئاتر دهه های اخیر (پرنده و فیل - با ۳۷۰ اجرا) راه اندازی مؤسسه خیریه بچه های باران، برگزاری سمینارهای تئاتر معلولین و... از دیگر فعالیت های این هنرمند است.



Play by the charity institute of enhancing children of raining/ Free adaptation of master deceased, Jabar Baghcheban/ Director: Hamid Kianian/ Director Assistant: Mojtaba Rasoolian/ Actors and Actresses: Maryam Solaimankhah, Shaghayegh Hasanzadeh, Shahab Mahdizadeh, Amir Toorsi Moini, Davood Biglari, Morteza Javanshir, Fatemeh Bazrafshan, Zahra Chahi/ Continuity: Fatemeh Rigi/ Composer: Sayed Sajad Shahr Aini, Mersedeh Farokh/ Songwriter: Abas Sepahi Yonesi/ Rhythmic Movements Designer: Narges Yosefzadeh/ Costume Designer: Maliheh Fesanghori/ Costume Sewing: Forogh Zamani/ Voice Actors: Mojtaba Shafie, Mersedeh Farokh/ Instrumentalists: Mojtaba Khorasani (Piano), Shahin Rajabpur (Guitar), Mersedeh Farokh (Violin and Viola)/ Master, Mix and Recording: Studio Sayen, Sayed Amir Hosain Tavalalaie/ Accessory Making: Elaheh Daneshmandian, Hamid Kianian/ Photographer: Hosain Moini/ Duration: 40 Minutes/ City: Mashhad/ Province: Khorasan Razavi



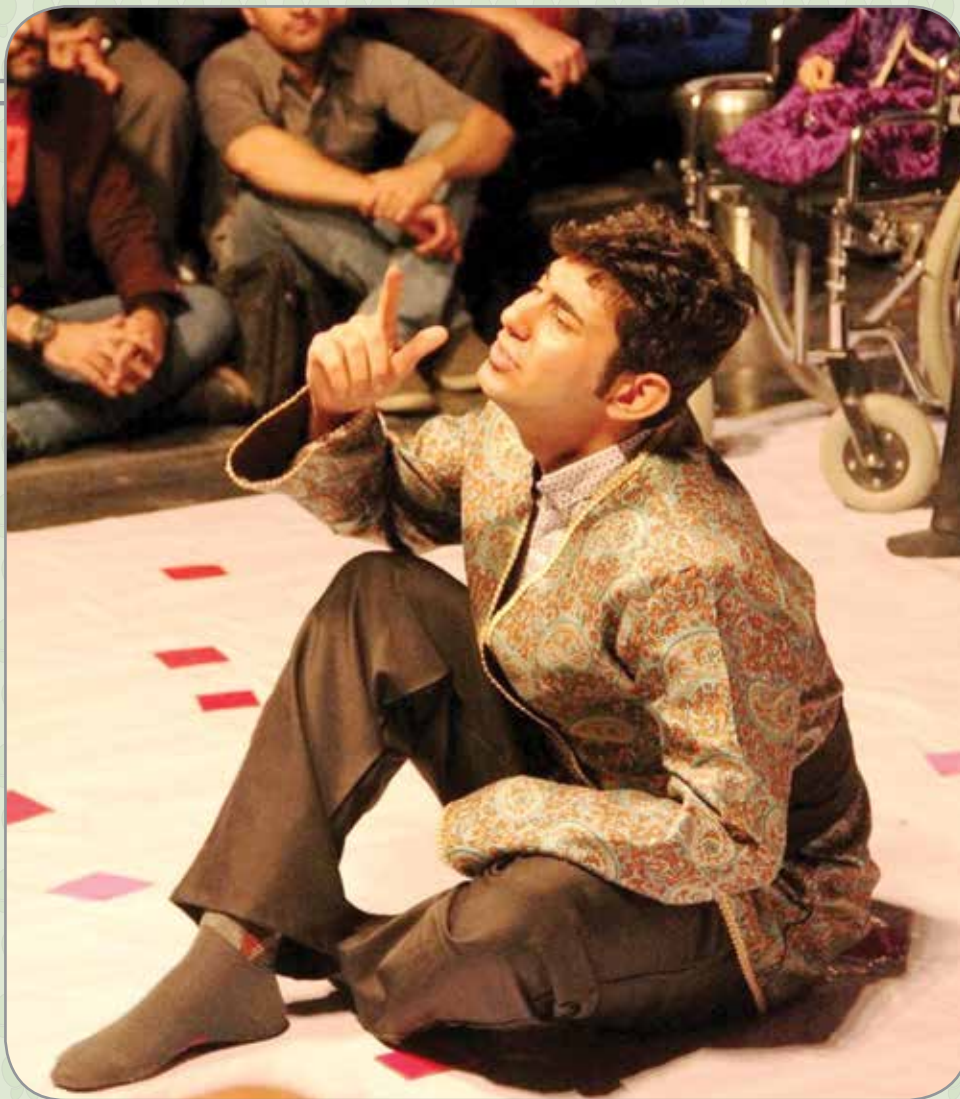
# 27

## خانم خزوک



کاری از موسسه خیریه توانمندسازی بچه های باران / برداشتی آزاد از نوشته استاد زنده یاد، جبار باغچه بان / کارگردان: حمید کیانیان / دستیار کارگردان: مجتبی رسولیان / بازیگران: مریم سلیمانخواه، شقایق حسن زاده، شهاب مهدیزاده، امیر طورسی معینی، داوود بیگلری، مرتضی جوانشیر، فاطمه بذرافشان، زهرا چاهی / منشی صحنه: فاطمه ریگی / آهنگساز: سید سجاد شهرآئینی، مرسده فرخ / ترانه سر: عباس سپاهی یونسی / طراح حرکات موزون: نرگس یوسف زاده / طراح لباس: ملیحه فسنقری / دوخت لباس: فروغ زمانی / صدا پیشگان: مجتبی شقیعی، مرسده فرخ / نوازندگان: مجتبی خراسانی (پیانو) شاهین رجب پور (گیتار) مرسده فرخ (ویلن و ویولا) / ضبط، میکس و مستر: استودیو ساین، سید امیر حسین تولایی / ساخت آکسسوار: الهه دانشمندیان، حمید کیانیان / عکاس: حسین معینی / زمان: ۴۰ دقیقه / شهر: مشهد / استان: خراسان رضوی

سوسک سیاهی یک سکه پیدا می کند و آن را به موهایش می بندد. حالا حیوانات مختلفی به خواستگاری اش می روند و...



A boy reaches to his wishes financially, but he doesn't have lip for laughing. He passes all ways and...

A DAY THAT  
EACH LIP  
IS A SONG



## Morteza Asadi Maram



The director and playwright is a graduate student in cultural planning. He has a continuous presence in national and international festivals of Fajr, puppetry, Marivan street, ritual and traditional, conquest of Khorramshahr, resistance, etc. in his record and has won several positions. He has a history of judging in several national festivals and has won more than 50 awards.

## Hosain Naderi



Actor, director, light designer was born in 1983 in Kermanshah, and graduated in cultural affairs. He began his artistic activity since 2003. He attended in many festivals and acted and directed many plays like, the sound and fury, a basket of instuling speech, two by two war, kilometer 50, where bones shout, nones, trap, public bath, following to sun and...

## مرتضی اسدی مرام

کارگردان و نمایشنامه نویس، دانشجوی کارشناسی ارشد برنامه ریزی فرهنگی، سابقه حضور مستمر در جشنواره های ملی و بین المللی فجر، عروسکی، خیابانی مریوان، آیینی و سنتی، دانشجویی، فتح خرمشهر، مقاومت، شهروند و... در کارنامه خود دارد و مقام های متعددی کسب نموده است. او سابقه داوری در جشنواره متعدد ملی و همچنین کسب بیش از ۵۰ جایزه را در کارنامه خود دارد.

## حسین نادری

بازیگر، کارگردان و طراح نور، متولد ۱۳۶۱ کرمانشاه، دارای مدرک تحصیلی امور فرهنگی است. فعالیت خود را از ۱۳۸۰ آغاز کرد. او کارگردان و بازیگر نمایش هایی همچون: خشم و هیاهو، یک سبد فحش، دو متر در دو متر جنگ، کیلومتر ۵۰، جایی که استخوان فریاد می کشند، استخوانها، تله، حمام نمره، به دنبال خورشید و... بوده است.



Directors: Hosain Naderi, Morteza Asadi Maram / Writer: Hosain Naderi / According to song of (a tale of a man who doesn't have lip) by A Bamdad poet / Actors and Actresses: Haniyeh Javaheri, Neda Azizi Pirmohammadi, Maryam Rajaie, Mina Niknia, Mobina Barimvandi, Sheno Gahderi, Morteza Mahboobi, Hosain Amani, Milad Zali, Afshin Amiri Parian and (by commemoration of Sirus Azizi the noble artist of this theater that passes away) / Poster Designer: Mehdi Asadi Tabar / Costume Designer: Parisa Javadinia / Stage Designer: Bahareh Saeedi Panah / Advisor: DR. Afsaneh Fakhri / Continuity: Nashtaran Javadnia / Music: Vahid Vaziri, Arman Babaie / Decor Performing: Abas Darakeh / Duration: 40 Minutes / City: Kermanshah



# 27

# روزی که هر لب ترانه ای است

کارگردان: حسین نادری، مرتضی اسدی مرام / نویسنده: حسین نادری / بر اساس سروده «قصه مردی که لب نداشت» از الف. بامداد شاعر / بازیگران: هانییه جواهری، ندا عزیزی پیرمحمدی، مریم رجایی، مینا نیک نیا، مینا بریموندی، شنو قادری، مرتضی محبوبی، حسین امانی، میلاد ذالی، افشین امیری پربان و (به یاد سیروس عزیزی بازیگر توانمند این نمایش که به سفر ابدی رفت) / طراح پوستر: مهدی اسدی تبار / طراح لباس: پرینسا جواد نیا / طراح صحنه: بهاره سعیدی پناه / مشاور: دکتر افسانه فخری / منشی صحنه: نسترن جواد نیا / موسیقی: وحید وزیری، آرمان بابایی / اجرای دکور: عباس درکه / زمان نمایش: ۴۰ دقیقه / شهر: کرمانشاه

پسری از نظر مالی به تمام آرزوهایش می رسد، اما برای خندیدن لب ندارد. او تمام راه هاراطی می کند و...



▼  
**Sayed Mehrdad  
 Kavoosi Hosaini**



Witer, actor, designer and director, born in 1989, and has BA. In artitecture. He is the best actor in 25th international theater festival for children and youth. He has gained 3 the honorable Diplomas from Fajr Festivals. The other of his professional resume are, acting in more than 30 plays, performing in Russia, many awards in Iranian festivals (traditional and ritual, Sahebdelan, street of Mariwan, Tirang, Disables Sharhani, lantern-Fanoos and...) he has also directed many plays like, hey, the false idea, fall 1978, hen of illusion, pigeon of grandma, pottage of raining, railway of water, robot and man, dion't see the tiny pepper, small marriage, pigeon of wishes, enterance of arrows forbiden, me, you, he, we, narration of heart and...

One of ambitious smaller complains about the limit of facilities. He talks about his heart pains to viewers and...

# CITY OF SMALLER CREATURES





### سید مهرداد کاوسی حسینی

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۶۷ و دارای تحصیلات کارشناسی معماری است. او بهترین بازیگر بیست و پنجمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک بود. همچنین ۳۰ فیلم افتخار راز جشنواره فجر به دست آورد. بازی در ۳۰ نمایش اجرا در روسیه، جوایز متعدد از جشنواره های ایران (آیینی و سنتی، صاحب‌دلان، خیابانی مریوان، تیرنگ، شرفانی معلولین، فانوس و...) برگ دیگری از کارنامه حرفه‌ای اوست. «زهی خیال باطل»، مهر ۵۷، مرغ باغ هبوت، طوقی بی بی، آش باران، خط ریل آب، بات و آدم، فلفل نبین چه ریزه، ازدواج کوچک، کبوتر آرزوها، ورود تیر و ترکش ممنوع، من تو اما، نقل دل، و... از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است.

Play by theter group of Faryad  
(Shouting)/ Writer, Designer and Director:  
Sayed Mehrdad Kavooosi Hosaini/ Actors  
and Actresses: Marziyeh Alizadeh,  
Parisa Barghzadegan, Ali Hosaini, Kamil  
Shamlu, Yaser Baigzadeh, Adib Mobaraki  
and Sayed Mehrdad Kavooosi Hosaini/  
Atmosphere and Stage Designer: Sayed  
Mehrdad Kavooosi Hosaini/ Costume  
Sewing and Designing: Farideh Karami  
Maram/ Stage Director: Behnaz Hajilu/  
Music: Afshin Hasani/ Decor Making:  
Ehsan Azadju/ Decor and Performing  
Staff: Amir Hosain Shah Ghadami,  
Mehran Latifi, Sayed Sajad Kavooosi/  
Brochure and Poster Designer: Omid  
Khoda Bandehlu/ Duration: 30 Minutes/  
City: Hamedan/ Province: Hamedan



# 27



## شهر کوچولو ترها

کاری از گروه تئاتر فریاد / نویسنده، طراح و کارگردان: سید مهرداد کاوسی حسینی / بازیگران: مرضیه علیزاده، پرینسا برق زدگان، علی حسینی، کمیل شاملو، یاسر بیگ زاده، ادیب مبارکی و سید مهرداد کاوسی حسینی / طراح صحنه و فضا: سید مهرداد کاوسی حسینی / طراحی و دوخت لباس: فریده کریمی مرام / مدیر صحنه: بهناز حاجیلو / موسیقی: افشین حسینی / ساخت دکور: احسان آزادجو / عوامل دکور و اجرا: امیر حسین شاه قدمی، مهرا ن لطیفی، سید سجاد کاوسی / طراح پوستر و بروشور: امید خداپنده لو / زمان: ۳۰ دقیقه / شهر: همدان / استان: همدان

یکی از کوتاه قامتان بلند همت از محدودیت امکانات گله دارد. او درد دلهايش را با تماشاگران در میان می گذارد و...



## Golnar Akbari



Director, stage and costume designer, has graduated MA. in theater directing in (art and architecture college). She has attended in many international theater of Iran like, Fajr, children and youth and... and performed her works. She has directed many plays in the field of stage theater, street or Radio theater, they are like, lost piece, glass zoo, it's five o'clock father, material 7, to be together, bubble, Radio of life, and... she has also designed costume and stage in plays like, If, sometimes, Robinson Crusoe, it's five o'clock father, glass zoo, intentionally lovely murderously, 29th Mehr of 2018, fair of thousand and three hundred and war, nice GOD's story, troubles of dead man, excitement of sweet city and...

A piece of a circle is looking for finding the a complement to itself and in this wayit faces with interesting adventures and...

# LOSTPIECE





## گلنار اکبری

کارگردان، طراح صحنه و لباس، دارای تحصیلات کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر (دانشکده هنر و معماری) است. او در رویدادهای بین‌المللی تئاتر ایران از جمله فجر، کودک و نوجوان و... حضور داشته و آثارش را اجرا کرده است. «قطعه گمشده»، باغ وحش شیشه‌ای، ساعت پنج شد بابا، ماده ۷، باهم باشیم، حباب، رادیو زندگی و... از جمله آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر صحنه‌ای، خیابانی یا رادیویی است. او همچنین؛ طراح صحنه و لباس نمایش‌های «ایف»، گاهی، رایبسنسون کروژونه، ساعت پنج شد بابا، باغ وحش شیشه‌ای، عامدانه عاشقانه قاتلانه، ۲۹ مهر ۹۶، پاییز هزار و سیصد و جنگ، قصه خوب خدا، در دسرهای مردم‌درد، شور شهر شیرین و... را بر عهده داشته است.



According to story of Lost piece by Shell  
Silver Stain  
Dramatist: Vahid Kiarasi  
Director: Golnar Akbari  
Actors and Actresses: Morteza Mahboobi,  
Tayebeh kazemi, Poyan Pire, Zahra Tayuri  
Stage Designer: Golnar Akbari  
Director advisor: Saba Moloudi  
Puppet Designing and Making: Saba Molodi  
Music: Ehsan Mohammadi  
Director Assistant: Faranak Vakiliifar  
Movements Designer, designer and maker of  
puppet: Saba Moloudi  
Brochure and Poster Designer: Ramin  
Rostami  
Duration: 30 Minutes  
City: Kermanshah  
Province: Kermanshah



# 27

## قطعه گمشده



بر اساس داستان - قطعه گمشده اثر شل سیلور استاین / دراماتورژ: وحید کیارسی / کارگردان: گلنار اکبری / بازیگران: زهرا طیوری، مرتضی محبوبی، طیبه کاظمی، پویان پیره / طراح صحنه: گلنار اکبری / مشاور کارگردان: صبا مولودی / موسیقی: احسان محمدی / طراح حرکت، طراحی و ساخت عروسک: صبا مولودی / طراح پوستر و بروشور: رامین رستمی / دستیار کارگردان: فرانک وکیلی / فرا زمان: ۳۰ دقیقه / شهر: کرمانشاه / استان: کرمانشاه

قطعه‌ای از یک دایره به دنبال یک مکمل برای خود می‌گردد و در این مسیر با اتفاقات جذابی روبه‌رو می‌شود و...



## Institute of Tapesh



Institute of disabled Tapesh city of Mehriz, has extensive activities in the field of art and theater in the province Yazd and other parts of the country. The play of cat and panther, is a production of this group in 2015. This play attended the festival of disabled theater in Mashhad and won second rank in this festival. The play cat and panther, it performed in the center of theater institute of intellectual in Tehran in Laleh Park for a week. Hasan and black giant is the other work of this group won 11 noble awards in global festival of disabled theater in Birjand. In professional resume it seen play of why my legs whirl? won 6 noble awards (festival of disabled theater Birjand-2018) and...

Gholi after his father's death, destroy his father's heritage. When he doesn't have anything, he decides to follow his destiny and...

# TALE OF DESTINY



## مؤسسه تپش

مؤسسه معلولین تپش شهرستان مهریز، فعالیت‌های فرهنگی و تئاتری گسترده‌ای در استان یزد و سراسر کشور داشته است. نمایش گربه و پلنگ، تولید این گروه در سال ۱۳۹۴، به جشنواره تئاتر معلولین مشهد راه یافت و دور تبه برگزیده این جشنواره را به خود اختصاص داد. نمایش گربه و پلنگ، سپس در مرکز تئاتر کانون پرورش فکری تهران در پارک لاله به مدت یک هفته اجرا شد. «حسن و دیو سیاه» دیگر اثر این گروه نیز ۱۱ جایزه برتر جشنواره سراسری تئاتر معلولین بیرجند را کسب کرد. تولید آثاری از جمله: «پاهام چرا میلرز» برنده ۶ جایزه برتر (جشنواره تئاتر معلولین بیرجند - ۱۳۹۷) و... در کارنامه حرفه‌ای این گروه مشهود است.

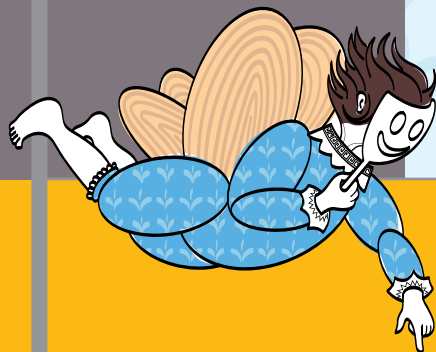


Play by institute of disables Tapesh Mehriz  
 Writer: Davood Fatali Baigi  
 Trainer: Abolfazli Mirvakili  
 Puppeteers and Voice actors: Sayed Mohsen Tabatabaie (actor of comprehensive theater)  
 Instrumentalist of Kamancheh: Sayed Abas Mirzainali  
 Instrumentalist of Tonbak: Farzad Amini  
 Sound and Voice: Moslem Zare Bidaki  
 Continuity: Mahnaz Baik  
 Stage Manager: Akram Zare  
 Designing and Sewing Costume of puppets: Raziye Dehghan  
 Designing and Making Chest and making Puppets: Mohammad Hasan Abavi, Mahtab Abavi  
 Brochure And Poster Designing: Hosain Abavi  
 Music Recording and Selecting: Hosain Abavi  
 Duration: 35 Minutes  
 City: Mehriz  
 Province: Yazd



# 27

## قصه بخت



کاری از مؤسسه معلولین تپش مهریز/نویسنده: داوود فتحعلی بیگی/امرشد: ابوالفضل میروکیلی/عروسک گردان و صداپیشه: سید محسن طباطبایی (بازیگر تئاتر فراگیر)/نوازنده کمانچه: سعیدعباس میرزینلی/نوازنده تمبک: فرزاد امینی/نور و صدا: مسلم زارع/بیدکی/امنشی/صحنه: مهناز بیک/مدیر صحنه: اکرم زارع/طراحی و دوخت لباس عروسکها: راضیه دهقان/طراحی و ساخت خمره و ساخت عروسکها: محمدحسن ابویی - مهتاب ابویی/طراحی پوستر و بروشور: حسین ابویی/انتخاب و تنظیم موسیقی: حسین ابویی/ زمان: ۳۵ دقیقه/شهر: مهریز/استان: یزد

«قلی» بعد از مرگ پدر، تمام ارثیه اش را به باد می‌دهد. وقتی به فلاکت می‌افتد، تصمیم می‌گیرد به دنبال بختش برود..



# مسابقه تئاتر خیابانی



Street Theater  
Competition



## Hiam Ahmadi



Writer, actress, designer and director, was born on July 1979. She has directed plays as like as Roozhan, sea, Hiroon's men, dezangroo, who's real friend, Aka, meri And Teri, uneducation, principal 50, and ... she has attended in many national and international theater events. She has also performed many plays in several festivals as like as Fajr, ceremonial and traditional, street of Mariwan, puppet of Tehran, Mobarak, Moghavemat of Tehran, comedy of Esfahan, Tirang of Sari, Shahrvand of Lahijan, Kish and ... she has also won the first acting in festival of comedy of Esfahan, theater Moghavemat, Lahijan, and ... she won the award of first director in the festivals of Shahrvand of Lahijan, Fasa and ...

The days come and pass!  
Postman some years is stuck in  
the his daily life and...

# MYTRAP



## هیام احمدی

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان، متولد تیر ماه ۱۳۵۸ است. آثاری همچون «روژان»، دریا، مردان هیرون، دی زنگرو، دوست واقعی کبه، آکا، مری و طری، بی سوادی سفید، آلوده نکنیم، اصل ۵۰ و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. او در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران حضوری گسترده داشته است. این هنرمند، نمایش‌های متعددی را در جشنواره‌های تئاتر فجر، آیینی سنتی، خیابانی مریوان، عروسکی تهران-مبارک، مقاومت تهران، طنز اصفهان، تیرنگ‌سازی، شهروند لاهیجان، کیش و... اجرا کرده است. همچنین، رتبه اول بازیگری را در جشنواره‌های طنز اصفهان، تئاتر مقاومت، لاهیجان و... به دست آورده است. او برنده جایزه اول کارگردانی در جشنواره‌های شهروند لاهیجان، فسا و... بوده است.

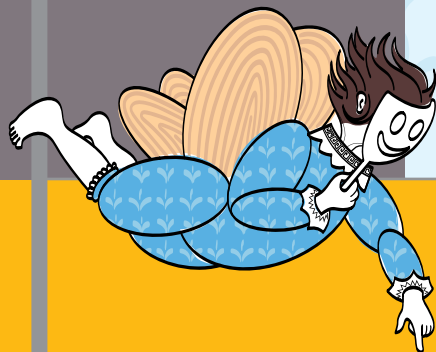


Play by theater group of Mehrban (kind)/ Plan and Idea and Director: Hiam Ahmadi/ Director Assistant: Mehrban Gholamian/ Actor and Actress: Mehrban Gholamian, And Faramarz Gholamian/ Effector: Ebtesam Ahmadi/ Make-up: Kamilia Nohi/ Stage Designer: mansooreh Moslemi/ Make-up Designer: Hiam Ahmadi/ Photographer and Camera man: Ali Havasi/ Brochure Designer: Faramarz Gholamian/ Brochure, Poster Designing and Performing: Nikan Salemi/ Costume Sewing: Kamilia Nohi/ Duration: 25 Minutes/ City: Shahin Shahr/ Province: Esfahan



# 27

## تله‌ی من



کاری از: گروه تئاتر مهربان / طرح و ایده و کارگردان: هیام احمدی / دستیار کارگردان: مهربان غلامیان / بازیگران: مهربان غلامیان و فرامرز غلامیان / افکتور: ابتهسام احمدی / گریمور: کاملیا نوحی / مدیر صحنه: منصوره مسلمی / طراح گریم: هیام احمدی / عکاس و فیلمبردار: علی هواسی / طراح بروشور: فرامرز غلامیان / طراح پوستر، اجرای پوستر و بروشور: نیکان سالمی / ادوخت لباس: کاملیا نوحی / زمان: ۲۵ دقیقه / شهر: شاهین شهر / استان: اصفهان

روزهای آیندو می‌روند! پستیچی  
اما، سالهاست که در تله‌ی روزمرگی  
های خود گیر افتاده است و ...



## Arash Rezaie



Writer, actor, director, born in 1991 in Khozestan, has MA in mechanic engineering tendencychanging energy-inventor and astronomer. He began his artistic and theater activity in 2003 in land of Khozestan. He has attended in most of festivals like, national and international, Fajr, street of Mariwan, children and youth, samar, Aras, umbrella of life, apartment theater, isar, Arasbaran, Baghcheban, citizen of Shiraz, Afra, national theater of Kish, moon and... he has won many awards in many festival as like as, directing, writing, and acting in Nainavayan, cinema, Zagros, Isar, Anardoon, national of Kish, Arasbaran, Namvar, the artistic teachers, telling the tales and... the other of this artist activity are, publishing essays of ISC in field of theater, traditional and ritual and...

Three strange puppets come up from underground. They see many happenings and tell them to people and...

# BLACK STORY





## آرش رضایی

نویسنده، بازیگر، کارگردان، متولد ۱۳۶۹ خوزستان، دارای تحصیلات کارشناسی ارشد مهندسی مکانیک با گرایش تبدیل انرژی - مخترع و منجم است. فعالیت تئاتری خود را از سال ۱۳۸۰ در دیار هنرپرور خوزستان آغاز کرد. او در اکثر جشنواره های ملی و بین المللی از جمله: فجر، خیابانی مریوان، کودک و نوجوان، ثمر، ارس، چتر زندگی، تئاتر آیار تمائی، ایثار، ارسباران، باغچه بان، شهروند شیراز، افرا، تئاتر ملی کیش، ماه و... حضور داشته است. همچنین برنده تندیس کارگردانی، نویسندگی یا بازیگری از جشنواره های: نینوائیان، سینمایش، زاگرس، ایثار، اناردون، ملی کیش، ارسباران، نامور، معلم هنرمند، قصه گوئی و... بوده است. چاپ مقالات «ISC» در زمینه مطالعات تئاتر، مقاله منتخب (جشنواره آیینی سنتی) و... از دیگر فعالیت های این هنرمند است.



Play by theater group of Gognos  
(Phoenix)  
Writer, Designer and Director: Arash Rezaie  
Actors and Actresses: Arash Rezaei, Soroush Keshavarz, Amir Hosayn Abdolvand, Zahra Ghorbani, Zaynab Kooshari, Zohreh Abdolvand  
Atmosphere Designer: Arash Rezaie  
Plan and Idea: Arash Rezaie  
Music: Ali Dehghani  
Continuity: Lily Sadegh  
Amoudarkat: Amir Jafari  
Make-up Designer: Parvaneh Jamshidi  
Duration: 30 Minutes  
City: alogodarz  
Province: Lorestan



# 27



## داستان سیاه

کاری از گروه تئاتر ققنوس / نویسنده و طراح و کارگردان: آرش رضایی / بازیگران: آرش رضایی، سروش کشاورز، امیر حسین عبدالوند، زهرا قربانی، زینب کوشاری، زهره عبدالوند / طراحی فضا: آرش رضایی / طرح و ایده: آرش رضایی / موسیقی: علی دهقانی / امنشی صحنه: لیلی صادقی / تدارکات: امیر جعفری / اگریم: پروانه جمشیدی / زمان: ۳۰ دقیقه / شهر: الیگودرز / استان: لرستان

سه عروسک عجیب و غریب از دنیای زیر زمین، بیرون می آیند. آنها حوادث زیادی را که دیده اند، برای مردم بازگو می کنند و...



▼  
mousa hedayati



The prominent actor and director was born in 1980 in Ghorveh. He began his professional activity in 1998 and under the view of protagonist artists like Alireza Hanifi, and Payman Daneshmand. In recent years, he has had a remarkable role in national and international theater, and he has won many prizes like the Festival of Razavi, Ghalame Sabz, and... he has written many plays like others and others, the Remand, the Kind Darkness, Yunes, the Strange Things of Shat Pahlevan Parid and... he has acted in plays like the Burning Apple, the Last Knot, Uninvited Guest, Koyar and... he has had many plays as street theater like Memories, the Green Oak, a Shell for Turtle, the Boxes, Patle Kobi, Shangola, Nazanin and Gholakha and ...

A child asks questions very much. Finally, his father, mother, and others are tired of his endless questions and...

## THE NICE LITTLE GIANTS



## موسی هدایتی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۹ قروه است. فعالیت خود را از سال ۱۳۷۷ و دز همکاری با هنرمندانی پیشکسوت همچون علیرضا حنیفی و پیمان دانشمند آغاز کرد. سال‌های گذشته حضوری پررنگ در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران داشته و برنده رتبه‌های برتر از جشنواره خیابانی مریوان، رضوی، قلم سبز و... بوده است. نمایشنامه‌های فلاتی و فلاتیها، باقی، تاریکی مهریون، یونس، غریبانه‌های شط، پهلوان پرید و... به قلم وی به نگارش درآمده‌اند. همچنین در «سیب سوخته»، گرّه آخر، مهمان ناخوانده، کوبار و... بازی کرده است. یادگاران، کاش یه تله داشتیم، بلوط سبز، لاک‌پشت، ناشناسی در جزیره، جعبه‌ها، پتله کوبی، شننگولا، نازنین و غولکها و... برخی دیگر از آثار او در تئاتر صحنه‌های با خیابانی هستند.



Play by theater group of new migration/ Designer and Director: Mosa Hedayati/ Director Assistant: Amir Shahbazian/ Actors and Actresses: Atefeh Bahmani, Mehdi Rasooli, Mohammad Bahmani, Mohammad Shahbazi, Aysoda Bashiri/ Minor Actor and Actress: Bita Shahbazian, Mohammad Sadra Shahbazian/ Continuity: Zaynab Arabian, Kimia Shahbazi/ Atmosphere Designer: Amir Shahbazian/ Office and Brochure Design: Masoud Yarali/ Costume Sewing and Designer: Sohaila Abdolmaleki/ Music: Mehdi Ramezani, Anita Maleki/ Duration: 30 Minutes/ City: Qorveh/ Province: Kurdistan



# 27

## غولک‌های نازنین



کاری از گروه نمایش کوچ‌نوا طراح و کارگردان: موسی هدایتی/ دستیار کارگردان: امیر شهبازیان/ بازیگران: عاطفه بهمنی، مهدی رسولی، بیتا شهبازیان، ایسودا بشیری، محمدرضا شهبازیان، محمدصدر شهبازیان/ منشی: زینب عربیان، کیمیا شهبازیان/ طراح فضا: امیر شهبازیان/ طراح آفیش و بروشور: مسعود یارعلی/ طراح لباس: سهیلا عبدالملکی/ انتخاب موسیقی: مهدی رسولی و شقایق قنبری/ آبا تشکر از: اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان قروه، انجمن نمایش استان کردستان، عادل گنجی، حمید سرهنگی، صفا شریفی، علی احمدی/ زمان: ۳۰ دقیقه/ شهر: قروه/ استان: کردستان

کودکی بیش از حد سوال می پرسد.  
سرانجام، پدر، مادر و اطرافیان از دست سوالات تمام نشدنی او خسته می شوند و...



**Laila Baigvand**



Writer, actress, puppet Maker, creative theater teacher and director was born on 6th December 1979. She has PH.D in management from the science and research of Tehran. she has passed the acting course (nice arts of Pardis) and training of creative theater (college Jihad). She has directed many plays like sudden pigeon, innocent, past in mirror, my land's palms, the adventurous party, hunter and ... she has been as actress and puppeteer in more than 105 performing of production in puppet theaters. she has attended in many theater events in Iran. She won many awards like the selective playwrighting (children of Hamedan) the first of making puppet (global disable festival) designing and making of puppet (theater of city) and ...

A father is killed because of the hunter's shooting. His son wants to defend the jungle, sea, the immigrant birds instead of his father and...

## BRAVE ENVIRONMENTALISTS



## لیلا بیگوند

نویسنده، بازیگر، عروسک ساز، کارگردان و مدرس تئاتر خلاق، متولد پانزدهم آذر ماه ۱۳۵۸ است. او دارای تحصیلات دکتری مدیریت از دانشگاه علوم و تحقیقات تهران است. همچنین دوره های بازیگری (پردیس هنرهای زیبا) و مربیگری نمایش خلاق (جهاد دانشگاهی) را گذرانده است. «کیوتی ناگهان»، بی گناه، گذشته در آینه، نخل های سرزمین من، مهمونی پرماجرا، شکارچی و... برخی از آثار کارگردانی اوست. همچنین در بیش از ۱۰۵ اجرای مرکز تولید تئاتر عروسکی تهران بازیگر و عروسک گردان بوده است. او در رویدادهای مختلف تئاتر ایران حضوری پررنگ داشته است. منتخب نمایشنامه نویسی (جشنواره کودک همدان) رتبه اول ساخت صحنه (سراسری معلولین) جایزه طراحی و ساخت عروسک (تئاتر شهر) و... برخی از جوایز این هنرمند است.



Play by theater group of Persian Blue  
 Writer and Director: Laila Baigvand  
 Puppeteers: Reza Faghihi, Mohammad Reza Kurd, Marjan Khorsand, Ghazaleh Sabaghi, Somayeh Baigvand and Laila Baigvand  
 Director Assistant: Anoosha Alinezhad  
 Duration: 25 Minutes  
 City: Tehran  
 Province: Tehran



# 27

## محیط بانان شجاع



کاری از گروه آبی ایرانی  
 نویسنده و کارگردان: لیلا بیگوند  
 بازی دهندگان عروسک: محمدرضا کرد، میثم میثاقی، غزاله صباغی، سمیه بیگوند و لیلا بیگوند  
 دستیار کارگردان: آنوشا علی نژاد  
 زمان: ۲۵ دقیقه  
 شهر: تهران  
 استان: تهران

پدری بر اثر تیراندازی شکارچیان  
 کشته شده است. حالا پسرش می  
 خواهد به جای پدر از جنگل، دریا،  
 پرندگان مهاجر حفاظت کند...



## Saeed Baghbani



Writer, actor, director and master was born in 1971 in Hamedan and graduated from master Hamid Samandarian's institute. He has acted, directed and wrote more than 100 plays in his professional resume. His plays as writing are like what should we do, mother who's Mobarak?, Rostam and world, Iran's children, little unfaithful, unknown stonemason and... he has also had many plays in field of directing like T Mesleh Tajrobeh (E like Experience), blind war, Namaki is giant breaker, unknown stonemason, city of happiness, city of love, overlethers of being ourselves, new year celebration, Haji Firooz, Namaki and phony giant and... he has attended in many international and national festivals and won many awards like award of Puppet festival and...

A man is looking for his son rapidly. He wants to catch and punishes him, until he doesn't embolish near his shop and...

# BREADWINNERS



## سعید باغبانی

نویسنده، بازیگر، کارگردان و مدرس، متولد ۱۳۵۰ همدان و دانش آموخته کارگردانی و بازیگری از موسسه استاد حمید سمندریان است. نویسندگی، بازی یا کارگردانی بیش از ۱۰۰ نمایش در کارنامه حرفه ای اش به ثبت رسیده است. «چه باید کرد»، «مامان مبارک کیه»، رستم و روزگار، فرزندان ایران، کوچولوی بد قول، سنگتراش گمنام و... به قلم وی به نگارش در آمده است. همچنین، «ت مثل تجربه»، «جنگ کور، نمکی دیوشکن»، سنگتراش گمنام، شهر شادی، عشق آباد، ته مانده هایی از خودمانی بودن، عید نوروز، حاجی فیروز، نمکی و دیوالکی و... از آثار کارگردانی اوست. وی در رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر ایران حضوری گسترده داشته و برنده جوایز متعددی از جمله تندیس جشنواره عروسکی و... بوده است.

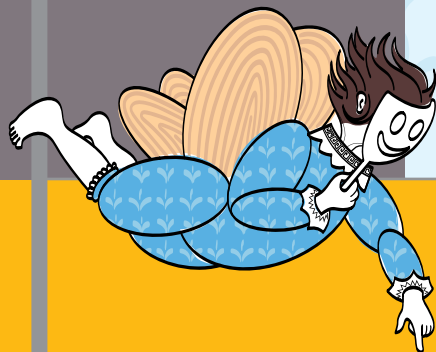


Writer: Saeed Baghbani, Babak Dini, Matin Sharifi, Amir Sam Karami, Anoosha Shojaie, Yosef Bahramlu, Amir Ali Bahadoori, Yasin Zamani, Yeganeh Zanganeh, Elina Mohammadi, Fatemeh Shavandi, Hamid Reza Rezaie, Saeed Baghbani, Melika Ahmadi, Saeed Khakpur, Hosain Taheri, Mehdi Hosaini, Reza Mohammadi  
 Director Advisor: Shima Shadmani  
 Director Assistant: Fariba Jafari  
 Music Recording: Saeed Baghbani, Morteza Bakhtiari  
 Duration: 13 Minutes  
 City: Hamedan  
 Province: Hamedan



# 27

## نان آوران



نویسنده: سعید باغبانی، احمد رضا جلیلود / کارگردان: سعید باغبانی / بازیگران: مهرسام مدیحی، بابک دینی، متین شریفی، امیر سام کریمی، آوشا شجاعی، یوسف بهراملو، امیر علی بهادری، یاسین زمانی، یگانه زنگنه، الینا محمدی، فاطمه شسوندی، حمیدرضا رضایی، سعید باغبانی، ملیکا احمدی، سعید خاکپور، حسین طاهری، مهدی حسینی، رضا محمدی / مشاور کارگردان: شیما شادمانی / دستیار کارگردان: فریبا جعفری / تنظیم موسیقی: سعید باغبانی مرتضی بختیاری / زمان: ۱۳ دقیقه / شهر: همدان / استان: همدان

مرد با سرعت بدنبال پسر بچه می دود. او می خواهد پسر بچه را بگیرد و مجازات کند؛ تا جلو مغازه او بساط نکند و...



## Mehdi Habbibi



Writer, director, Scene and decor designer, and also creative actor, was Born in 1979 in Malayer, Mehdi Habbibi is a street theater artist who holds a degree in Culture Management. he has been a frequent presence in theatrical festivals in Iran and across the world. Since starting his career in 1992, Habbibi has participated in several theater festivals and events in Iran and other countries including, Austria, Croatia, Slovenia, UAE and Suleymaniyeh, Iraq. He won Fajr Festival's award for Best Director (2010 and 2015) and First Prize for directing and set-designing in Children's Theater Festival (2012). Some of his works include, Wart, The Corner of the Dead End Ally, and These Three.

A child is supposed to experience a special day with one of the dearest people in his life. This day is full of unforeseen events and...

# A SPECIAL DAY





## مهدی حبیبی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۷ ملایر و دارای تحصیلات رشته مدیریت فرهنگی است. فعالیت هنری خود را از دوران نوجوانی و از سال ۱۳۷۰ آغاز کرد. حضوری پررنگ در رویدادهای بین‌المللی تئاتر ایران و سایر کشورهای جهان داشته و برنده جوایز متعددی شده است. او برنده جایزه بهترین کارگردانی (جشنواره فجر ۱۳۸۸، ۱۳۹۰ و ۱۳۹۳) جایزه اول کارگردانی و طراحی صحنه (جشنواره تئاتر کودک- ۱۳۹۱) چهار جایزه جشنواره کودک (۱۳۹۷) و... بوده است. همچنین در جشنواره‌های آتریش، کرواسی، اسلوانی، بووسنی و هرزگوین، امارات، سلیمانیه عراق و... حضور داشته و آثاری را به صحنه برده است. «این سه نفر»، «از پشت عینک ته استکانی»، «زگیل»، «نیش کوچه بن‌بست» و... برخی از نمایش‌های این هنرمند در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است.



Plays by the white and black group/Writer and director: Mehdi Habibi /Director Assistant: Mohammad Ismaili/Actor and Actress: Narges Khakkar, Mehdi Habibi, Mostafa Koivandi, Horad Habibi, Mohammad Ismaili, Ahmad Ismaili, Hossein Nankoli, Mohadeseh Ghaffari/Music: Mohammad Nikomanesh, Farzad Mohammad Zaheri, Mohammad Behrad/Stage designer: Mehdi Habibi/ Costume designer: Mehdi Habibi/Sewing costumes: Narges Daraei/Public Relations and Photographer: Mohsen Ismaili/Poster and brochure designer: Razieh Pashaei/ Making decor and accessories: Mehdi Habibi/Direction and decor group: Arman Akbari, Kazem Roodgar, Hamed Zanganeh, Mohammad Bolordi, Amin Sanaei/Duration: 40 minutes/City: Malayer/Hamedan province



# 27

## یک روز بخصوص



کاری از گروه سپید و سیاه نویسنده و کارگردان: مهدی حبیبی / دستیار کارگردان: محمد اسماعیلی / بازیگران: نرگس خاک کار، مهدی حبیبی، مصطفی کولیوندی، هوراد حبیبی، محمد اسماعیلی، احمد اسماعیلی، حسین ناتکلی، محدثه غفاری / ساخت موسیقی: محمد نیکومنش، فرزاد محمد ظاهری، محمد بهراد / طراحی صحنه: مهدی حبیبی / طراحی لباس: مهدی حبیبی / دوخت لباس: نرگس دارایی / روابط عمومی و عکاس: محسن اسماعیلی / طراحی پوستر و بروشور: راضیه پاشایی / ساخت دکور و آکسسوار: مهدی حبیبی / گروه کارگردانی و دکور: آرمان اکبری، کاظم رودگر، حامد زنگنه، محمد بلوردی، امین سنایی / زمان: ۴۰ دقیقه / شهر: ملایر / استان: همدان

کودکی قرار است که در کنار یکی از عزیزترین افراد زندگیش، یک روز بخصوص را تجربه کند. این روز پر از اتفاقاتی پیش‌بینی نشده می‌شود و...



Zahra sadat Ahmadi



Writer, actress, director, childre trainer, puppet maker and puppeteer, was born in 1981, has graduated in art. She has attended in many and different festivals as like as, provincial, national and international as like as, Fajr, Sogvareh Kahmseh, street theater of Lahijan, college theater, soreh and.. and won many and different awrds there. She has experienced more that 20 years working in the institute of intellectual and developing for children and youth. She has witten more than 30 plays, plan and idea (stage, street, traditional and ritual, puppet, childrean and youth and...). the other of her activities are, publishing several book of poetry and tales, several public performing, teaching in the workshops creative theater, making puppets and puppeteer performing and...

A dummy is located between badness and goodness, black and white. He needs help from the moving people in the street and...

A WORLD THAT  
ITS PEOPLE ARE  
BLUE



## زهرا سادات احمدی

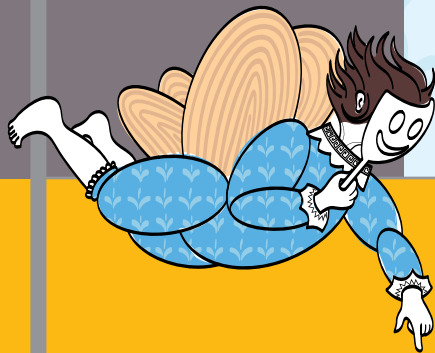
نویسنده، بازیگر، کارگردان، مربی کودک، عروسک ساز و عروسک گردان، متولد ۱۳۵۹، دارای تحصیلات رشته هنر است. او در چندین جشنواره استانی، ملی و بین المللی از جمله: فجر، سوگواره خیمه، تئاتر خیابانی لاهیجان، تئاتر فضای دانشگاهی، سوره و... حضور داشته و برنده جوایز مختلفی بوده است. وی تجربه بیش از ۲۰ سال مربیگری در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان را دارد. همچنین: بیش از ۳۰ نمایشنامه، طرح و ایده (صحنه ای، خیابانی، آیینی و سنتی، عروسکی، کودک و نوجوان و...) را نوشته است. چاپ چند کتاب شعر و قصه، اجراهایی عمومی متعدد، تدریس در کارگاه های نمایش خلاق، ساخت عروسک و عروسک گردانی و... از دیگر برگ های کارنامه حرفه ای این هنرمند است.



Play by theater group of Taha/ Writer and Designer: Maysam Karami/ Songwriter and Director: Zahrasadat Ahmadi/ Actresses: Asal Mirzaie, Marziyeh Firozi, Fatemeh Golmohammadi/ Puppeteers and Voice actresses: Marziyeh Khodakarami, Erfan Mohammadi, Sajad Karami, Behnaz Poori, Maysam karami/ Instrumentalist: Maysam karami/ Puppet making and Performing: Masoud Ostad Moradi, Zahrasadat Ahmadi, Vahid Ramezani, Maysam Karami/ Accessory and Puppet Replacing, Music Playing: Anahita Karami, Amir Moin/ Atmosphere Designer: Maysam Karami/ Movements Form: Asal Mirzaie/ Brochure Designer: Anahita Karami/ Poster Designer: Baran Ahmadi/ Duration: 28 Minutes/ City: Mahalat/ Province: Markazi



# 27



## یه دنیایی که آدماش آبی شن

کاری از گروه تئاتر پهلونویسنده و طراح: میثم کرمی/ کارگردان و ترانه سرا: زهراسادات احمدی/ بازیگران: غسل میرزایی، مرضیه فیروزی/ افاطمه گل محمدی/ عروسک گردانان و صداپیشگان: سید مسعود آقایی، سجاد کرمی، ملینا خاکپور، فائزه سراج، زهراسادات احمدی، میثم کرمی/ نوازنده: میثم کرمی/ حرکات فرم: غسل میرزایی/ اجرای لباس: سارا میری، محمد حسینی/ ساخت و اجرای عروسک: مسعود استاد مرادی، زهراسادات احمدی، وحید رضائی، میثم کرمی، استاد عباس پویان، مرضیه خداکرمی/ اخش موسیقی، جابه جایی عروسکها و آکسسوار صحنه: آناهیتا کرمی، امیر معین، تینا امیرخانی/ طراح فضا: میثم کرمی/ طراح بروشور: آناهیتا کرمی/ طراح پوستر: باران احمدی/ زمان: ۲۸ دقیقه/ شهر: محلات/ استان: مرکزی

آدمکی، بین دو راهی خوبی و بدی، سیاهی و سفیدی، فرار می گیرد. او از انسانهای در حال حرکت خیابان، کمک می خواهد و...



# تئاتر ملل



Theater  
of Nations



## Irina Boiko



She is puppeteer, film and theater director. She was born in Ukraine. She studies theater directing in the national university for arts and culture, in the city of Kiev, film directing in Panavision school, in Athens and puppet theater studies also in Athens. She has worked many and different and remarkable artistic activities as like as, she worked with multiple cultural organizations in Greece and the other abroad countries in the field of Cinema and theater. She has also attended in many international festivals in the field of short films and fiction films, she has also won many awards in national and international Cinema and theater festivals.

a puppet performance for audiences based on traditional English tale, it is about life and death, betrayal and human passions and...

# THE LEGEND OF KING LEAR AND HIS THREE DAUGHTERS



## ایرینا بویکو

عروسک گردان، کارگردان سینما و تئاتر در کشور آکراین متولد شده است. او تحصیلات خود را در رشته کارگردانی تئاتر در دانشگاه فرهنگ و هنر شهر کی یف آغاز کرد. وی کارگردانی سینما را در مدرسه پاناویشن خواند. رشته تئاتر عروسکی را نیز در آتن ادامه داد. او آثار هنری فراوان و قابل توجهی را در تئاتر عرضه کرده است. از فعالیت‌هایش می‌توان به همکاری با کمپانی‌های چند رسانه‌ای فرهنگی در یونان و کشورهای دیگر در زمینه سینما، اشاره کرد. همچنین، فیلم‌های داستانی و کوتاه او توانسته‌اند به بسیاری از جشنواره‌های مطرح خارجی راه یابند و جوایز متعددی را کسب کنند.



writer: based on a popular British fable  
Director: Irina Boiko  
company: white puppet theater  
Actors: Nikolaos Christopoulos, Irina Boiko  
Composer: Nikolaos Christopoulos  
Country: Greece  
Duration: 50 Minutes



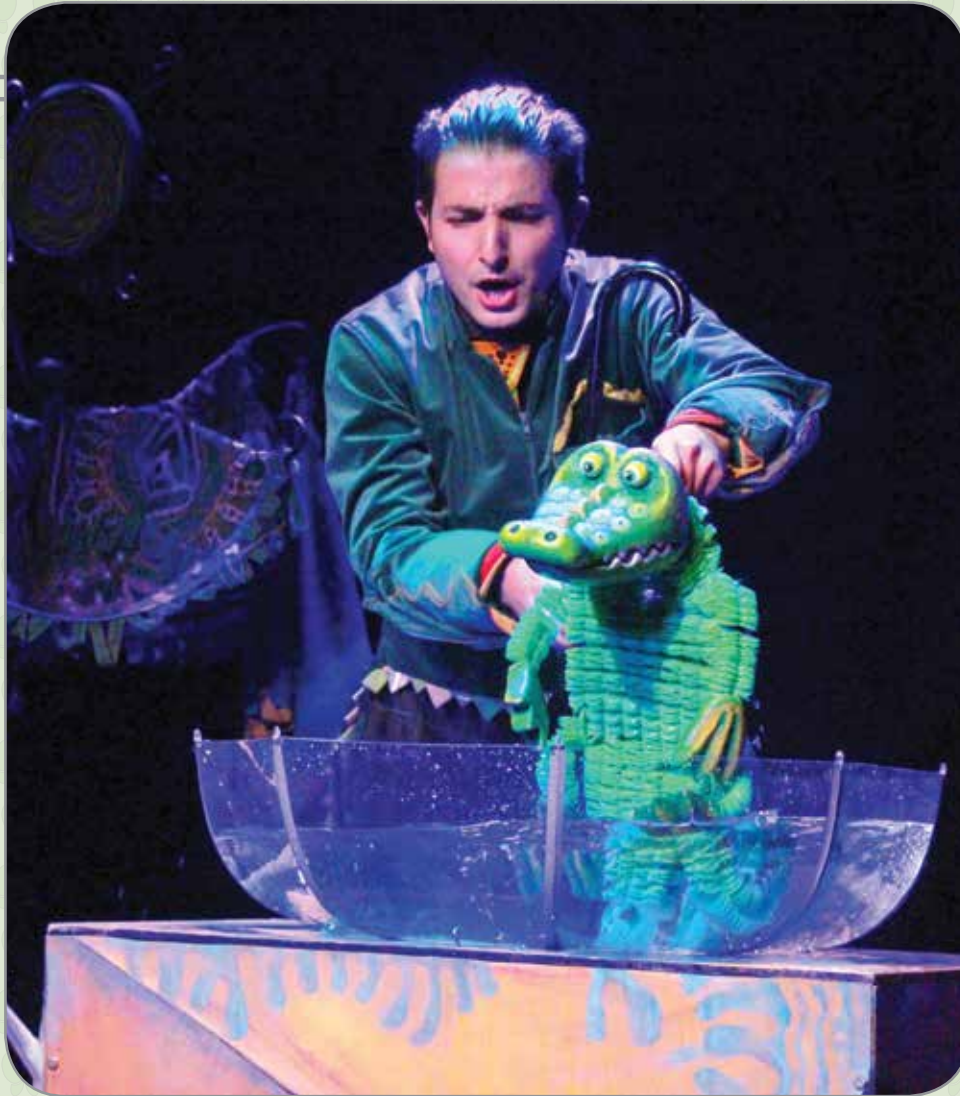
# 27

## افسانه شاه لیر و سه دخترش



نویسنده: براساس یک افسانه اصیل انگلیسی  
کارگردان: ایرینا بویکو  
کمپانی: تئاتر عروسکی سفید  
بازیگران: نیکولوس کریستوپولوس، ایرینا بویکو  
آهنگساز: نیکولوس کریستوپولوس  
کشور: یونان  
زمان: ۵۰ دقیقه

اجرای عروسکی برای تماشاگران، براساس یک قصه اصیل انگلیسی است. داستان، به زندگی، مرگ، عشق، خیانت و احساسات انسان می‌پردازد و...



## Aghasi Melkonyan



Aghasi Melkonyan was born in Yerevan. He studied and also graduated in Yerevan state institute in the field of the theater and Cinematography as an actor of puppet theater. He has presented since 1997 to present as working in Yerevan state puppet theater, in the field of the Mimos Marionette theater as an actor and director. Aghasi is also a TV-host, he teaches and gives master classes, as an actor he has acted many and different plays as like as in more than 20 international theater festivals all over the world. He has attended in many and important international theater festivals.

Crocodile Kibo lives in a tiny lake. One day it gets bored of everyone. Kibo decides to seek for a new friend and...

# CROCODILE





## آغاسی ملکونیان

این هنرمند، در شهر ایروان متولد شده است. او دانش آموخته رشته سینماگرافی است. همچنین، فارغ التحصیل بازیگری تئاتر عروسکی از مؤسسه ایالتی تئاتر (شهر ایروان) است. وی از سال ۱۹۹۷ تا به حال در مؤسسه ایالتی تئاتر عروسکی ایروان به ویژه در حیطه پانتومیم (تئاتر بی کلام)، فعالیت دارد. او در تئاتر مایمس ماریوتته هم در کسوت بازیگر و کارگردان به خلق آثار مهم و ماندگار پرداخته است. آغاسی همچنین به عنوان مجری تلویزیون، فعالیت‌های هنری دارد. برپایه کلاسهای هنری و بازیگری، خلق ۲۰ نقش ماندگار و... از دیگر فعالیت‌هایش است. او همچنین در جشنواره‌های مختلف بین‌المللی حضور داشته است.

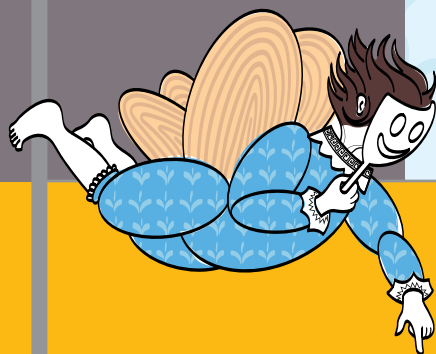


Writer: Naira Edigaryan  
Director: Aghasi Melkonyan  
Company: Yerevan  
Composer: Grigor Kyokhchyan  
Stage Designer: Astghik Abovyan  
Country: Armenia  
Duration: 45 Minutes



# 27

## کروکودیل



نویسنده: نایرا ادیگاریان  
کارگردان: آغاسی ملکونیان  
کمپانی: عروسکی ایروان  
آهنگساز: گریگور کیوکچیان  
طراح صحنه: استقیف آبوفیان  
کشور: ارمنستان  
زمان: ۴۵ دقیقه

کروکودیلی به نام کیبو در یک دریاچه کوچک، زندگی می‌کند. روزی او از دست همه خسته می‌شود. کیبو تصمیم می‌گیرد که یک دوست جدید پیدا کند و...



## Burak Tamdoğan



Burak Tamdoğan is one of the prominent and important theater director in Turkey, was born in 1971 in city of Ankara. He studied in the field of METU, but he decided to change his field and continue the field of theater in university of Ankara. He has worked in many aspects as like as, attending in many and different projects and different artistic activities, performing plays, and also directing artistic works and important plays in Turkey. He has attended in many and different international theater festivals and won many and different awards. The other of his artistic works and activities are as like as, teaching and training the theater play writing and screenwriting.

The setting of Macbeth in the play is a kitchen. Characters are cooking of a dish without any recipe. A tale of sounds, fury and...

# MACBETH IN THE KITCHEN



## بوراک تامدوغان

بازیگر، مدرس و کارگردان برجسته تئاتر اهل کشور ترکیه، سال ۱۹۷۱ در شهر آنکارا به دنیا آمد. او در دانشگاه، رشته پزشکی می خواند. اما تصمیم گرفت رشته خود را تغییر دهد؛ طوری که رشته تئاتر را در همان دانشگاه (آنکارا) ادامه داد. از آثار و فعالیت های وی می توان به شرکت در پروژه های متعدد هنری، حضور در اجراهای تئاتر، کارگردانی آثار هنری و نمایش های مهم و مطرح در سطح ترکیه اشاره کرد. او در جشنواره های متعددی حضور داشته و جوایزی را هم کسب کرده است. از دیگر فعالیت های وی، می توان به تدریس در حوزه نمایش نامه نویسی و همچنین فیلمنامه نویسی، اشاره کرد.

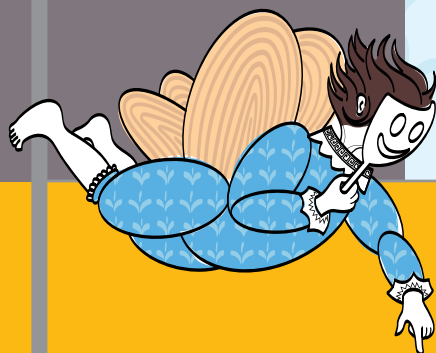


Writer: Smige Gunsan  
Director: Burak Tamdogan  
Company: Kadro Pa  
Actors: Smige Gunsan  
Tech: Cem Ugur Biricik  
Country: Turkey  
Duration: 50 Minutes



# 27

## مکبث در آشپزخانه



نویسنده: سایمگ گانسان  
کارگردان: بوراک تامدوغان  
کمپانی: کادروپا  
بازیگران: سایمگ گانسان  
امور فنی: سمیوگر بیرپچیک  
کشور: ترکیه  
زمان: ۵۰ دقیقه

فضای نمایش مکبث، در آشپزخانه است؛ شخصیت ها در حال آشپزی - غذاهای بدون طرز تهیه - هستند. روایتی است پر از صداها، خشم و...



نمایش‌های ایرانی  
(خیمه‌شب‌بازی،  
نقالی و پرده‌خوانی)



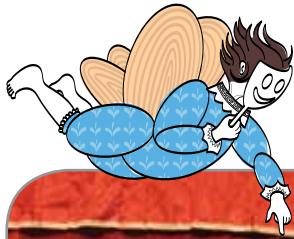
Theater, the flight of fantasy butterflies

Hamdard Iran | 22 - 27 June 2022 - Hamdard Iran  
۱۶ تا ۲۰ تیر ماه ۱۴۰۱ - همدان

Iranian Plays  
(puppet show,  
storytelling, Screening)

# THEATER

## تماشاخانه



**Mobarak has made the tent dirty by dumping garbage and....**

**مبارک بازیگوش با ریختن زباله خیمه را کثیف کرده است و....**

Play by group of Theater/Writer: Mohammad Hasan Abouei /Director: Mohammad Hasan Abouei /Trainer: Abolfazl Mirvakili/Voice Actress and Puppeteer: Mohammad Hasan Abouei/Instrumental of Kamancheh: Sayed Abas Mirzainali/Instrumental of Tonbak: Farzad Amini, Hosain Abouei/Light and Sound: Moslem Zare Bidaki/Continiuity: Akram Zare/Stage Director: Mahnaz Baik/Costume of puppets Sewing and Designing: Raziye Dehghan/Puppets and Tent Making and Designing: Mohammad Hasan Abouei and Mahtab Abouei/Brochure and Poster Designing: Hosain Abouei /Music Edition and Selection: Hosain Abouei/Duration: 25 Minutes/City: Mehriz /Province: Yazd

کاری از گروه نمایش تماشاخانه / نویسنده: محمدحسن ابویی / کارگردان: محمدحسن ابویی / ارشد: ابوالفضل میروکیلی / عروسک گردان و صغیرزن: محمدحسن ابویی / نوازنده کمانچه: سیدعباس میرزینلی / نوازنده تمبک: فرزادامینی، حسین ابویی / نور و صدا: مسلم زارع بیدکی / منشی صحنه: اکرم زارع / مدیر صحنه: مهنازبیک / طراحی و دوخت لباس عروسکیها: راضیه دهقان / طراحی و ساخت خیمه و عروسکیها: محمدحسن ابویی و مهتاب ابویی / طراحی پوستر و پرورشو: حسین ابویی / انتخاب و تنظیم موسیقی: حسین ابویی / زمان: ۲۵ دقیقه / شهرستان: مهریز / استان: یزد



### Mohammad Hasan Abouei

Writer, director, puppet maker, born in 1977 in city of Mehriz province Yazd and graduated MA. in painting. He is the teacher of art in education ministry and master of Farhangian university in Yazd. This artist was appreciated for permanent activities and training students and art students in 18th course of international festival Tehran-Mobarak. He also won many awards like, the first directing, costume and stage designing (Hasan and black giant-disables theater festivals) and... he has different artistic activities like, making more than 100 dramatic puppets, innovative and executive of play of public puppets, directing of cat and panther (Tehran-institute of intellectual) performing puppeting in international traditional and ritual festival, the first honor in competition of artistic teachers (2022) and...

### محمد حسن ابویی

نویسنده، کارگردان، عروسک ساز، متولد ۱۳۵۶ شهرستان مهریز استان یزد و دارای تحصیلات کارشناس ارشد نقاشی است. او دبیر هنر آموزش و پرورش و مدرس دانشگاه فرهنگیان یزد است. این هنرمند در هجدهمین جشنواره بین المللی تهران - مبارک به پاس فعالیت مستمر و تربیت دانش آموزان و هنرجویان پرشمار، مورد تقدیر قرار گرفت. همچنین برنده جوایز مختلفی از جمله رتبه اول کارگردانی، طراحی صحنه و لباس (حسنگ و دیوسیه - جشنواره تئاتر معلولین) و... بوده است. ساخت بیش از ۱۰۰ عروسک نمایشی، مبتکر و مجری طرح نمایش عروسکی همگانی، کارگردانی نمایش گرچه و پلنگ (تهران - کانون پرورش) اجرای خیمه شب بازی در جشنواره بین المللی آئینی و سنتی، رتبه برتر مسابقات معلمان هنرمند (۱۴۰۰) و... از دیگر فعالیت های اوست.

# MOBARAK'S LIFE

## دروغ مبارک



**The black giant enters in tent. The crier cries and confirms all people and...**

دیو سیاه وارد خیمه می شود. جارچی همه را خبردار می کند و....

Play by teen group of Raga from Ray city/ Writer and Director: hosain Rabie/ Puppeteer: Arshia Rabie/ Trainer: Ali Ansari/ Kamancheh (Fiddle): Arta Jafari/ Tonbak: Helia Abasi/ Puppet Making: Hosain Rabie/ Costume Sewing and Designing: Safoora Rabie/ Duration: 35 Minutes/ City: Ray city/ Province: Tehran

کاری از گروه نوجوانان راگاز شهر ری / نویسنده و کارگردان: حسین ربیعی / عروسک گردان: عرشیا ربیعی / مرشد: علی انصاری / کمانچه: آر تا جعفری / تمبک: هلیا عباسی / ساخت عروسک: حسین ربیعی / طراحی و دوخت لباس: صفورا ربیعی / زمان: ۳۵ دقیقه / شهر: شهر ری / استان: تهران



# 27



### Hosain Rabiei

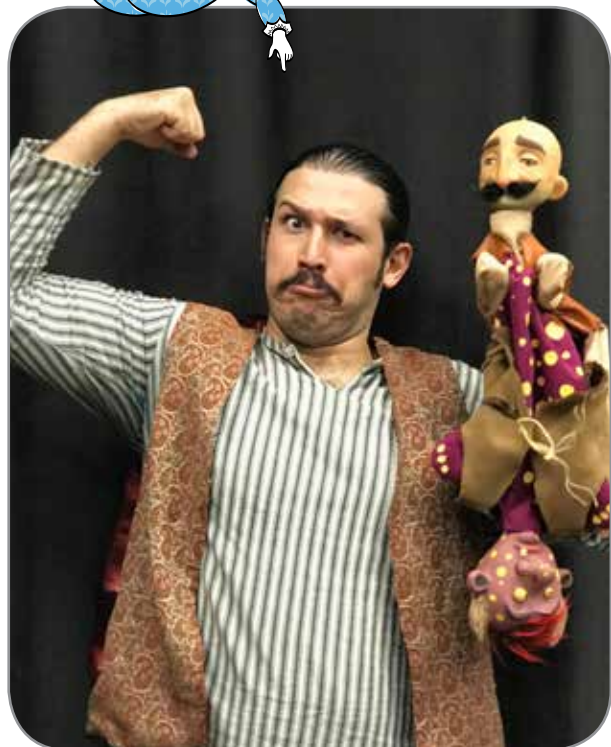
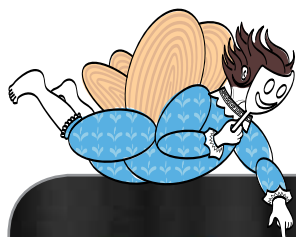
He born in 1970, Ray, BA. In directing, actor, playwright, teacher, cast in children's program and radio's administrator. He won first award in performing with puppet in Iran. He acted plays like, the American dog (directing by DR. Rouknadin Khosravi) The dog cookies, Lady (Khatoon) and... he has attended in festivals like, Germany, Italy, France, Czech Republic, Malaysia, Belarus, Mosco, Tatarstan, Georgia, Emirates, Croatia, Riyadh, Turkey and... he has directed plays like, Khatoon, Fly with me, Proposing, Nights of fall, General is on the tree, Tale of city of dolls, tale of apple wasn't been half, Dog cookies, and... he wrote plays like, Fly with me, Mobarak's five treasures, Tale of city of dolls, Wise dog, Golden paw chick and ...

### حسین ربیعی

متولد ۱۳۴۸ شهری، کارشناس کارگردانی، بازیگر، نمایشنامه نویس، مدرس، مجری برنامه های کودک و گوینده رادیو است. او برنده رتبه اول نمایش خیمه شب بازی در ایران بوده است. نمایش سگ آمریکایی (به کارگردانی دکتر رکن الدین خسروی) کلوچه های ثعلبی، خاتون و... از آثار بازیگری اوست. وی در جشنواره های: آلمان، ایتالیا، فرانسه، جمهوری چک، مالزی، بلاروس، مسکو، تاتارستان، گرجستان، امارات، کراواسی، ریاض، ترکیه و... شرکت داشت. «خاتون»، «بامن پرواز کن، خواستگاری، شبهای پاییز، سردار سردار، قصه شهر عروسکها، قصه سببی که نصف نشد، کلوچه های ثعلبی و... از آثارش کارگردانی اش است. همچنین، نمایشنامه های «بامن پرواز کن»، «پنج گنج مبارک، قصه شهر عروسکها، سگ دانا، جوجه پنجه طلا و... را نوشته است.

# VIRUS KILLING

## ویروس کشون



The bald athlete and his family have stayed at home because of Omicron and...

پهلوان کچل و خانواده اش به خاطر میکرون مدتهاست خانه نشین شده اند و...

Performing by group's Mahoor/ Writer And Director: Amir Hosain Ensafi/ Puppeteer: Fahimeh Barootchi/ Trainer: Amir Hosain Ensafi/ Music: Ali Jabari, Amir Hosain Ensafi/ Puppet Making: Sepideh Dadashpur/ Décor (cask) group of smile of rain Making: Haniyeh Zahmatkesh, Elaheh Mirzaei/ Duration: 35 Minutes/ City: Tehran/ Province: Tehran

کاری از گروه ماهور/ نویسنده و کارگردان: امیرحسین انصافی/ عروسک گردان: فهیمه باروتچی/ مرشد: امیرحسین انصافی/ موسیقی: علی جباری، امیرحسین انصافی/ ساخت عروسک: سپیده داداشپور/ ساخت دکور (خمیره) گروه خنده های باران، هانیه زحمتکش، الهه میرزایی/ مخاطب: تمام سنین/ زمان: ۳۵ دقیقه/ شهر: تهران/ استان: تهران



# 27



### Amir Hosain Ensafi

Writer, actor and director, was born in 1993 and graduated in Persian language and literature. He has also been composer and instrumentalist. He has acted more than 30 plays in his professional resume. He has attended permanently in national and international theater festivals as like as, Fajr festival, Ritual and traditional festival, children and youth festival, puppet Tehran-Mobarak festival, theater of city and... he has also won many and different awards as like as, the first acting from theater of city festival, children and youth festival in Hamedan, plays of black performing in Iran and... he has also written and directed many plays as like as, The task of love, you are like a parrot, awaken conscience, Covid-18 and...

### امیر حسین انصافی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۷۱ و فارغ التحصیل رشته زبان و ادبیات فارسی (محض) است. او همچنین، آهنگساز و نوازنده است. بازی در بیش از ۳۰ نمایش، بخشی از کارنامه حرفه ای اش را شکل می دهد. وی در رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر ایران از جمله: فجر، آیینی و سنتی، کودک و نوجوان، عروسکی تهران - مبارک، تئاتر شهر و... حضور مداوم داشته است. همچنین، برنده جوایز متعددی از جمله: رتبه اول بازیگری از جشنواره های تئاتر شهر، کودک و نوجوان همدان، نمایش های سیاه بازی کشور و... بوده است. نمایش هایی همچون: «مشق عشق»، تو مثل طوطی، وجدان بیدار، کوبید ۱۸ و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است.





### Meshkat Abasian

Actress, director, narrator nad Shahnameh Teller, was born in 2010, student of first high school (seventh grade). She loved literature when she was a child and when she sang her grandfather's songs- deceased Mohammad Abasian, and after a while she read poems of Hafez and Saadi. She has in many national and international festivals and won honorable appreciation and Diploma.

## بانوگشسب

## LADYGOSHASB



بانوگشسب (دختر رستم) برای آزاد کردن هژیر از دست سپاه افراسیاب به میدان می آید و...

Lady Goshasb (Rustam's daughter) is coming to battle field for the releasing Hazhir that surrendering in army of Afrasiab and...

کاری از گروه سیمرخ / نویسنده: برگرفته از شاهنامه فردوسی / نقال و کارگردان: مشکات عباسیان / تهیه کننده: مجید عباسیان / طراح لباس و دکور: فاطمه متشابهی و خدیجه متشابهی / مسئول تدارکات: محمدرضا سهرابی / زمان: ۹ دقیقه و ۱۵ ثانیه / شهر: بندر کنگان / استان: بوشهر

Play by group of Phoenix / Writer: adaptation of Shahnameh by Ferdousi / Narrator and Director: Meshkat Abasian / Producer: Majid Abasian / Decor and CoStum Designer: Fatemeh Motashabehi and Khadijeh Motashabehi / Provision Responsible: Mohammad Reza Sohrabi / Duration: 9 Minutes and 15 Seconds / City: Bandar (Port) Kangan / Province: Booshehr

### مشکات عباسیان

بازیگر، کارگردان، نقال و شاهنامه خوان، متولد ۱۳۸۸، دانش آموز متوسطه اول (هفتم) است. از همان خردسالی با زمزمه اشعار پدر بزرگش، مرحوم محمد عباسیان به ادبیات علاقه مند شد و بعدها به خواندن سروده های سعیدی و حافظ روی آورد. او در بسیاری از جشنواره های مختلف استانی، ملی و بین المللی، حضور داشته و مفتخر به دریافت تندیس، لوح تقدیر و دیپلم افتخار بوده است.

## نبرد رستم و اکوان دیو

## BATTLE OF RUSTAM AND AKWAN THE GIANT

رستم به دشت می رود، اکوان دیورا پیدا می کند و...

Rustam goes to the plain, he finds the Akvan the giant and...

کاری از گروه تئاتر کفشدوزک / برگرفته از شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی / نویسنده: بهاره جهان دوست / مربی: سمیرا یزدان پژوه / موسیقی: تینا توکلی (نوازنده تنبک) / نقال: انیتا توکلی / زمان: ۱۰ دقیقه / شهر: کرج / استان: البرز

Play by theater group of Ladybug / Adaptation of Shahnameh by Hakim Abolghasem Ferdousi / writer: Bahare Jahandoust / Instructor: Samira Yazdanpazhoo / Music: Tina Tavakoli (Tonbak player) / Narrator: Anita Tavakoli / Duration: 10 Minutes / City: Karaj / Province: Alborz

### انیتا توکلی

متولد ۱۳۸۷ دانش آموز پایه ی هفتم، بازیگر، نقال، قصه گو، کارگردان است. مقام اول (نخستین مهرواره سراسری سرود آفرینش) مقام سوم (جشنواره دانش آموزی استانی نمایش عروسکی فینتیلی و جینتیلی - ۱۳۹۷) و... برخی از عناوین اوست. منشی صحنه نمایش عروسکی مزه دروغ تلخه (کار سمیرا یزدان پژوه، جشنواره - کاشان، ۱۴۰۰) پخش موسیقی نمایش راز دوستی (ریحانه باغبادی) از دیگر کارهایش است.



### Anita tavakoli

Was born in 2009 seventh grade, actresses, narrator, story teller and director. Her awards are, first award (first global Mehrvareh anthem of creation) third award (regional puppet student festival Finghili and Jinghili-2019) and... the other of her activities are, continuity of puppet theater taste of lie is bitter (by Samira Yazdanpazho, Kashan, 2022) playing music of secret of friendship (Raihaneh Baghbani).



### Nazanin Zahra Bahraini

Narrator, Shahnameh teller, was born in 2013 city of Kangan. She is selective of festivals like, brach of Tooba (2021) reigon of Zagros inhabitants (2021) international traditional and ritual (2022) and appreciating in festival cities of silk and...

## خان چهارم نبرد رستم با جادوگر THE FOURTH STEP OF COMBATING RUSTAM AGAINST WIZARD

رستم در خوان چهارم در پی شکست جادوگر است و....

Rustam in Fourth step wants to defeat the wizard and...

کاری از گروه تئاتر سیمرغ / کارگردان: مزگان صفری / انقال: نازنین زهرا بحرینی / زمان: ۴ دقیقه و سی ثانیه / شهر: بندر کنگان / استان: بوشهر

Play by theater group of Phonix / Director: Mozghan Safari / Narrator: Nazanin Zahra Bahraini / Duration: 4 Minutes and 30 Seconds / City: Bandar (port) Kangan / Province: Booshehr

### نازنین زهرا بحرینی

نقال و شاهنامه خوان، متولد ۱۳۹۱ شهرستان کنگان، است. او برگزیده جشنواره های؛ شاخه طوبی (۱۳۹۹) منطقه ای زاگرس نشینان (۱۳۹۹) جشنواره بین المللی آیینی سنتی (۱۴۰۰) و شایسته تقدیر در جشنواره شهرهای ابریشم و... بوده است.

## نقل برزو

### BORZO`STORY

بعد از مرگ سهراب پسر او (برزو) سرنوشتی همچون پدرش پیدامی کند و....

After Sohrab's death his son (Borzo) finds a destiny like his father and...

کاری از گروه تئاتر تجربه تربیت حیدریه / نویسنده و کارگردان: سید محسن هاشمی / انقال: یاسمین انصاری تبار و زهرا داوورپناه / سرپرست گروه: مصطفی آهسته / مدیر هنری: سید ارشیا هاشمی / شهر: تربیت حیدریه / استان: خراسان رضوی

Play by theater group of Tajrobeh (experience) Torbat Haidariyeh / Writer and Director: Sayed Mohsen Hashemi / Narrator: Yasamin Merikhi and Zahra Davarpanah / Group's Supervisor: Mostafa Arasteh / Artistic Director: Sayed Arshia Hashemi / City: Torbat Haidariyeh / Province: Khorasan Razavi

### یاسمین انصاری تبار

دانش آموز کلاس چهارم، متولد ۱۳۹۱ است و فعالیت هنری خود را از سال ۹۸ زیر نظر استادان اهل تربیت حیدریه از جمله: سید محسن هاشمی آغاز کرد. همچنین بازی در نمایش های رنگ دوستی، دیگ جادو، نقل آرش، نقل ضحاک و... در کارنامه کاری این هنرمند نوجوان به ثبت رسیده است.

### Yasamin Ansari Tabaar

A fourth grade student, she was born in 2012 and has been working as an artist since 1998 with professors from Torbat Heydariyeh, including; Seyed Mohsen Hashemi started. Also, playing in color friendship, magic pot, Arash, Zahak, etc.



### زهرا داوورپناه

متولد ۱۳۹۰، پایه پنجم، از برگزیدگان جشنواره نقالی کشوری (شهرداری مشهد) حضور در نمایش دختر خورشید و شرکت در مسابقات فرهنگی جابر بن حیان از سوابقش است.

### Zahra Davarpanah

Was born in 2012, the Fifth grade, she is selective of festival of narration (Mayoring of Mashhad), her activities are, attending in play of daughter of sun and attending in cultural competitions Jaberebn Hayan.



### Yosna Keshavarz

Narrator and Shannameh teller, was born in 2013 in Kangan in Booshehr. She won selective festivals like, poet spring province Khoozestan, honorable Diploma festivals of Mehrafarinan (creators of kindness), honor of Jaberebn Hayan, branch of Tooba, international children and youth in Hamedan and...

## خان چهارم نبرد رستم با جادوگر THE FOURTH STEP COMBAT ROSTAM AGAINST WIZARD

رستم دستان در خوان چهارم، برای نبرد با جادوگر آماده می شود و...

Rustam Daстан in Fourth step, is prepared for combating against wizard and...

کاری از گروه تئاتر سیمیرغ / کارگردان و بازنویس داستان: مژگان صفری / نقل: یسنا کشاورز / طراحی لباس: مهدیه حیدری / تصویر بردار: صدیقه فاتحی / طراحی دکور: مریم فروزان مهر / شهر: بندر کنگان / استان: بو شهر

Play by theater group of Phonix/ Rewriting story and Director: Mozhgan Safari/ Narrator: Yasna Keshavarz/ Costume Designing: Mahdiyeh Haidari/ Camera Man: Sedigheh Fatehi/ Decor Designer: Maryam Forozanmehr/ City: Bandar (port) Kangan/ Province: Booshehr

### یسنا کشاورز

نقال و شاهنامه خوان، متولد ۱۳۹۱ شهر کنگان بو شهر است. او برنده جایزه، با برگزیده جشنواره هایی از جمله: بهار شاعرانه استان خوزستان، دیپلم افتخار جشنواره ی مهرافربینان، لوح تقدیر جابرین حیان، شاخه طویی، بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان و... بوده است.

## هفت خان رستم

## ROSTAM'S SEVEN LABORS

رستم برای نجات کیکاووس به دژی در مازندران می رود و...

Rostam goes to a fortress in Mazandaran to save Kikavus and ....

کاری از گروه نمایشی ماد / نویسنده و کارگردان: نوشین بیگلریان / نقل: سمانه اراکی / موسیقی: صابر دارپوی / شهر: همدان / استان: همدان

Play by the Mad Drama Group/ Writer and Director: Nooshin Biglerian/ Narrator: Samaneh Araki/ Music: Saber Darpoy/ City: Hamedan/ Province: Hamedan/

### سمانه اراکی

متولد ۶ مرداد ۱۳۸۶ در همدان است. تاتر و نقالی را از سال ۱۳۹۷ زیر نظر لیلارسولی و نوشین بیگلریان آغاز کرد. او در جشنواره تئاتر استانی و جشنواره بین المللی قصه گوئی نیز شرکت داشته و رتبه هایی نیز کسب کرده است.



### Samaneh Araki

She was born on August 27, 2007 in Hamedan. She started acting and narration in 1397 under the supervision of Leila Rasouli and Noushin Biglerian. She has also participated in provincial theater festivals and the International Storytelling Festival and has received awards...

## خان دوم اسفندیار

### THE SECOND STEP ESFANDIAR

اسفندیار در خوان دوم باید از محل زندگی دو شیر کوه پیکر گذر کند و...

Esfandiar in the Second step must pass in the living place of two mount-climbers lions and...



#### Elina Hashemi Shabankareh

Was born on 28th Sep 2012, she began theater under supervision of Zohreh Mohammadi in 2020. She won the first honor of narrating under of ten years on the Aug 2021 in 12th festival of Shahnameh telling and narrating in reioign of Zagros inhabitants.

کاری از گروه نمایشی نظر/نقال: الیانا هاشمی شبانکاره / نویسنده: علیرضا اسدپور / کارگردان: ها: علیرضا اسدپور، سهیلا علیمردانی / دستیار کارگردان: زهره محمدی / طراحی پوستر: قمر اسفندیاری / طراحی لباس: فاطمه شجاعی، زهره عبدالمهی / عکاسی و تصویربرداری: سیدرضا موسوی، هادی توحیدیان / شهر: کازرون / استان: فارس

Play by theater group of Natanz/ Narrator: Elina Hashemi Shabankareh/ Writer: Alireza Asadpur/ Directors: Alireza Asadpur, Sohaila Alimardani/ Director Assistant: Zohreh Mohammadi/ Poster Designer: Ghamar Esfandiar/ Costume Designing: Fatemeh Shohaie, Zohreh Abdolahi/ Photographing and Camera man: Sayed Reza Mosavi, Hadi Tohidian/ City: Kazeron/ Province: Fars

#### الیانا هاشمی شبانکاره

متولد ششم مهر ماه ۱۳۹۰، تئاتر را از سال ۱۳۹۸ زیر نظر زهره محمدی آغاز کرد. او در مرداد سال ۱۴۰۰ در دوازدهمین جشنواره شاهنامه خوانی و نقالی مناطق زاگرس نشین موفق به کسب مقام اول نقالی در رده زیر ده سال گردید.

## خان سوم اسفندیار

### THE THIRD STEP ESFANDIAR

اسفندیار در خوان سوم، باید از محل زندگی اژدهایی بزرگ بگذرد و...

Esfandiar in the Third step, must pass the living place of big dragons and...

کاری از گروه نمایشی نظر/نقال: سیده مهتاب حسینی / نویسنده: علیرضا اسدپور / کارگردان: علیرضا اسدپور / دستیار کارگردان: زهره محمدی / طراحی پوستر: قمر اسفندیاری / طراحی لباس: فاطمه شجاعی، زهره عبدالمهی / عکاسی و تصویربرداری: سیدرضا موسوی، هادی توحیدیان / شهر: کازرون / استان: فارس

Play by theater group of Natanz/ Narrator: Sayede Mahtab Hosaini/ Writer: Alireza Asadpur/ Director: Alireza Asadpur/ Director Assistant: Zohreh Mohammadi/ Poster Designer: Ghamar Esfandiar/ Costume Designer: Fatemeh Shohaie, Zohreh Abdolahi/ Photographing and Camera man: Sayed Reza Mosavi, Hadi Tohidian/ City: Kazeroon/ Province: Fars/

#### سیده مهتاب حسینی

متولد دوازدهم بهمن ماه ۱۳۸۵ تئاتر را در دوره دبستان آغاز کرد. او در سال ۱۴۰۰ موفق به راهیابی به بیست و هفتمین جشنواره سراسری آئینی و سنتی در بخش جوانه های نمایش گردید



#### Sayede Mahtab Hosaini

Was born on 1st Feb 2007, she began theater at school. She could attend in 27th global traditional and ritual festival in part of teens of theater.



### Armita Nosratzadeh

Was born on 20th Jun 2008, she began theater in elementary school. She won awards in field of puppet theater in regional festival and in narrating for student part she gained the first honor in provincial festival in 2021.

## خان چهارم اسفندیار

### THE FOURTH STEP ESFANDIAR

اسفندیار در خون چهارم باید از محل زندگی پیرزنی مکار و جادوگر گذر کند و...

Esfandiar in the Fourth step must pass in the living place of cheater old woman and wizard and...

کاری از گروه نمایشی نظر / نقال: آرمیتا نصرزاده / نویسنده: علیرضا اسدپور / کارگردان: علیرضا اسدپور / دستیار کارگردان: زهره محمدی / طراحی پوستر: قمر اسفندیاری / طراحی لباس: فاطمه شجاعی، زهره عبدالهی / عکاسی و تصویربرداری: سید رضا موسوی، هادی توحیدیان

Play by theater group of Natanz/ Narrator: Armita Nosratzadeh/ Writer: Alireza Asadpur/ Director: Alireza Asadpur/ Director Assistant: Zohreh Mohammadi/ Poster Designer: Ghamar Esfandiar/ Costume Designer: Fatemeh Shojaie, Zohreh Abdolahi/ Photographing and Camera man: Sayed Reza Mosavi, Hadi Tohidian

### آرمیتا نصرزاده

متولد سسی ام خرداد ماه ۱۳۸۶ تئاتر را از دوره ابتدایی آغاز کرد. او در زمینه تئاتر عروسکی در رده شهرستان حاضر رتبه شده و در رشته نقالی دانش آموزی در سال ۱۳۹۹ موفق به کسب مقام اول استانی شد.



۲۷ بیست و هفتمین  
جشنواره بین المللی تئاتر  
کودک و نوجوان - همدان

تئاتر، پرواز پروانه های خیال



The  
27th  
International  
Children and Youth  
Theater Festival



# آثار دانش آموزی



Theater, the flight of fantasy butterflies

22 - 27 June 2022 - Hamadan Iran  
اوقات تیر ماه ۱۴۰۱ - همدان

## Student works



## سید جواد رحیمزاده

Writer, director and theater actor, born in 1971 and has BA in directing. He began his professional art in 1992. He is the theater teacher schools of education and he has written and directed more than hundred plays. He been as the year selective director in Razavi Khorasan in theater Ordibehesht celebration for continuous four courses (20122015-). He also chosen as the best director of international festival for children and youth(2013 and 2014).

## به همین سادگی

## JUST AS EASILY

«امین» دانش آموز هنرستانی ساکن مشهد در زنگ ورزش از باخت در مسابقه فوتبال، ناراحت می شود...

Amin the high school student inhabits in Mashhad is sad because of losing in football competition in P.E. class...

نویسنده و کارگردان: جواد رحیمزاده/بازیگر: امین قندیار/سرپرست: احمد رضا افشاری (رئیس اداره فرهنگی - هنری خراسان رضوی)/ژانر: مونولوگ/زمان: ۱۰ دقیقه/شهر: مشهد/استان: خراسان رضوی

Weiter and Director: Javad Rahimzadeh/Actor: Amin Ghandiar/Supervisor: Ahmad Reza Afshari (Head of art and cultural office Razavi Khorasan)/Genre: Monoloug/Duration: 10 Minutes/City: Mashhad/Province: Razavi Khorasan

## سید جواد رحیمزاده

نویسنده، کارگردان و بازیگر تئاتر، متولد ۱۳۵۰ و دارای تحصیلات کارشناسی کارگردانی است. فعالیت حرفه‌ای خود را از سال ۱۳۷۰ آغاز کرد. مربی تئاتر مدارس آموزش و پرورش است و نویسندگی و کارگردانی بیش از صد نمایش این حوزه را بر عهده داشته است. کارگردان برگزیده سال خراسان رضوی در جشن اردیبهشت تئاتر طی چهار دوره متوالی (۱۳۹۱-۱۳۹۴) بود. همچنین به عنوان کارگردان برتر جشنواره بین‌المللی کودک و نوجوان (سال‌های ۱۳۹۲ و ۱۳۹۳) انتخاب شد.

## دعوت

## INVITATION

دختری در خیال خود در جایگاه مورد علاقه اش قرار دارد و در حال برنامه‌ریزی است. اما...

A girl is in her favorite label in her imagination and she is planning but...

نویسنده: نگین رضایی / کارگردان: مرضیه اشرفیان / بازیگر: شیمیا اشرفی / موسیقی: فرزانه ناظمی / مربی پرورشی: فرشته بیات / مربی فنی: مرضیه اشرفیان / مدیر آموزشگاه: شوکت غلامعلیان / سرپرست: شهلا فتحی (کارشناس مسؤل فرهنگی هنری اداره کل آموزش و پرورش استان اصفهان) / ژانر: مونولوگ / زمان: ۱۵ دقیقه / شهر: اصفهان / استان: اصفهان

Writer: Negin Rezaie/Director: Marziyeh Ashrafian/Actress: Shima Ashrafi/Music: Farzaneh Nazemi/Education trainer: Fereshteh Bayat/Technical Trainer: Marziyeh Ashrafian/Institute manager: Shovkat Gholamalalian/Supervisor: Shahla Fathi (expert responsible of art cultural of chief office of education province Esfahan)/Genre: Monoloug/Duration: 15 Minutes/City: Esfahan/Province: Esfahan

## مرضیه اشرفیان

نویسنده، کارگردان و مدرس، متولد ۱۳۶۵ اصفهان و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد رشته نمایش عروسکی (دانشگاه تهران) و دانشجوی دکتری مطالعات تئاتر و اجرا (دانشگاه کانزاس آمریکا) است. وی کارگردان نمایشهای: لباسی برای مهمانی، چشم و گوش بسته، عروسکی یک روز خوب - یک روز بد، ماجرای دو آدمک، رؤیای کفش و... است. او در رویدادهای ملی و بین‌المللی حضور داشته و برنده جوایز متعددی بوده است.



## Marziyeh Ashrafian

Writer, director and master, born in 1987 in Esfahan and has MA in performing puppet (Tehran university) and student of PH.D studying and performing of theater (Gansas university-U.S.A). she has directed [lays like, dress for party, closed ear and eye, a doll one day is good-one day is bad, adventure of two little men, dream of shoes and... she has been in national and international theater events and won many awards.





## Baran Behzadi

She was born in 2005 and student of 11th grade field of literature. She has worked during recent three years ago under supervision of her masters like, Shahrzad Shoja'aldini, in pantomime, monoloung, narration. She has also been as the noble actresses, or appreciating of honorable of Diploma. This artist attended , with playing in play of sweet dream in 27th international theater festival for children and youth.

## خواب شیرین

### SWEET DREAM

دختری در دشتی سرسبز، به گل‌ها آب می‌دهد. سپس سبد میوه‌ها را بر می‌دارد و...

A girl waters the flowers in the green plain. Then she picks up the baskets of fruits and...

نویسنده و کارگردان: شهرزاد شجاع‌الدینی / بازیگر: باران بهزادی / سرپرست: ابراهیم نجفی نژاد (کارشناس مسؤول فرهنگی - هنری آموزش و پرورش استان فارس) / ژانر: مونولوگ / زمان: ۱۵ دقیقه / شهر: شیراز / استان: فارس

Writer and director: Shahrzad Shoja'aldini/Actress: Baran Behzadi/ Supervisor: Ebrahim Najafinezhad (expert responsible of art-cultural education province Fars)/Genre: Monoloung/Duration: 15 Minutes/City: Shiraz/Province: Fars

## باران بهزادی

متولد ۱۳۸۴ و دانش آموز پایه یازدهم انسانی است. طی سه سال گذشته زیر نظر استادان خود از جمله؛ شهرزاد شجاع‌الدینی، در پانتومیم، مونولوگ، نقالی، فعالیت داشته است. همچنین در جشنواره‌های تئاتر استانی و کشوری، شایسته تقدیر، رتبه برتر، یا دیپلم افتخار بوده است. این هنرمند، با بازیگری نمایش «خواب شیرین» در بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان حضور داشت.

## آن سه نفر

### THOSE THREE PEOPLE

رزمنده‌ای به نام سلمان، چشم‌هایش را می‌گشاید، دوستانش را صدا می‌زند و...

The holy fighter named Salman, opens his eyes and calls his friends and...

نویسنده: پژمان شاهوردی / کارگردان: امیر محمد حسنوند / بازیگر: بردیا فیروزی / سرپرست: اسماعیل رحمتی (کارشناس مسؤول فرهنگی و هنری و فعالیت‌های فوق برنامه) / ژانر: مونولوگ / زمان: ۱۵ دقیقه / شهر: خرم‌آباد / استان: لرستان

Writer: Pezhman Shahverdi/Director: Amir Mohammad Hasanvand/Actor: Bardia Firoozi/Supervisor: Esmail Rahmati (expert responsible of art and cultural and activities for leisure time)/Genre: Monoloung/Duration: 15 Minutes/City: Khoramabad/Province: Lorestan

## امیر محمد حسنوند

متولد سال ۱۳۶۰ در شهرستان الشتر، استان لرستان و دارای تحصیلات کارشناسی تئاتر است. فعالیت خود را با کارگردانی آثار «سرگشته» آغاز کرد و بعدها آثار متعددی را به صحنه برد. عضو هیأت امنای انجمن نمایش شهرستان و استان، مسؤول تئاتر بسیج هنرمندان، داور جشنواره‌های مختلف، مدیر مسؤول انجمن هنرهای نمایشی استان لرستان و... از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است.



## Amir Mohammad Hasanvand

He was born in 1981 in Alashtar, province Lorestan and has BA in theater. He has began his activities with directing plays of shocked and then he performed plays on the stage. He is the member of head of theater of province, responsible of theater of Basij for artists, jury of different festivals, the chief responsible of association of dramatic arts in province of Lorestan and... are the other of his activities.



## Mahdiyeh Bakhtiari

Narrator and Shahnameh-teller, was born in 2005, the student of 11th grade in field of literature, graduated in school university of Buali Sina in Hamedan. She has began her artistic activities under supervision of her masters in Hamedan and has had successful performings. She has attended in many national and international theater festivals. She has attended in 27th international theater festival for children and youth with Rostam and Tahmineh.

## رستم و تهمینہ

### ROSTAM AND TAHMINEHI

رستم به سمنگان وارد می شود. پادشاه سمنگان برای ورود او جشنی برپا می کند و...  
Rostam enters Samangan. The king of Samangan has celebrated for his entrance and...

نویسنده: حکیم ابوالقاسم فردوسی / گونه: نقالی / انتقال: مهدیه بختیاری / سرپرست: پرویز ابراهیمی (رئیس اداره فرهنگی - هنری، اردوها و فضاهای پرورشی همدان) / زمان: ۱۰ دقیقه / شهر: همدان / استان: همدان

Writer: Hakim Abolghasem Ferdousi/Genre: Narration/Narrator: Mahdiyeh Bakhtiari/Supervisor: Parviz Ebrahimi (head of art and culture office, education camp of Hamedan)/Duration: 10 Minutes/City: Hamedan/Province: Hamedan

## مهدیه بختیاری

نقال و شاهنامه خوان، متولد ۱۳۸۴، دانش آموز پایه یازدهم انسانی، دانش آموخته مدرسه دانشگاه دخترانه بوعلی سینا همدان است. فعالیت هنری خود را از نظر استادان همدان آغاز کرده و اجراهای مختلفی داشته است. همچنین در رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر حضور داشته است. این هنرمند با اجرای نقالی «رستم و تهمینہ» در بیست و هفتمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان حضور داشت.

## کشتی گرفتن رستم و سهراب

### WRESTLING OF ROSTAM AND SOHRAB

سهراب شیراوژن به دنبال پدرش می گردد.  
اودر جست و جویهای بسیار زیاد بارستم دستان رو به رومی شود و...

Sohrab Shirozhan searches for finding his father.  
In his different searches he faces to Rostam Dasfan and...

نویسنده: حکیم ابوالقاسم فردوسی / گونه: نقالی / انتقال: ساجده رحیمیان / آموزشگاه: شرف / مدیر آموزشگاه: معصومه شکاری بادی / مربی پرورشی: کبرا غریبی / سرپرست: شهلا فتحی (کارشناس مسؤول فرهنگی هنری اداره کل آموزش و پرورش استان اصفهان) / زمان: ۱۰ دقیقه / شهر: اصفهان / استان: اصفهان

Writer: Hakim Abolghasem Ferdousi/Genre: Narration/Narrator: Sajedeh Rahimian/Institute: Sharaf/Institute manager: Masoomeh Shekari Badi/ Education Trainer: Kobra Gahribi/Supervisor: Shahla Fathi (expert responsible art and cultural chief head of education province Esfahan)/ Duration: 10 Minutes/City: Esfahan/Province: Esfahan

## ساجده رحیمیان

نقال و شاهنامه خوان، رتبه اول رشته نقالی و روایتگری شاهنامه (سی و نهمین جشنواره کشوری نقالی خوانی فردا) است. این دانش آموز باوردی، بیش از ۲۰۰ اجرای صحنه ای، خیابانی و میدانی در سراسر کشور دارد. وی همچنین، مسابقه حضور در مسابقه عصر جدید، مسابقه تلویزیونی بشرا در سیمای جمهوری اسلامی ایران، فستیوال کالیدسکوپ روسیه، جشنواره های خانه بهار مشهد فردا و... را در کارنامه دارد.



## Sajedeh Rahimian

Narrator and Shahnameh-teller, the first one in narrating and telling Shahnameh (39th national festival of narrating Farda). This student from Badrood, has performed more than 200 plays of stage, regional and street. She also had in her professional resume, attending in competition of new era, TV competition of Bosra in sound of Islamic republic of Iran, Festival of Kalidescoup in Russia, festivals house of spring Mashhad Farda and...



## Mohammad Javad Khaknezhadi

Writer, narrator and Shahnameh-teller, was born in 2005 in Mashhad and study the field of Electricity in high school. He has began his activities with his masters like, Mohammad Jahanpa, Karim Jashni, Amir Bashiri, Javad Rahimzadeh and... for 6 years. He has attended in many theater national and international. This artist, with performing narrating of seven stage of Rostam attended in 27th international theater festival for children and youth.

## هفت خان رستم

## THE SEVEN STAGES OF ROSTAM

رستم، برای نجات کیکاووس از زندان دیو سپید، به مازندران می رود و...

Rostam goes to Mazandaran to save Kikavous from the White Demon prison and...

نویسنده: حکیم ابوالقاسم فردوسی / گونه: نقالی / انتقال: محمد جواد خاک نژادی / مری: محمد جهانپا / سرپرست: احمد رضا افشاری (رئیس اداره فرهنگی - هنری خراسان رضوی) / زمان: ۱۰ دقیقه / شهر: مشهد / استان: خراسان رضوی

Writer: Hakim Abolghasem Ferdousi/Genre: Narration/Narrator: Mohammad Javad Khaknezhad/Trainer: Mohammad Jahanpa/Supervisor: Ahmad Reza Afshari (head of art-cultural office Razavi Khorasan)/Duration: 10 Minutes/City: Mashhad/Province: Razavi Khorasan

## محمد جواد خاک نژادی

بازیگر، نقال و شاهنامه خوان، متولد ۱۳۸۴ مشهد است و در هنرستان رشته برق می خواند. فعالیت اش را با استادان خود از جمله: محمد جهانپا، کریم جشنی، امیر بشیری، جواد رحیم زاده و... به مدت ۶ سال ادامه داده است. او در رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر شرکت کرده است. این هنرمند، با اجرای نقالی «هفت خان رستم» در بیست و هفتمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان حضور داشت.

## سیاهچال

## THE BLACK HOLES

پسری به نام کیارش هویتش را گم کرده و در دو شخصیت معلق مانده است و...

A boy named Kiarash has lost his identity and stayed float between two characters and...

نویسنده: کاظم کشاورزی / کارگردان: کیارش نساجی / بازیگر: کیارش نساجی / موسیقی: بنیامین مویدی / طراحی لباس و بروشور: سعید کریمی / طراحی صحنه: محمد صالح مرادی / مدیر آموزشگاه: حمید وامق / مری: فنی: کاظم کشاورزی / سرپرست: ابراهیم نجفی نژاد (کارشناس مسئول فرهنگی - هنری آموزش و پرورش استان فارس) / گونه: مونولوگ / زمان: ۱۲ دقیقه / شهر: شیراز / استان: فارس

Writer: Kazam Keshavarzi/Director: Kiarash Nasaji/Actor: Kiarash Nasaji/ Music: Benyamin Moayed/Brochure and Costume Designer: Saeed Karimi/Stage Designer: Mohammad Saleh Moradi/Institute Manager: Hamid Vamegh/Technical Trainer: Kazem Keshavarzi/Supervisor: Ebrahim Najafinezhad (Expert art and cultural responsible-education province of Fars)/Genre: Monoloug/Duration: 12 Minutes/City: Shiraz/Province: Fars

## کیارش نساجی

بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۸۴ و دانش آموز پاره پایه یازدهم رشته نمایش در هنرستان هنرهای زیبای شیراز (شهید آوینی) است. او در رویدادهای مختلف تئاتر استانی و کشوری حضور داشته و کارهایش را اجرا کرده است. این هنرمند، با کارگردانی و بازی نمایش «سیاهچال» در بیست و هفتمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان حضور داشت.



## Kiarash Nasaji

Actor and director, was born in 2005 and study the 11th grade in field of theater in fine art school Shiraz (Mrtyrdom Avini) . he attended in many global and provincial theater events and performed his works. This artist, with directing and acting play of the black hole attended in 27th international theater festival for children and youth Hamedan.



### Milad Omidvar Mehrabadi

Actor, narrator and Shahnameh-teller, was born in 2005 and study in fine arts school in Shiraz. He continued his activities under supervision his masters like, Kazem Keshavarzi. He has attended in provincial and global varios events like Farda festival and... this artist with performing narration of play of Rostam and Akvan giant according to Shahnameh by Hakim Abolghasem Ferdooosi attended in 27th international theater festival for children and youth.

## رستم و اکوان دیو

## ROSTAM AND AKVAN GIANT

دیوبه هیأت یک گور خر وحشی، درمی آید. رستم آماده نبرد با او می شود و...

Giant enters in group of wild zebras. Rostam is getting for fighting with it and...

نویسنده: حکیم ابوالقاسم فردوسی (شاهنامه) /نقالی و اجرا: میلاد امیدوار /معلم فنی: کاظم کشاورزی /سرپرست: ابراهیم نجفی نژاد (کارشناس مسؤول فرهنگی - هنری آموزش و پرورش استان فارس) /گونه: نقالی /زمان: ۱۲ دقیقه /شهر: شیراز /استان: فارس

Writer: Hakim Abolghasem Ferdooosi (Shahnameh) /Narrating and Performing: Milad Omidvar/Technical Teacher: Kazem Kehsavarzi/ Supervisor: Ebrahim Najafinezhad (Expert art and cultural responsible-education province of Fars)/Genre: Narration/Duration: 12 Minutes/City: Shiraz/Province: Fars

### میلاد امیدوار مهر آبادی

بازیگر، نقال و شاهنامه خوان، متولد ۱۳۸۴ و دانش آموخته هنرستان هنرهای زیبای شیراز است. فعالیتش را زیر نظر استادان خود همچون کاظم کشاورزی ادامه داده است. وی در رویدادهای مختلف استانی و سراسری از جمله «جشنواره فردا» و... حضور داشته است. این هنرمند با اجرای نقل رستم و اکوان دیو از شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی در بیست و هفتمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان شرکت داشت.



۲۷ بیست و هفتمین  
جشنواره بین المللی تئاتر  
کودک و نوجوان - همدان

تئاتر، پرواز پروانه های خیال



The  
27th  
International  
Children and Youth  
Theater Festival

مهمان



Guest

# SINA AND GIANT OF PEAS

## سینا و غول نخود فرنگی



Sina wishes to had a giant that gain his expectations.

The giant of peas appears and...

سینا آرزو می کند غولی داشته باشد که انتظارات او را بر آورده کند. غول نخود فرنگی ظاهر می شود و...



According to play by Johnathan Graham/Writer and Director: Hosain Fadai Hosain/Producer: Ahmad Solaimani/Actors and Actresses: Mohammad Haj Babaie, Ali Sedigh, Mahdiyeh Ahmadi, Narjes Taraghi, Amir Hosain Sha'abani/Stage Designer: Mehdi Nik Ravesh/ Costume Designer: Fatemeh Abdolazadeh/Composer: Mohammad Amin Ebrahimi/Continiuity: Sayeh Rahimian/ Production Director: Sajad Bakhtiarzadeh/Stage Assistant: Ramezan Haidari/Light Designer: Houman Piri/Make-up Designer: Laila Parishan/Costume Sewing: Motavan Parineh/Duration: 55 Minutes/City: Qum/Province: Qum

بر اساس اثری از جاناثان گراهام / نویسنده و کارگردان: حسین فدایی حسین / تهیه کننده: احمد سلیمانی / بازیگران: محمد حاج بابایی، علی صدیق، مهدیه احمدی، نرجس ترقی، امیر حسین شعبانی / اطراح صحنه: مهدی نیکروش / اطراح لباس: فاطمه عبداله زاده / آهنگساز: محمد امین ابراهیمی / منشی صحنه: سایه رحیمیان / مدیر تولید: سجاد بختیاری زاده / دستیار صحنه: رمضان حیدری / اطراح نور: هومن پیری / اطراح گریم: لیلا پریشان / دوخت لباس: مطون پارینه / زمان: ۵۵ دقیقه / شهر: قم / استان: قم

### Sayed hosain fadai hosain

Dramatist, director, translator, critic and university professor, was born in 1966 in Tehran, he has BA of industrial design from nice art s university 1994, and MA of acting literature from art and architecture 2006. He began his activity with writing of plays like adventure of guard of the jungle 1991, the baby pigeons 1993, the memory 1993, he has written many religious plays like sun of carvan, the komail channel and banooyeh bi neshan. This plays has more than one hundred thousand viewers in their time of performance, fadai hosain has last attendance in judge and selective group, and also he has published more than 20 books like plays, analyzing, and research...



### سید حسین فدایی حسین

نمایشنامه نویس، کارگردان، مترجم، منتقد، مدرس دانشگاه، متولد ۱۳۴۵ تهران است. او دارای تحصیلات لیسانس طراحی صنعتی (دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران - ۱۳۷۳) و فوق لیسانس ادبیات نمایشی (دانشکده هنر و معماری - ۱۳۸۵) است. فعالیت هنری خود را با نگارش آثاری از جمله ماجرای جنگلیان (۱۳۷۰) - شهر دندان ها (۱۳۷۲) بچه یاکریم ها (۱۳۷۲) و... آغاز کرد. او نویسنده پر تماشاگر ترین نمایش های آئینی از جمله: بانوی بی نشان، کانال کمیل و... است. همچنین، برنده جوایز متعددی از رویدادهای مختلف تئاتر ایران بوده است. وی در کسوت داور و هیأت انتخاب رویدادهای بین المللی تئاتر ایران حضوری مؤثر داشته است. همچنین، بیش از بیست کتاب این هنرمند در حوزه نمایش نامه، نقد، تحلیل و پژوهش و... چاپ شده و به کتابخانه ها، رفته است.

# CITY OF BIRDS

## شهر پرندگان



City of ants is afflicted to a crisis. An ant goes to city of birds for finding assist and assist and...

شهر مورچه‌ها دچار بحران شده است. مورچه‌ای به شهر پرندگان می‌رود تا کمک بیاورد و...



Writer: Emad Nasrabadi/Director: In group (play by professional center of theater institute of intellectual and development of children and youth Razavi Khorasan) with performing group of eighth show/Actors: Amir Hosain Maleki, Mostafa Ghodrati, Mohammad Taghi Asna Ashari, Masoud Farhadian, Sajad Norolahi, Hesam Solatani/ Stage Designer: Mehdi Sharifi/Costume Designer: Zainab Rashti/Video picture Designer: Kimia Monajemi/ Composer: Arman Parsian/Graphist: Sina Afshar/ Production by group of eighth show/Duration: 40 Minutes/ City: Mashhad/Province: Razavi Khorasan

نویسنده: عماد نصرآبادی / کارگردان: گروهی (کاری از مرکز تخصصی تئاتر کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان خراسان رضوی) با اجرای گروه جلوه هشتم / بازیگران: امیر حسین مالکی، مصطفی قدرتی، محمد تقی اثنی عشری، مسعود فرهادیان، سجاد نورالهی، حسام سلطانی / طراحی صحنه: مهدی شریفی / طراحی لباس: زینب رشتی / طراحی تصاویر ویدیویی: کیمیا منجمی / آهنگساز: آرمان پارسیان / گرافیک: سینا افشار / تولید شده در گروه جلوه هشتم / زمان: ۴۰ دقیقه / شهر: مشهد / استان: خراسان رضوی

### Group of eighth show

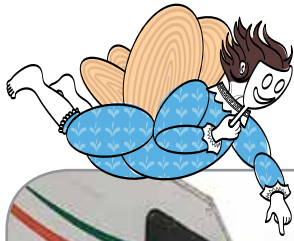
Group of eighth in Holy Mashhad, began its artistic and cultural activities in 2006 in field of theater. This artistic and professional group attended in many and various national and international Iranian theater. And it tries to introduce and train faces of new generation, actors and directors in field of our country. The works of this group in all over Khorasan nad entire the country, faces with involving to most of public viewers and most of the press and medias. The group of eighth show, has the permanent resume in attendance in international theater festival for children and youth in Hamedan. This group in more than 5 courses, attended in many festivals and performed its artistic productions on the stage.



### گروه جلوه هشتم

گروه جلوه هشتم در مشهد مقدس، فعالیت فرهنگی و هنری خود را در سال ۱۳۸۵ در حیطه تئاتر آغاز کرده است. این گروه حضوری گسترده در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران داشته است. همچنین، در پرورش و معرفی چهره‌های نسل نو، بازیگران و کارگردان مطرح سطح کشور، کوشیده است. آثار این گروه چه در سراسر خراسان و چه در کل کشور، با استقبال مخاطبان مردمی روبه‌رو بوده و در مطبوعات و رسانه‌ها نیز بازتاب زیادی داشته است. گروه جلوه هشتم، سابقه‌ای مستمر نیز در حضور در جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان دارد. این گروه در بیش از ۵ دوره، تولیدات خود را در این جشنواره به روی صحنه برده است.

# MOVING CAMPER



## کمپرسیار



**Moving studio, selects the viewers with tools of game that talks on the Radio. So that travels to its world and...**

استود یو سیار، ابتدا با ابزار بازی مخاطب را انتخاب می کند که در رادیو به گفت و گو بنشینند؛ تا به جهان او سفر کند و...



طراح: نفیسه ظهیری ثانی / کارگردان و مجری اثر: صادق داوری فر / بازیگر: علی جانب الهی / دستیار بازیگر: دینا داوری فر / زمان: متناسب با فضای اجرا و مخاطب از ۶۰ تا ۱۲۰ دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران /

طراح: نفیسه ظهیری ثانی / کارگردان و مجری اثر: صادق داوری فر / بازیگر: علی جانب الهی / دستیار بازیگر: دینا داوری فر / زمان: متناسب با فضای اجرا و مخاطب از ۶۰ تا ۱۲۰ دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران /



# 27

### Sadegh Davarifar

Writer, theater director, documentary maker, Radio producer, born in 1978 in Mashhad. He is graduated in directing (college of Cinema and Theater) and member of association of directors of documentary Cinema. His theater activities are, four happy boxes, a city without a bird, hidden truth, comedy of explorations, a sad sonnethead of initial of morning, a song from farthest part of earth and... this artist not only worked in Radio, but also in documentary Cinema and has many artistic activities and won noble awards like, Fajr festival (documentary of Shaikh Shookh Kashani) filme is vice versa of picture (Razavi) MR. Hertz (celebration house of Cinema) documentary of Fieh Mafih (regional Fajr festival) documentary of Ravij (Cinema of truth) and...



### صادق داوری فر

نویسنده، کارگردان تئاتر، مستند ساز، تهیه کننده رادیو، متولد ۱۳۵۷ مشهد است. او فارغ التحصیل رشته کارگردانی (دانشکده سینما و تئاتر) و عضو انجمن کارگردانان سینمای مستند است. «چهار صندوق شادی»، «به شهر بی پرده»، «حقیقت مستور»، «کمدی اکتشافات»، «یک غزل غمناک»، «سر بر سر بر صبح»، «آواز از دورترین کرانه زمین...» از جمله فعالیت های تئاتری اش به شمار می رود. این هنرمند، نه تنها در رادیو بلکه در سینمای مستند، فعالیت های گسترده ای داشته و برنده جوایز مختلفی از جمله: بخش جنبی جشنواره فیلم فجر (مستند شیخ شوخ کاشی) فیلم برعکس عکس (جشنواره رضوی) آقای هر تز (جشن خانه سینما) مستند فیه مافیه (جشنواره منطقه ای فیلم فجر) مستند راویج (جشنواره سینما حقیقت) و... بوده است.



# THE LAST CHEATING

## آخرین تقلب



A little boy named Hasani at night of exam of dictation wants to cheat but he sleeps during his cheating and...

پسر بچه‌ای به نام حسنی در شب امتحان املا قصد تقلب دارد اما در حین تقلب خوابش می‌برد و...



Writer: Fatima Kimia/Director: Ebrahim Vafaie/Actors and Actresses: Hasan Haidari, Sayed Mohammad Hadi Alavi, Ali Akbar Haidari, Hossain Ashabi and Mohammad Reza Zaki, Sajad kashafi, Mohammad Sadra Sadeghi, Mohammad Taha Sadeghi, Nima Moradmamand, Ehsan Moradmamand/The executives of club of martyrdom General (Sardar) Solaimani: Fatemeh Mazaheri (Management) Batoul Mazaheri (cultural Deputy)/Costume Designing: Fatemeh Abdolazadeh/Light Designing and performer: Houman Piri/Stage Director: Sayed Mostafa Moghimi/Music Opertor and Designer: Hadis Saberi/Duration: 30 Minutes/City: Qum/Province: Qum

نویسنده: فاطمه کیمیا/کارگردان: ابراهیم وفایی/بازیگران: حسن حیدری، سید محمد هادی علوی، علی اکبر حیدری، حسین اصحابی و محمد رضا ذکی، سجاد کاشفی، محمد صدرا صادقی، محمد طاها صادقی، نیا مرادمند، احسان مرادمند/عوامل اجرایی کانون شهید سردار سلیمانی: فاطمه مظاهری (مدیریت) بتول مظاهری (معاونت فرهنگی)/اطراح لباس: فاطمه عبدالله زاده/مجری و طراح نور: هومن پیری/مدیر صحنه: سید مصطفی مقیمی/اطراح و اپراتور موسیقی: حدیث صابری/زمان: ۳۰ دقیقه/شهر: قم/استان: قم

### Ebrahim Vafaie

Actor, designer and director, born in 1991 in Qum and graduated field of Geography. He began his professional activities with acting courses of Ahmad Solaimani, in artistic field in province of Qum in 2014. He then acted in play sheep and the wolf cook directing by Mohammad Javad Pirouzi (performing in clubs for two years). He passed the courses of directing and training theater for children and youth under supervision of his masters like, Mohammad Reza Azad and Hosain Fadaei Hosain. The other of his works are, stranger of dinner by Koroush Zarei (performing in Tehran and Ghazvin 2019) unknown lady (performing in Mashhad-2021) and... this artist with play the last cheating attended in 27th international theater for children and youth.



### ابراهیم وفایی

بازیگر، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۶۹ قم و فارغ التحصیل رشته جغرافیاست. فعالیت حرفه‌ای خود را با دوره‌های بازیگری احمد سلیمانی در حوزه هنری استان قم (۱۳۹۳) آغاز کرد. سپس در «بیبی و گرگ آشپز» به کارگردانی محمد جواد پیروزی (جرادر کانون‌ها به مدت ۲ سال) بازی داشت. او دوره‌های کارگردانی و مربیگری تئاتر کودک و نوجوان را زیر نظر استادان خود، محمد رضا آزاد و حسین فدایی حسین، گذراند. بازی در نمایش‌های «غریبه‌شام»، کار کوروش زارعی (اجرا در تهران و قزوین ۱۳۹۸) بانوی بی‌نشان (اجرا در مشهد-۱۴۰۰) و... از دیگر کارهایش است. این هنرمند با کارگردانی نمایش «آخرین تقلب» در بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی کودک همدان حضور داشت.

# GIANT PUPPETS

## عروسک‌های غول‌پیکر



**Performance is the presence of all Iranian ethnic groups. One person from each ethnic comes and sends a message of happiness**

کاری از گروه تئاتر  
خازک منطقه آزاد  
اروند

Plays by the Kharak Theater Group of the Arvand Free Zone  
Writer and director: Fatemeh Bahraini  
Actors and Actress: Misagh Lotghizadeh, Fahmieh Forvandi, Sahar Gheibi, Mohammad Naseri, Ali Naseri, Najmeh Shahidi  
puppet designer and maker: Fatemeh Bahraini  
Time: 20 minutes  
City: Arvand Free Zone  
Province: Khuzestan

پرفورمنسی از حضور همه اقوام ایرانی است. از هر قوم یک نفر می‌آید و با خود پیام شادی می‌آورد.....  
نویسنده و کارگردان: فاطمه بحرینی  
بازیگران و عروسک گردانان: میثاق لطفی زاده، فهمیه فروندی، سحر غیبی، محمد ناصری، علی ناصری، نجمه شهیدی  
طراح و سازنده عروسک: فاطمه بحرینی  
زمان: ۲۰ دقیقه  
شهر: منطقه آزاد اروند  
استان: خوزستان



### Fatemeh Bahraini

Director, designer, puppeteer and puppet maker was born in 1990 in Abadan, and has BA. In Graphics. She is the supervisor of the theater group giant puppet of Khazak, creative group of 14, and 12 giant puppet. She has attended in many festivals as like as, puppet Tehran, off stage of Mariwan, and Darbanikhan in (herim Kurdestan in Iraq). She has also passed courses in field of making Shaahnameh puppet under supervision of the French master like company of Grand person. The other of her activities are, performing in some stages of Shahnameh directing by, DR. Hamid Reza Ardalan, eights hope, mourn of sun, masters in some professional workshops for giant puppets, performing in national summer festival in Kish and...

### فاطمه بحرینی

کارگردان، طراح، سازنده و بازی دهنده عروسک، متولد ۱۳۶۸ آبادان و دارای تحصیلات لیسانس گرافیک است. او سرپرست گروه نمایشی عروسک‌های غول‌پیکر خازک، گروه سازنده ۱۴ عروسک‌های غول‌پیکر و ۱۲ ماسک غول‌پیکر است. آثارش را در جشنواره‌های بین‌المللی عروسکی تهران، خیابانی مر یوان و دربندیخان (کردستان عراق) ازمنستان و... اجرا کرده است. وی همچنین: دوره کارگاه ساخت عروسک‌های شاهنامه‌ای را زیر نظر اساتید فرانسوی شرکت «گردن پرسون» گذرانده است. سازنده و بازی دهنده عروسک در نمایش «چند پرده از شاهنامه» اثر دکتر حمیدرضا اردلان، کارگردانی نمانگ‌های: امید هشتم، سوگ آفتاب، مدرس و رکشاپ‌های تخصصی عروسک‌های غول‌پیکر، اجرا در جشنواره ملی تابستانی کیش و... از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است.

## نامزدهای مسابقه نمایشنامه نویسی

### Candidates of competition of playwritting



- سفر به شهر عروسکی نوشته زیبا عبدی (همدان)  
بزرگترین گنج جهان، رضا بیات (تهران)  
ساموئل سیبیل یا موش گربه خوار، نیاز اسماعیل پور (تهران)  
راز قصه ها، میترا کریم خانی (تهران)  
اتاق سفید، مسعود هاشمی نژاد (کرج)  
خروس شاه، محمد باقر نباتی مقدم (تهران)  
استخدام گرگ، آصفه غدیری بید هندی (تهران)  
از رضای کوچک به رضای بزرگ، سید مجید میر حسینی (تفرش)  
پسر کوهای بلند، نگار نادری (لاهیجان)  
مهسان و سرزمن هفت سنگ، رقیه ارشادی (لار)

- Travel to doll city by Ziba Abdi (Hamedan)  
The Biggest treasure in the world, Reza Bayat (Tehran)  
Samuel Sibil or the mouse-eater cat, Niyaz Esmailpur (Tehran)  
Secret of Tales, Mitra KarimKhani (Tehran)  
The withe room, Masoud Hasheminezhad (Karaj)  
The King` s rooster, Mohammad Bagher Nabati Moghadam (Tehran)  
Hire of wolf, Asefeh Ghadiri Bidhendi  
From Little Reza to Old Reza, Sayed Majid Mirhosaini (Tafrash)  
Boy of high mountains, Negar Naderi (Lahijan)  
Mahsan And Land of seven stones, Roghayeh Ershadi (Lar)



# کتاب های منتشر شده در جشنواره

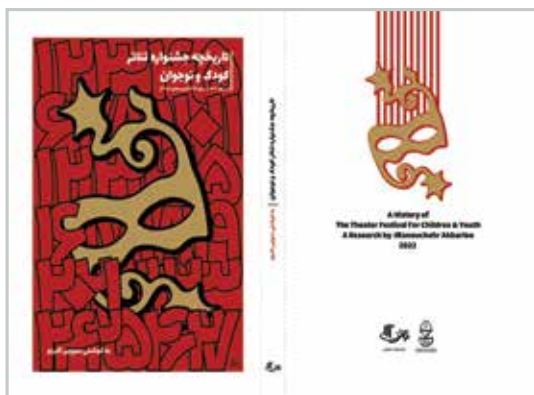
## The Published Books in Festival



نمایشنامه های محبوب کودکان (گنجینه ای از نمایشنامه های کلاسیک و معاصر) به انتخاب و مقدمه کلمن ای، جنینگز و اوراند هریس، با ترجمه حسین فدایی حسین

The Popular Plays for Children (Collection of Classic\* and Temporary plays) selection and preface by Colaman E Jinings and Orland Harris, Translation by Hosain Fadaei Hosain

خیمه شب بازی برای کودکان (مجموعه نمایشنامه)  
 نوشته بهناز مهدی خواه  
 Puppet performing for the children  
 (Collection of plays)  
 by Behnaz Mehdikhah



تاریخچه جشنواره تئاتر کودک و نوجوان (دوره های ۱ تا ۲۶)  
 به کوشش منوچهر اکبرلو  
 Short History of theater festival for children and youth  
 (Courses from 1 to 26)  
 by Manoochehr Akbarlu

# کارگاه‌های آموزشی workshops

آموزش تکنیک‌های pop-up Books (Transformation1) (تکمیلی)

گونه‌ای از طراحی است که در آن حجمی به وجود می‌آید و یا از شکلی به شکل دیگر تغییر می‌کند. اهداف کارگاه: ارتقا دانش فنی - مهارتی در حوزه مدل سازی ۲- توسعه دانش و بهینه‌سازی زمان و هزینه مدرس: ابراهیم شاکری مخاطب: نوجوان و جوانان زمان: سه جلسه ۳ ساعته

**pop-up Books Techniques training (Transformation), Supplementary**

It is a type of design in which a shape is created or changed from one form to another.

Objectives of the workshop:

1- Upgrading technical knowledge - skills in the field of modeling  
2- Developing knowledge, To Save time and expense savings

**Master:** Ebrahim Shakeri

**Audience:** youth and teenager

**Duration:** 3 meeting, each meeting is 3 hours

آموزش تکنیک‌های pop-up Books (Transformation2) (پیشرفته)

مدرس: ابراهیم شاکری  
زمان: سه جلسه ۳ ساعته

**pop-up Books Techniques training Books pop-up techniques training (Transformation 2) (advanced)**

**Lecturer:** Ebrahim Shakeri

**Duration:** 3 meeting, each meeting is 3 hours



کارگاه آموزش تکنیک‌های pop-up Books (Tunnel books) (مقدماتی)

گونه‌ای است که در آن بخشی از صفحات کتاب بریده شده و از خلال آن بخشی از صفحه بعد و قبل تشکیل می‌شود.

**هدف:** ۱- ارتقا دانش فنی - مهارتی در حوزه مدل سازی ۲- توسعه دانش و بهینه‌سازی زمان و هزینه مدرس: ابراهیم شاکری مخاطب: بزرگسال زمان: سه جلسه سه ساعته

**pop-up Books techniques training (Tunnel books), (introductory)**

It is a type in which a part of the pages of the book is cut and in this process a part of the next and previous page is formed.

**Objectives of the workshop:** 1- Upgrading technical knowledge - skills in the field of modeling  
2- Developing knowledge, to Save time and expense savings

**Master:** Ebrahim Shakeri

**Audience:** Adults

**Time:** three meetings, each meeting; 3 hours



اثر بخشی نمایش بر شکل گیری رفتار در کودکان

این کارگاه با هدف توانمندسازی مولفین و تولیدکنندگان تئاتر در راستای شناخت بیشتر ویژگیهای گروه سنی کودک و نوجوان و آموزش تکنیکهای رایج روانشناسی در تعلیم و تربیت و شکل گیری رفتار در کودکان است.

**سخنران:** علی پورطیب

**دستیار:** الهام احمدی

زمان: ۱ جلسه به مدت ۱۲۰ دقیقه

**مخاطب:** بزرگسال، مولفین و

تولیدکنندگان تئاتر

**The effect of drama on the formation of children's behavior**

The aim of this workshop is to empower producers in recognizing children and adolescents. The main priority is to learn more about education and the formation of children's behavior.

**Speakers:** Ali Portabib

**Assistant:** Elham Ahmadi

**Duration:** one meeting,

This meeting is 120

**Audience:** Adults, authors

and theater producers



کارگاه کارگردانی تئاتر (کارگاه تئاتر برای مخاطبان جوان)

تمرکز این کارگاه هم روی ساختن براساس متن، و هم ساختن مبتنی بر ایده و طرح است. این کارگاه برای کسانی که حداقل ۳ تجربه ی حرفه‌ای در زمینه تئاتر برای مخاطبان جوان را دارند، طراحی شده‌است. مدرس: محمد عاقبتی زمان: ۵ جلسه ۳ ساعته

**Theater directing workshop (Theater workshop for young audiences)**

The focus of this workshop is on both text-based and idea-based construction.

This workshop is designed for those who have at least 3 professional experiences in the field of theater for young audiences.

**Master:** Mohammad Aqbaty

**Duration:** 5 meetings, each meeting 3 hours

**بیا و بشنو**  
(افسانه‌ی ماه پیشونی)

آمدگی بدن و بیان، همراه با بازی‌های حرکتی نمایشی، قصه‌گویی با ابزار (قصه‌ی افسانه‌های ماه پیشونی) همراه با گفت و گو با کودکان، آشنایی کودکان با لایه‌های اقوام مختلف و در انتها اجرای نمایش گروهی یا فردی کودکان با ابزار قصه

مدرس: بهارک بابک  
مخاطب: ۸ تا ۱۱ سال

**Come and hear**

**(The Legend of the Forehead Moon)**

Body preparation and expression, along with dramatic movement games, storytelling with style (narration of The Legend of the Forehead Moon) with dialogue with children, acquaintance of children with lullabies of different ethnicities, and finally group or individual performance of children with story style  
**Master:** Baharak Babak  
**Audience:** 8 to 11 years

**بارانه و چمچمه خاتون**  
(روایت تیشتر، نگهبان آب و آبوش دیو خشکسالی)

آمدگی بدن و بیان، بازی‌های نمایشی با محوریت آب و باران، کتاب خوانی (روایت تیشتر، نگهبان آب و آبوش دیو خشکسالی). در انتها ساخت عروسک باران خواهی (چمچمه خاتون) (از عروسک‌های باران خواهی در قوم گیلک است) اجرای قصه و نمایش با عروسک‌ها توسط کودکان  
مدرس: بهارک بابک  
مخاطب: ۸ تا ۱۱ سال

**Baraneh and Chemcheh Khatoon**  
(Narrated by Tishter, water guard and Apaosha drought demon)

Body preparation and expression, plays, with a focus on water and rain, reading books (Narrated by Tishter, water guard and Apaosha drought demon). At the end of making rain puppet (Chemcheh Khatoon) (one of the rain puppet in the Gilak people) Story performance and play with puppets by children  
**Master:** Baharak Babak  
**Audience:** 8 to 11 years



**قصه‌ی شاهان**  
(افسانه‌های میداس و انگستان جادویی)

(بازی‌های حرکتی و نمایشی با محوریت قصه، خوانش کتاب (افسانه‌های شاه میداس و انگستان جادویی) با مشارکت کودکان.  
مدرس: بهارک بابک  
مخاطب: ۸ تا ۱۱ سال  
زمان: سه جلسه ۲ ساعته

**The story of kings**  
(Myth of King Midas and his golden touch)

Story-based movement and drama games, reading books (Myth of King Midas and his golden touch) with the participation of children.  
**Master:** Baharak Babak  
**Audience:** 8 to 11 years  
**Duration:** 3 meeting, each meeting is 2 hours



### دیانا کاستا

او فارغ التحصیل در رشته هنرهای نمایشی از دانشگاه بولونا و همچنین دارای مدرک فوق لیسانس مدیریت فرهنگی از دانشگاه کارلوس از شهر مادرید اسپانیا است. از فعالیت های هنری او می توان به حضور فعال در کارگاه های آموزشی و هنری از جمله کارگاه هنری کامدیا به سرپرستی کلادیا کانتین و فریوچینو مریسی و... اشاره کرد. حضور پر رنگ او در سمینارهای تمرین صدا به سرپرستی فرانچسکا دلا مونیکا و همچنین کارگاه های تخصصی و بین المللی تمرین حرکات موزون توسط آگوستو اومولو از دیگر فعالیت های اوست.

### Diana Costa

She has graduated in field of theater arts at the university of Bologna and she has also graduated MA in Cultural Management at the university Carlos of Madrid in Spain. He has artistic activities as like as, attending in educational and artistic workshops as like as, workshop of Commedia led by Claudia Contin and Ferruccio Merisi and other workshops. The other of her artistic and professional activities are as like as, attending in voice seminars led by Francesca Della Minica and also professional dance workshops by Augusto Omolu.



### پابلو دوران روخاس

او فارغ التحصیل در دانشگاه هنرهای نمایشی از اسکولا در سویل در ایتالیا است، جایی که او با افراد سرشناسی مثل آلفونسو زارو، جی می مارتی و کانچا تاورا همکاری می کرد. او در کارنامه خود آثار هنری زیادی را ثبت کرده است و در جشنواره های تئاتر بین المللی زیادی از جمله جشنواره بین المللی تئاتر منسجم بازیگری حضور داشته است. او در ایتالیا اقدام به برپایی کارگاه های آموزشی از جمله پروژه کارگاه تولید ماسک های خلاقانه با همکاری خوان دلا پلازا کرده است.

### Pablo Duran Rojas

He has graduated in dramatic art in Escuela of Seville in Italy, where he also worked with prominent and famous people as like as, Alfonso Zurro, J M Marti and Concha Tavora. He has recorded artistic works in his resume and attended in many and different international theater festivals as like as, the international actor theater organic. In Italy he has established the educational and practical many and different workshops as like as, the creative mask manufacturing project workshops with cooperation of Juan DE LA PLAZA.

### ماسک ها همه چیز را می بینند

ورک شاپ گروه ایتالیا در قالب ۲ جلسه؛

۱- کارگاه ماسک

۲- کارگاه ماسک مقوا

**مدرس:** پابلو دوران روخاس، دیانا کاستا

**موضوع:** تدریس ساخت و اجرای ماسک کاغذی

**موارد مورد استفاده:** میز بزرگ،

صندلی، کاغذ، چسب، مداد رنگی

محوریت کارگاه بر تمرکز و توجه است.

امکان توجه بیشتر به اصول فنی ماسک

کاغذی، برای حضاران در ورکشاپ،

فراهم می شود. کارگاه با توجه به اینکه

از وسایل زندگی روزمره مان استفاده

می کند، بیشتر جنبه کاربردی به خود

گرفته است.

### Masks see the everything

Italy Group Workshop in the form of 2 meetings;

1- Mask workshop

2- Cardboard mask

workshop

Maŝter: Pablo Duran Rojas,

Diana Costa

**Title:** teaching of making and performing paper mask

**Material in use:** big table, chairs, papers, glue, colorful pencils and paints

This workshop of paper mask causes that participants focus more on the creation of possibilities for paying attention on the technical principles of paper mask in artistic work among different participants. This workshop is more practical because of using materials that we use them in our daily life.

# نشست معرفی نمایش کودک و نوجوان گرجستان

## Introduction Meeting of Children and Youth Theater Georgia



**Levan Khataguri**

Lecture topic: "Theatre by and for Youth and Children"

"Levan Khataguri, from Georgia has had extensive activities. Some of these activities include:  
 Director of Movement, Dance and Physical Theatre International Festival (2021) European Cultural Parliament External relations committee (2020) Leader of ITI/UNESCO Research Group for Worldwide Performing Arts Higher Education



**لوان ختاگوری**

موضوع سخنرانی: «تئاتر از کودک و نوجوان؛ تئاتر برای کودک و نوجوان»  
 لوان ختاگوری؛ از گرجستان، دارای فعالیت‌های گسترده‌ای بوده است. برخی از این فعالیت‌ها عبارتند از: مدیر جشنواره بین‌المللی حرکت و تئاتر فیزیکی (۲۰۲۱) کمیته روابط خارجی پارلمان فرهنگی اروپا (۲۰۲۰) رهبر گروه تحقیقاتی ITI/یونسکو برای آموزش عالی هنرهای نمایشی در سراسر جهان (۲۰۱۸)

**Iuri Mgebrishvili**

The artist is from Georgia and has a Ph.D. Some of his activities are: Iliia State University, Professor, Shota Rustaveli Theatre and Film State University, Full Professor, International Culture Fair /ICF/, „Supra“ – contemporary Dance project The Netherlands, Germany, France, Georgia, coordinator and organizer and...



**یوری مگبریشویلی**

هنرمند اهل گرجستان و دارای تحصیلات دکتری است. برخی از فعالیت‌های او عبارتند از: استاد دانشگاه ایالتی ایلیا، هماهنگ‌کننده و برگزارکننده نمایشگاه بین‌المللی فرهنگ "Supra"/ICF/ - پروژه فرم و حرکت معاصر، هلند، آلمان، فرانسه، گرجستان و...





بزرگداشت



commemoration



# و خنده اش، گنجشک‌ها را می‌پراند! And her laughter, is flying sparrows



## ■ Laleh Sabouri

Ma familiarity with Maryam Kazemi back to twenty-three  
Years ago, when role of Setareh in series these land-settlers  
By directing Masoud Shamohammadi i accepted.  
We became close together soon and our friendship was  
Made that had been permanent...  
Noteless Maryam is perfect, educated, loving books,  
researchs, strict, hardworker and kind.  
Loves the kids and strict, the number one teacher that despite  
Of theater, moving and speech of life to her students  
Taught...  
She is happy, loves life, she knows show kind  
Has and...  
Voice of laughing is flying sparrows...  
She passionate... works heartly, wealthy is not  
Important...  
I observed with eyes over with love, all her capitals  
For art, for theater has used while she knows  
Like other's speech all is harm and don't back...  
Maryam Kazemi is brave and honest... sometimes  
I Say herself you can't tell a lie at all, can you?  
Maryam is a teacher, is master, is talented... one of  
The best event of my life she is...  
Maryam Kazemi is noble... she the perfect one  
Is...

## ■ لاله صبوری

آشنایی‌ام با مریم کاظمی بر می‌گردد به بیست و سه سال پیش، وقتی نقش ستاره در سریال این زمینها را به کارگردانی مسعود شاهمحمدی قبول کردم.  
خیلی زود باهم صمیمی شدیم و دوستی بینمان شکل گرفت که هنوز هم جریان دارد...  
بی‌تعارف مریم حرف ندارد، باسواد، اهل مطالعه، تحقیق، دقیق، با پشتکار و مهربان است.  
عاشق بچه هاست و سختگیر، معلم در چه یکی که علاوه بر تئاتر، حرکت و بیان درس زندگی به شاگردهایش می‌دهد...  
شاد است، عاشق زندگی، محبتش را بلد است بروز دهد و  
صدای قهقهه‌ی خنده‌هایش گنجشکها را می‌پراند...  
دلسوز است... از جان مایه میگذارد، مال که چیزی نیست...  
بارها به چشم دیده‌ام که با عشق، تمام سرمایه‌اش را برای هنر، برای تئاتر گذاشته در حالی که می‌دانسته به گفته‌ی همه ضرر است و بر نمی‌گردد...  
مریم کاظمی شجاع است و راستگو... گاهی به خودش میگویم بلد نیستی اصلاً دروغ بگویی، نه؟  
مریم معلم است، مدیر است، کار بلد است... یکی از اتفاقات خوب زندگی من است...  
مریم کاظمی آدم حساسی است... تافته‌ی جدا بافته است...



# درباره سعید باغبانی

## ماندن و کار کردن در شهر دشوار

### About Saeed Baghbani

#### working and staying in city is difficult



#### ■ Hossein Zandi-Journalist

I know Saeed Biabani more than 25 year But in in far manner. In this time the manner of friendship with him Don't have-maybe the theater of Hamedan doesn't Attract me to itself that attract to its member. (although with some of theater friends our friendship Have.) but almost two years for working For same activities in media we are close. If I say about his theater activities, It is better recently watched his plays and then Explained. So it is better the friends That work with him and watched all his plays, Write about his artistic resume-but from last Play, means play in Odiplus Shahriar-((Antigone)) and directing and acting in Play national (that accidently in these three plays I participated with him) what I saw perfectly is acceptable It is pleasure for me the viewer. So i Think if theater of Hamedan had better space, this Actor should progressed recently and his talents Should appeared. Baghbani is 51 years and what I had in two years Ago seen is that in second half life Means second 50 years, the other face of him will Appear. Saeed is sensible, educated, has sense of humor And artist. Today despite of theater in field Civil activity, especially protecting of heritage And culture

and natural, pay and recognize culture Of public in Hamedan is appeared remarkable. In fact Cultural and social activities the capacity of forgotten In this person that in initial of second half-fifty Of his life has found and presented. He never Forgotten his teachers and instantly from masters Like Samandarian people in Hamedan that Taught from them, remembered well. Saeed Baghbani is the active person in life-stage, beside On the stage-in other social aspects also Attended. Riding bike is also part of his Personality of Saeed Baghbani that his social aspect will be s Has promoted. He this opportunity for using of talking with people. This with Being like people and talk with people causes His speeches are suitable for viewers. He over Won awards from festivals. But I think He will give him best award from People. Saeed is hard worker and preserves with this try Gain to his aims. Baghbani could Immigrate from Hamedan and in Tehran or to the best actor Would change or depressed and to Hamedan Come back, but he stayed and in Hamedan in my idea Is the most difficult city for working has tried And has been successful this staying most valuable It is.

بر صحنه تئاتر در دیگر صحنه‌های اجتماعی نیز حضور دارد. دو چرخه سواری هم گویی جزئی از شخصیت سعید باغبانی است که بعد اجتماعی او را بیش از پیش تقویت می‌کند. او از این فرصت برای گپ و گفت با مردم استفاده می‌کند. این با مردم بودن و حرف زدن با زبان مردم باعث شده سخنانش هم به دل مخاطب بنشیند. او بارها از جشنواره‌ها جایزه گرفته، اما من فکر می‌کنم به زودی مهمترین جایزه‌اش را از مردم خواهد گرفت. سعید روحیه تلاشگر دارد و حق دارد با این تلاش به خواست‌هایش برسد. باغبانی می‌توانست از همدان مهاجرت کند و در تهران یا به بازیگر درجه یک بدل شود و یا سر خورده شده و به همدان برگردد، اما او مانده و در همدان که به نظر من دشوارترین شهر برای کار کردن است تلاش کرده و موفق شده است این ماندن بسیار ارزش است.

همدان فضای بهتری داشت، این بازیگر زودتر شکوفایی شد و استعدادش بروز و ظهور پیدا می‌کرد. باغبانی ۵۱ سال دارد و آنچه من از او در دو سال گذشته دیده‌ام این است که در نیمه دوم زندگی یعنی ۵۰ سال دوم، چهره دیگری از او بروز خواهد کرد. سعید، انسانی احساساتی، با معرفت، شوخ طبع و هنرپیشه است. امروز افزون بر تئاتر در حوزه فعالیت‌های مدنی، به ویژه حفاظت از میراث فرهنگی و طبیعی، پرداختن و شناساندن فرهنگ عامه همدان خوش درخشیده است. در واقع فعالیت اجتماعی و فرهنگی ظرفیت مغفول مانده در این آدم بوده که در ابتدای نیم قرن دوم زندگی‌اش آن را کشف و عرضه کرد. او هرگز معلمانش را فراموش نکرده و مدام از استادانی چون سمندریان و کسانانی که در همدان از آنان آموخته، به نیکی یاد می‌کند. سعید باغبانی مرد همیشه در صحنه است، علاوه

#### ■ حسین زندی - روزنامه‌نگار

بیش از ۲۵ سال است که سعید باغبانی را می‌شناسم اما از دور. در این مدت چندین دوستی و رفاقتی با او نداشتم، شاید به دلیل اینکه تئاتر همدان مرا به خود جذب نکرده بود تا جذب اهالی آن شوم. (هرچند با برخی از دوستان تئاتری دوستی دیرینه دارم.) اما حدود دو سال است که به دلیل انجام کارهای مشترک در رسانه به او نزدیکتر شده‌ام. اگر می‌خواستم از فعالیت تئاتری او سخن بگویم، بهتر بود، پیش‌تر همه کارهای او را می‌دیدم و بعد اظهار نظر می‌کردم. بنابراین بهتر است دوستانی که با او کار کرده‌اند یا همه کارهایش را دیده‌اند، درباره کارنامه هنری‌اش بنویسند. اما از آخرین کارهایش، یعنی بازی در «ادیپ شهریار»، «آنتیگونه» و کارگردانی و بازی در نمایش «ملی» (که اتفاقاً در این سسه کار تجربه همکاری با او داشتم) آنچه دیدم انصافاً قابل قبول بود و برای من مخاطب لذت بخش. بنابراین فکر می‌کنم اگر تئاتر



# هفت قدم با مهدی فرشیدی سپهر

## Seven steps with Mehdi Farshidi Sepehr



### Manoochehr Akbarlu

1-Mehdi Farshidi Sepehr works for children and youth and theater families. He found the new way after acting in many theater for children. He ran away from lux plays, full of decors and colorful costumes, wants to produce the theater plays to show the real and serious concept. He invites the viewers to thinking and motivates their wisdom. 2-in (fathers) he explains the arguments between daughters and fathers (according to exsistent and non-exsistentnorm of society), in (pink wisdom) looking for the children that want to imagine about their imagination, in (anything) focus on the inner for beginning a change, in (cow) he wants to recognize more the human and the place around them and...

3-he likes to the philysophy of children and youth! He wants to overwhelm in theater. It means that viewers beyond the waching, seek the critical thinking. Because of this he continues the production of his plays slowly and patiently, so that what he wants will locate in depth of his plays. Because after this we can hope to effect on the viewers.

4-Farshidi Sepehr is enthusiastic of progress. In

the world of mind and world of outside too. Goes in each side. It is not different for far and big city. If in anywhere there are interested child or youth or family, he goes there. He talks about theater with them first and instantly. He listens to their speeches, follows their ideas and after that he finds his theater world and performs it.

5-He doesn't persist to follow the same way. His forwarding mind doesn't fear to create the different atmosphere in the newest play. He doesn't worry about risking, he doesn't like the ordinary and experienced way and doesn't fear about the new experiences.

6-he doesn't gain his knowledge from anoe master, or one way. He goes to everywhere, reads, asks, walks and thinks. He goes on the path, the path helps him how to forward.

7-Mehdi Farshidi Sepehr, is the successful sample of our new generation of theater for children and youth. In this path, he works each activity and goes forwards bit by bit. He hasn't satisfied and followed new aim and point of view for himself, the life of others and theater.

### منوچهر اکبرلو

۱- مهدی فرشیدی سپهر برای کودکان، نوجوانان و خانواده‌ها تئاتر کار می‌کند. او پس بازی در تعدادی نمایش کودک، راهی جدید پیش رو قرار داد. او در گریز از نمایش‌های پرزرق و برق، انباشته از دکور و لباس‌های رنگین، به دنبال تولید نمایش‌هایی است که مفاهیم جدی را عرضه کند. مخاطب را به تفکر دعوت کند و خرد او را به تحرک وادارد.

۲- در «پس‌دران» به رویارویی دختران با پدران (به‌عنوان مظاهر عرف و قواعد نوشته و نانوشته جامعه) می‌پردازد، در «عقل صورتی» دنبال بچه‌هایی است که دوست دارند فکر و تخیل خود را به کار بیندازند، در «بی چیز» در پی توجه به درون برای شروع تغییر است، در «گاو» به دنبال شناخت بیشتر انسان از خود و دنیای اطراف است و...

۳- او علاقه دارد به فلسفه برای کودکان و نوجوانان! او

۵- او هیچ اصراری ندارد که یک خط سیر را ادامه دهد. ذهن جستجوگرش ابایی ندارد که در نمایش جدیدترش فضایی کاملاً متفاوت را خلق کند. نگران ریسک کردن نیست، به روال‌های تجربه شده و جذاب رایج دل نمی‌بندد و بی‌می‌از تجربیات جدید ندارد.

۶- او آموخته‌هایش را از یک استاد، از یک شیوه و از یک مسیر به دست نمی‌آورد. او به هر سو سرک می‌کشد، می‌خواند، می‌پرسد و قدم می‌زند و فکر می‌کند. او گام به راه می‌گذارد و راه، خود به او رهنمود می‌دهد که چگونه پیش برود.

۷- مهدی فرشیدی سپهر، نمونه موفق نسل جوان تئاتر کودک و نوجوان ماست. در این عرصه همه کاری کرده و آرام آرام پیش رفته است. قانع نشده و دنبال افق‌های جدید برای خود، زندگی دیگران و تئاتر است.

در پی اندیشه‌ورزی در تئاتر است. این که آدم‌ها فراتر از تماشا، تفکر انتقادی پیشه کنند. به همین سبب تولید نمایش‌هایش را با آرامی و حوصله پیش می‌برد، تا آنچه در نظر دارد، در عمق جان گروه نمایش فرونشیند. چرا که پس از این است که می‌توان امید داشت این تأثیر به مخاطب هم منتقل شود.

۴- فرشیدی سپهر مشتاق حرکت است. هم در جهان ذهن و هم در جهان بیرون. این سو و آن سو می‌رود. شهر بزرگ و جای دور برایش فرقی نمی‌کند. هر جا که کودکی باشد و نوجوانی و خانواده علاقه‌مندی، به آن جا می‌رود. او بیش و پیش از کار تئاتر، با آنها به گفت‌وگو می‌نشیند. حرف‌های‌شان را می‌شنود، به دنبال ایده می‌گردد و پس از آن است که جهان نمایش خود را کشف و برپا می‌کند.

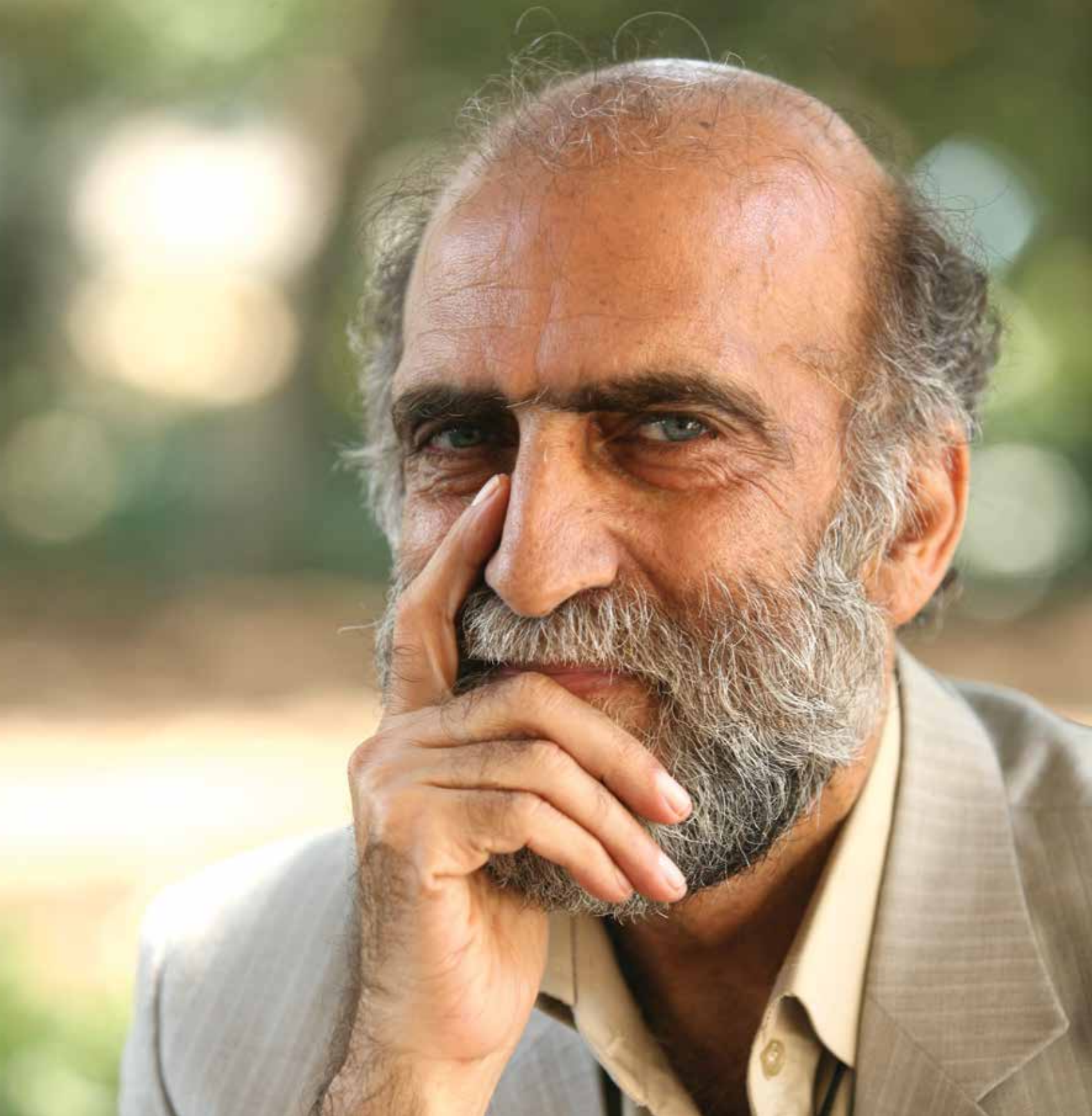




یادبود



Memorial



# مردی که آرامش و لبخند بود

## A man who was peace and laughter



### ■ Shahram Karami

I don't know that what i write about (Karim Akbari Mobarakeh). I can't believe his passing away and i can't describe this great man according to his character and his essence a suitable word or any sentence. Karim was the best name with bonle meaning for this real friend. He was kind and generous, that his essence was great and holy in this world.

All of us in this short life are affected by some characters. Some of them are reflex the beauty of world with themselves. Karim Akbari Mobarakeh was one of characters that everyone love him. He was honest and patient that without him is a great pain. The world without people that we love is a difficult place for living, and i never believe lack of his being. I prefer to remember his speeches and lookings and i believe that i just don't have him for a long time.

I will miss for Karim Akbari Mobarakeh's sweet speeches, the ordinary laughing, the fatherhood smiles, the colorful and lovely eyes, slim and bright face and warm hands forever. My memory about this great and dream man is that whenever i think about him i laugh peacefully for his lovely essence in this world.

Karim A man who was peace and laughter

June 2022

### ■ شهرام کریمی

نمی دانم درباره «کریم اکبری مبارکه» چه مطلبی را باید بنویسم. رفتن او را باور ندارم و درباره وجودش و شخصیت این مرد و هنرمند نازنین کلمه و یا جمله ای را نمی توانم در شرح و توصیف کامل او پیدا کنم. کریم بهترین اسم با مفهوم و معنای این دوست و جان بود. مهربان و بسیار بخشنده که مبارک و بزرگ بود حضورش در این جهان.

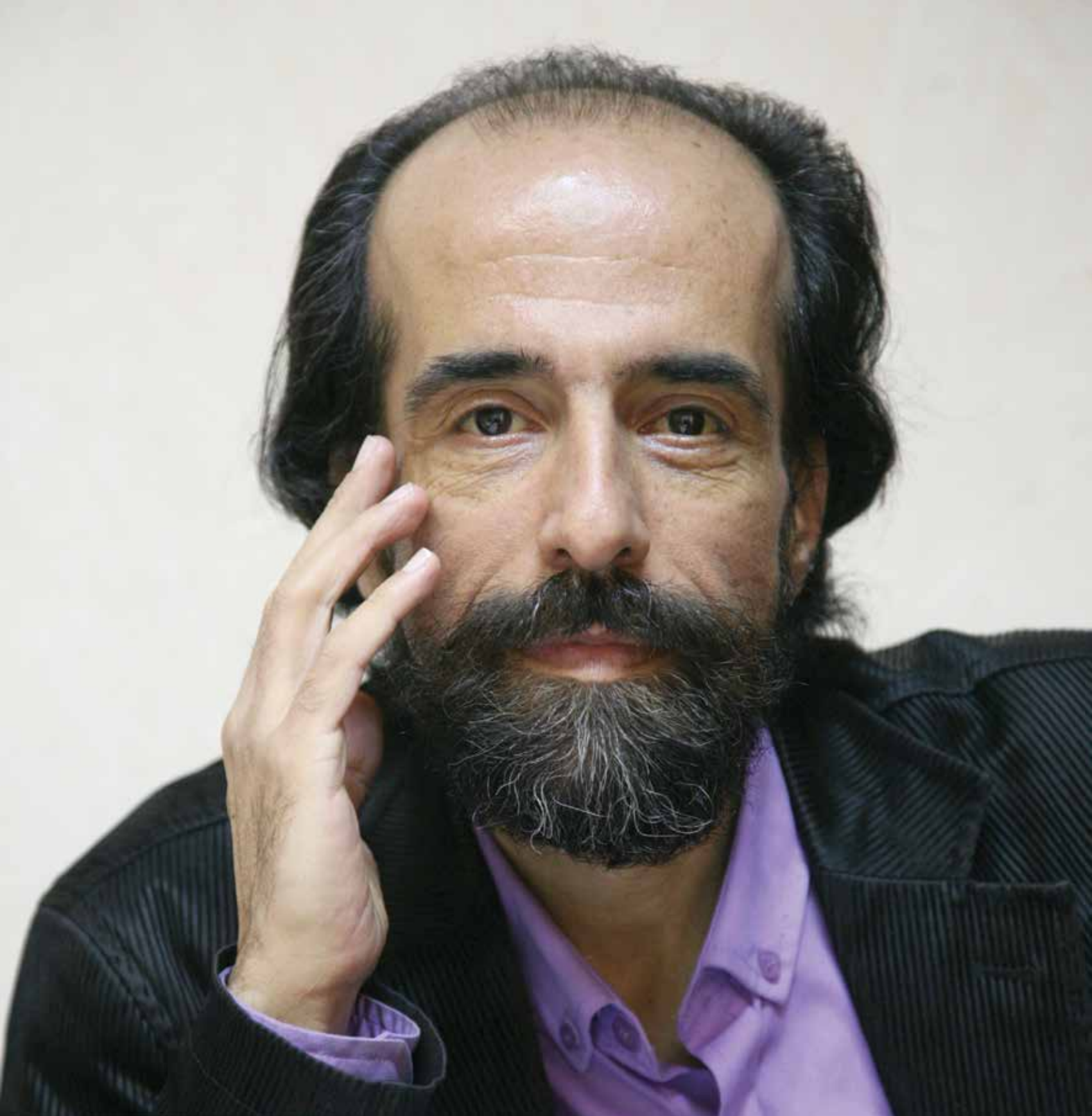
همه ما آدم ها در این جهان زود گذر تحت تأثیر برخی شخصیت های زندگی هستیم. برخی شخصیت ها برای ما زیبایی جهان را با وجودشان جلوه می دهند. کریم اکبری مبارکه از آن شخصیت هایی بود که همه او را دوست داشتند. صادق و صبور و مهربان که حالا نبودن او درد سختی است. جهان بدون آنهایی که دوست داری جای سختی برای زندگی است و من هیچ وقت نبود کریم را باور نخواهم کرد. ترجیح می دهم حرف ها و نگاه زیبایش را مرور کنم و این طور باور کنم که فقط او را برای مدتی کنارم ندارم.

دلیم برای حرف های شسیرین، شوخی های ساده، خنده های پدران، چشمان رنگی عاشقانه، و صورت درخشان و لاغر و دست های گرم کریم اکبری مبارکه همیشه تنگ خواهد شد.

خاطره همیشه من درباره این مرد رویایی و مومن این است که هر وقت به او فکر می کنم برای وجود عاشقانه اش در این دنیا با آرامش لبخند خواهیم زد.

کریم مردی که آرامش و لبخند بود

خرداد ۱۴۰۱



# درباره‌ی محمدرضا الوند فقید همیشه دوست (About prominent Mohammad Reza Alvand) Always Friend



## ■ Hossein Fadai Hossein

My friendship with Mohammad Reza Alvand  
Came back to years ago,  
About thirty years ago  
When recently  
My the most sericouse work  
With my old friends  
In art field  
Had started  
That time  
The first step of publishing and producing  
For catalog and book  
For our new festival (Sooreh)  
Had walked  
I remembered  
One day of festival's day  
Mohammad Reza came to Qum  
Though we hadn't familierd together  
And that time but some criticises in theater newspapers

We hadn't read of him  
Stayed with us for two three days  
Observed plays of festivals  
And criticized them  
And for first theoretical and practical text  
About plays of our festival  
Of them in daily book in festival  
Had published  
And had some fun  
For being serious of our activity  
And after that  
During years of familiarity  
Always as a friend  
And a strict critic too  
That without any notes and acquaintances  
Criticized my actovities and workings  
He was adorable for me  
His name and memories  
Always staying

## ■ حسین فدایی حسین

دوستی و آشنایی‌ام با محمدرضا الوند  
به سال‌های دور برمی‌گرده،  
شاید به اواخر دهه‌ی شصت  
حدود سی سال پیش  
وقتی تازه  
جدی‌ترین فعالیت‌هام رو  
همراه با دوستان قدیم‌ام  
در حوزه‌ی تئاتر  
با برگزاری جشنواره‌های تئاتر سوره توی قم  
و در حوزه‌ی هنری  
شروع کرده بودم  
اون زمان  
تازه داشتیم اولین گام‌های تهیه و انتشار  
بولتن و کاتالوگ رو

برای جشنواره‌ی نوپایمان (سوره)  
برمی‌داشتیم  
یادم هست  
روزی از روزهای جشنواره  
محمدرضا به قم اومد  
با اونکه آشنایی چندانی باهاش نداشتیم  
و به‌جز چند نقد تو نشریه‌های تئاتری اون زمان  
چیزی ازش نخونده بودیم  
دو سه روزی پیش ما موند  
نمایش‌های جشنواره رو دید  
و براشون نقد نوشت  
و ما به‌عنوان اولین مطلب تئوری و علمی  
در مورد نمایش‌های جشنواره‌مون  
اون‌ها رو توی بولتن روزانه‌ی جشنواره

منتشر کردیم  
و کلی کیف کردیم  
که کارمون جدی گرفته شده  
این آغاز دوستی و آشنایی ما بود  
و بعد از اون  
در تمام سال‌های آشنایی  
همواره به‌عنوان یه دوست  
و البته یه منتقد سخت‌گیر  
که بدون در نظر گرفتن ملاحظات و تعارف‌ها  
کارهام و آثارم رو نقد می‌کرد  
برام قابل احترام بود.  
یاد و نامش  
همیشه ماندگار...

# شورای سیاست گذاری بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان

## The Strategic Council of the 27th international theater festival of children and youth



دکتر کاظم نظری  
مدیر کل مرکز هنرهای نمایشی وزارت  
فرهنگ و ارشاد اسلامی  
Dr. Kazem Nazari  
Dramatic art chief manager minister of  
culture and Islamic Guidance



دکتر مسعود ویژه  
مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان  
همدان  
DR. Masoud Vizheh  
Chief manager of culture and Islamic  
guidance province of Hamedan



علیرضا قاسمی فرزاد  
استاندار همدان  
Alireza Ghasemi Farzad  
Hamedan's Governor



محمود سالاری  
معاون امور هنری وزارت فرهنگ و ارشاد  
اسلامی  
Mahmoud Salari  
art affairs deputy minister of culture  
and Islamic Guidance



آیت الله حبیب الله شعبانی  
نماینده ولی فقیه در استان و امام جمعه  
شهر همدان  
Ayatollah Habibolah Shabani  
The holy Imam of Friday of Hamedan



شهرام کریمی  
نویسنده و کارگردان تئاتر  
Shahram Karami  
Theater writer and director



سید مسعود حسینی  
شهردار همدان  
Sayed Masoud Hosaini  
Hamedan's Mayor



دکتر حمیدرضا حاج بابایی  
نماینده مردم همدان و فامنین در مجلس  
شورای اسلامی  
DR. Hamid Reza Hajbabaie  
member of Hamedan and Famnain  
in Islamic parliament council



حجت الاسلام و المسلمین دکتر احمد  
حسین فلاحی  
نماینده مردم همدان و فامنین در مجلس  
شورای اسلامی  
Hojatoleslam DR. Ahmad Hosain Falahi  
member of Hamedan and Famenain  
in Islamic parliament council



حسن رضانیا  
معاون سیاسی امنیتی استان همدان  
Hasan Rezania  
deputy security and political of  
province Hamedan



امیر مشهدی عباس  
دبیر جشنواره  
Amir Mashhadi Abas  
Director of Festival



تورج الوانیان  
سرپرست سازمان مدیریت و برنامه ریزی  
Toraj Alvanian  
head of organization of management  
and planning



داوود کیانیان  
نویسنده و کارگردان تئاتر  
Davood Kianian  
Theater writer and director

# ستاد برگزاری جشنواره - تهران

## Festival Performing Staff-Tehran

دبیر جشنواره: امیر مشهدی عباس  
دبیر اجرایی: مهدی حاجیان  
مدیر عامل انجمن هنرهای نمایشی: رضا بصیرت  
مشاور دبیر: جلال تجنگی  
مدیر بخش ملل: مژگان وکیلی آذر  
مدیر هنری و گرافیک: حمید زربیاف  
مدیر روابط عمومی: حامد اویسی طهرانی  
مدیر ستاد خبری: محمود نورایی  
ستاد خبری: سمیه باقری، شقایق فرشته، رضا آشفته  
رئیس شورای ارزشیابی و نظارت بر نمایش: مهدی امینی  
مدیر مالی و پشتیبانی: رضا بروزمند  
مدیر تشریفات بخش ملل: داور نمینی  
مدیر دفتر انتشارات، آموزش و پژوهش: سعید اسدی  
همکاران دفتر انتشارات، آموزش و پژوهش: علیرضا لطفعلی، ناصر خالدی، مرجان سمندری، مریم مقدم  
امور اداری و دبیرخانه: میترا کریمخانی، مولود نعمتی، فرزانه صابری، محمد حسن مسعودی، مهدی خدابنده لو، باقر پیرزاد  
امور فنی سایت جشنواره: حسین سینجلی  
همکاران دبیر جشنواره: حامد زحمتکش، علیرضا آقایی، داوود بختیاری، امیر عابدی، میثم آدوسی، محمد سلیمانی، مهسا طهری، محسن ابوالفتحی  
تولید کلیپ های بزرگداشت: صادق داوری فر  
عکاس: اختر تاجیک  
مسئول کارگاه های آموزشی: غزاله مرصوسی  
تولیزبون تئاتر ایران: مدیر اجرایی: حسین ملکی  
مسئول فنی: سهیل جعفری  
مدیر فنی: علی اشرف سماعی  
همکاران تیم فنی: مهدی حنفی، محمد امیرلو، ابراهیم محمدی پور، میثم کحالی، اصغر فرخی  
همکاران انجمن هنرهای نمایشی ایران: سمیه عسگری، راحله میرحسینی، محبوبه خونیژادیان، حمید اسماعیلی، وحید لک، نوشین برزیکر، افشین ابتکار، امین آقایی  
کارشناسان ارزشیابی و نظارت: پریسا مهجور، حجت الله سید علیخانی، نیما بیگلریان، فرزانه دلفانی  
دفتر مدیریت هنرهای نمایشی: مدیر: رسول مهدوی نیا  
همکاران دفتر مدیریت هنرهای نمایشی: پری جدی، محمد حمیدزاده، حسین پاداش، علی خالقی  
معاون اجرایی هنرهای نمایشی: غلامرضا نعمتی  
همکاران: محترم هنروری - فاطمه عزتی - شیرین رضائیان - مریم افغان  
مدیر روابط عمومی اداره کل هنرهای نمایشی: مهدی یوسفی کیا  
همکاران روابط عمومی: بهرام شادانفر (گرافیکست) افسانه گودرزی، مهناز عبد بهزاد، مهدی نبی زاده  
سایت ایران تئاتر - سردبیر: مهدی یاورمنش  
همکاران: حسین محمدیانی، میترا رضایی، رضا آشفته، علی کیهانی، میلاد میرزاعلی  
دبیرخانه هنرهای نمایشی: شیمیا تجلی، محمود مغاره ای، زهرا یاقوتی، فرمان جعفری  
همکاران حراست ساختمان: سید مرتضی قنبرزاده، حسن محرابی یگانه، اسلام صفری  
با سیاست و بیزه از: جناب آقایان: دکتر قادر آشنا، سید وحید فخر موسوی، غلامرضا نعمتی، انابک نادری، سید جواد طاهری، فرهاد قاسم پور، حمید کاظم پور، دکتر فاطمه فخری  
و تشکر از همراهی و یاری: مدیریت و همکاران محترم معاونت امور هنری، حراست معاونت امور هنری، مجموعه تئاتر شهر، اداره کل فرهنگی هنری و اردوهای وزارت آموزش و پرورش، سازمان بهزیستی کشور، کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان، مؤسسه چاپ کوثر، هتل بین المللی بابا طاهر

**Director of Festival:** Amir Mashhadi Abas  
**Executive Director:** Mehdi Hajian  
**Director's Advisor:** Jalal Tajangi  
**Director of International Part:** Mozghan Vakili Azar  
**Artistic and Graphics Director:** Hamid Zaribaf  
**Public Relations Director:** Hamed Ovaisi Tehrani  
**News Staff Manager:** Mahmoud Nourani  
**News Staff:** Somayeh Bagheri, Shaghayegh Fereshteh, Reza Ashofteh  
**Head of Council of Supervision and Evaluations of plays:** Mehdi Amini  
**Executive Manager Association of Dramatic Arts:** Reza Basirat  
**Supporting and Financial Manager:** Reza Boromand  
**Performing Manager of Iran TV Theater:** Hossein Maleki  
**Iran TV Theater Technical:** Soheil Jafari  
**Publication Manager, Education and Research:** Saeed Asadi  
**Colleges of Publication, Education and Research:** Alireza Lotali, Naser Khaledi, Marjan Samandari, Maryam Moghadam  
**Secretariat and Official Affairs:** Mitra Karimkhani, Moloud Nemati, Farzaneh Saberi, Mohammad Hasan Masoudi, Mehdi Khodabandehlu, Bagher Pirzad, Mohammad Soleimani, Mahsa Tehran, Mohsen Abolfathi  
**International Formality Manager:** Davar Namini  
**Production of commemoration clips:** Sadegh Davarifar  
**Photographer:** Akhtar Tajik  
**Educational Workshops Responsible:** Ghazaleh Marsomi  
**Technical Manager:** Ali Ashraf Samaie  
**Colleges of Technical Groups:** Mehdi Hanafi, Mohammad Amirlu, Ebrahim Mohammadilu, Maysam Kahali, Asghar Farokhi  
**Colleges of Association of Dramatic Arts:** Somayeh Asgari, Raheleh Mirhosseini, Mahbobeh Khobnezhadian, Hamid Esmaili, Vahid Lak, Nooshin Barzigar, Afshin Entekar, Amin Aghaie  
**Supervision and evaluation's Experts:** Parisa Mahjoor, Hojatolah Sayed Alikhani, Nima Biglarian, Farzan Delfani  
**Manager of Management Office of Dramatic Arts:** Rasoul Mahdavinia  
**Colleges of Management Office of Dramatic Arts:** Pari Jedi, Mohammad Hamidzadeh, Hossein Padash, Ali Khaleghi  
**Executive Vice President of Performing Arts:** Gholamreza Nemati  
**Collaborators:** Honar Honari, Fatemeh Ezzati, Shirin Rezaian, Maryam Afghan  
**Public Relations Manager:** Mehdi Yosefika  
**Colleges of Public Relations:** Bahram Shadanfar (Graphist), Afsaneh Goudarzi, Mahnaz Abd Behzad, Mehdi Nabizadeh  
**Colleges of Site of Iran Theater-Editor In Chief:** Mehdi Yavarmansh  
**Colleges:** Hossein Mohammadiani, Mitra Rezaie, Reza Ashofteh, Ali Kiahani, Milad Mirzaali  
**Technical Affairs of Site of Festival:** Hossein Sinjali  
**Secretariat of Dramatic Arts:** Shima Tajali, Mahmoud Maghazehie, Zahra Yaghooti, Farman Jafari  
**Colleges of Preservation of Department:** Mahbod Sayed Morteza Ghanbarzadeh, Hasan Mehrabi Yeganeh, Eslam Safari  
**Special Thanks for: The Noble Men:** DR. Ghader Ashna, Sayed Vahid Fakhri Mosavi, Gholamreza Nemati, Atabak Naderi, Sayed Javad Taheri, Farhad Ghasempur, Hamid kazempur, DR. Fatemeh Fakhri  
**And Thanks for Cooperation of:** Management and Noble Colleges, Deputy of Artistic Affairs, Association of Dramatic Arts, Preservation of Artistic Deputy, Collection Theater of City, Portal of Iran Theater (Iran Theater), The Artistic and Culture General office and camping of Education ministry, The Welfare Organization of Country, Institute of Intellectual and Developing of Children and Youth, Institute of Printing Kosar, International Hotel of Baba Taher  
**Colleges of Director of Festival:** Hamed Zamatkesh, Alireza Aghaie, Davood Bakhtiari, Amir Abedi, Maysam Adoosi

# ستاد اجرایی جشنواره - همدان

## Performing staff-Hamedan

محمد رضا جوادی - قائم مقام رئیس جشنواره  
 داود ابوترابی - رئیس کمیته مالی و پشتیبانی  
 مهدی زین العابدینی - رئیس کمیته حراست  
 معصومه حدادی - مسؤول هماهنگی و پیگیری  
 نصراله رضائی انوری - رئیس کمیته امور شهرستان ها  
 مجید توکلی - مسؤول حوزه مدیریت  
 حسین صفی - رئیس کمیته روزنگار  
 هادی شیر محمدی - رئیس کمیته تشریفات  
 محمد حسن عبادی - رئیس کمیته سمعی و بصری  
 کیانوش بهروز پور - رئیس کمیته امور هنری و سالن ها  
 مقصود قاسمی - رئیس کمیته پشتیبانی و خدمات  
 هانیبه معمارزاده - رئیس کمیته امر به معروف  
 محمد مهدی کلهر - رئیس کمیته افتتاحیه - اختتامیه و برنامه های جنبی  
 لیلا درویشی - رئیس کمیته نظر سنجی و آراء مردمی  
 رضا محقی - رئیس کمیته تبلیغات  
 جواد گوگردی - رئیس کمیته اعتبارات  
 زهرا اکبرنیا - رئیس کمیته اطلاع رسانی  
 معصومه کلاهچی - رئیس کمیته دبیرخانه

Mohammad Reza Javadi-Deputy of Head of festival  
 Davood Abotorabi-head of financial and preservation`s committee  
 Mehdi Zainalabedini-head of strategic committee  
 Masoomeh Hadadi-head of cooperation committee  
 Nasrolah Ramezani Anvari-head of city`s affairs committee  
 Majid Tavakoli - Head of Management  
 Hosain safee-head of Rooznegar committee  
 Hadi Shirmohammadi-head of formality committee  
 Mohammad Hasan Ebad-i-head of sound and vision committee  
 Kianoosh Bebroozpur-head of amphitheater and artistic affairs committee  
 Maghsoud Ghasemi - head of the Support and Services Committee  
 Haniyeh Memarzadeh-head of suitable orders committee  
 Mohammad Mehdi Kalhor-head of opening and ending and peripheral affairs committee  
 Laila Darvishi-head of publicity and public selection committee  
 Reza Mohagheghi-head of publicity committee  
 Javad Gogherdi-head of financial committee  
 Zahra akbarnia-head of publicity committee  
 Masoumeh Kolahchi-head of secretariat committee

## رؤسای ادارات فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان های همدان

نام خانوادگی	شهرستان
حجت الاسلام و المسلمین طالب ترکاشوند	رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان ملایر
رضا قاسمی محبوب	رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان اسد اباد
فتح الله ضابطی	رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان کبودرآهنگ
حمیدرضا علیخانی	رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان رزن
الهام معصومی	رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان درگزین
معصومه میرمعینی	رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان تویسرکان
امیر بحیرایی	رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان نهاوند
حبیب الله شهنویزبان	رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان بهار
محمد مهدی کلهر	رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان فامنین

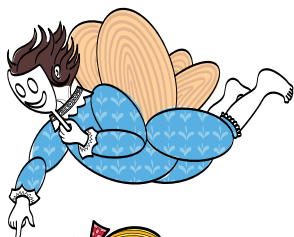
## همکاران کمیته روابط عمومی و اطلاع رسانی

دبیر بخش عکس و فضای مجازی: محمد امین نجفی  
 دبیر بخش خبر: نفیسه پاکیزه  
 خبرنگاران: آزاده صفی، رضاهدی، اشرفی طاهر پور، زلیخا کرمی  
 عکاسان: ایمان حامی خواه، مسیح رافتی، پوریا پاکیزه



**۲۷ بیست و هفتمین**  
**جشنواره بین المللی تئاتر**  
**کودک و نوجوان - همدان**  
 تئاتر، پرورانه پروانه های خیال

**کارگاه آموزشی**



ردیف	روز و تاریخ برگزاری کارگاه	عنوان کارگاه	ساعت برگزاری کارگاه	مدرس کارگاه	مخاطب کارگاه	مکان برگزاری
۱	چهارشنبه ۱ تیرماه	*کارگاه کارگردانی تئاتر* (کارگاه تئاتر برای مخاطبان جوان)	۱۳ تا ۱۶	محمد عاقبتی	بزرگسال - کسانی که حداقل ۳ تجربه ای حرفه ای در زمینه تئاتر برای مخاطبان جوان را داشته باشند	پلاتو مجتمع
		کارگاه آموزش تکنیک های pop-up Books (مقدمانی)	۱۸ تا ۱۵	ابراهیم شاکری	بزرگسال	کانون
		کارگاه * فسه ی شاهان * (افسانه های میناس و انگشتمان جادویی)	۱۳ تا ۱۶	بهارک بابک	۱۱ تا ۸ سال	پلاتو کانون
۲	پنج شنبه ۲ تیرماه	*کارگاه کارگردانی تئاتر* (کارگاه تئاتر برای مخاطبان جوان)	۱۳ تا ۱۶	محمد عاقبتی	بزرگسال - کسانی که حداقل ۳ تجربه ای حرفه ای در زمینه تئاتر برای مخاطبان جوان را داشته باشند	پلاتو مجتمع
		کارگاه * بارانه و چمچمه خاتون * ( روایت تیشیر نگهبان آب و آبوش دیو خشکسالی)	۱۷ تا ۱۵	بهارک بابک	۱۱ تا ۸ سال	پلاتو کانون
		کارگاه آموزش تکنیک های pop-up Books (Transformation1) (تکمیلی)	۱۸ تا ۱۵	ابراهیم شاکری	بزرگسال	کانون
		کارگاه * بیا و بشنو * (افسانه ی ماه پیشونی)	۱۲ تا ۱۶	بهارک بابک	۱۱ تا ۸ سال	پلاتو کانون
		Cardbord Mask (ساخت ماسک مقوایی) (ایتالیا)	۱۴ تا ۱۶	Mrs. Diana Costa & Mr. Pablo Duran	بزرگسال	لای کانون
۳	جمعه ۳ تیر ماه	کارگاه * اثر بخشی نمایش برشکلی گیری رفتار در کودکان *	۱۹ تا ۱۶	سخنران : علی یورطیب دستیار: الهام احمدی	بزرگسال - مولفین و تولیدکنندگان تئاتر	سینما کانون
		*کارگاه کارگردانی تئاتر* (کارگاه تئاتر برای مخاطبان جوان)	۱۳ تا ۱۶	محمد عاقبتی	بزرگسال - کسانی که حداقل ۳ تجربه ای حرفه ای در زمینه تئاتر برای مخاطبان جوان را داشته باشند	پلاتو مجتمع
		کارگاه آموزش تکنیک های pop-up Books (پیشرفته) (Transformation2)	۱۸ تا ۱۵	ابراهیم شاکری	بزرگسال	کانون
۴	شنبه ۴ تیرماه	*کارگاه کارگردانی تئاتر* (کارگاه تئاتر برای مخاطبان جوان)	۱۳ تا ۱۶	محمد عاقبتی	بزرگسال - کسانی که حداقل ۳ تجربه ای حرفه ای در زمینه تئاتر برای مخاطبان جوان را داشته باشند	پلاتو مجتمع
		Cardbord Mask (ساخت ماسک مقوایی) (ایتالیا)	۱۴ تا ۱۶	Mrs. Diana Costa & Mr. Pablo Duran	بزرگسال	لای کانون
۵	یکشنبه ۵ تیر ماه	*کارگاه کارگردانی تئاتر* (کارگاه تئاتر برای مخاطبان جوان)	۱۳ تا ۱۶	محمد عاقبتی	بزرگسال - کسانی که حداقل ۳ تجربه ای حرفه ای در زمینه تئاتر برای مخاطبان جوان را داشته باشند	پلاتو مجتمع
		Mask workshop (ساخت ماسک) (ایتالیا)	۱۳ تا ۱۶	Mrs. Diana Costa & Mr. Pablo Duran	کودک ۷+	لای کانون



# ۲۷ بیست و هفتمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان - همدان

تئاتر، پرواز پروانه های خیال / ۶ تا ۱۴ تیر ۱۴۰۴



فهرست نمایش‌های جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان - همدان												
ردیف	نام نمایش	کارگردان	تاریخ اجرا	مجموعه داخلی	مجموعه بیرونی	مجموعه فرهنگ هنر همدان						
						تئاتر کمدی	تئاتر کودک	تئاتر نوجوان	تئاتر مدرن	تئاتر اجتماعی	تئاتر تجربی	
۱	پروانه	علی دهباشی	۱۳ تا ۱۴ تیر	مجموعه داخلی	مجموعه بیرونی	تئاتر کمدی	تئاتر کودک	تئاتر نوجوان	تئاتر مدرن	تئاتر اجتماعی	تئاتر تجربی	
۲	پیشکش	علی دهباشی	۱۵ تا ۱۶ تیر	مجموعه داخلی	مجموعه بیرونی	تئاتر کمدی	تئاتر کودک	تئاتر نوجوان	تئاتر مدرن	تئاتر اجتماعی	تئاتر تجربی	
۳	ساعت	علی دهباشی	۱۷ تا ۱۸ تیر	مجموعه داخلی	مجموعه بیرونی	تئاتر کمدی	تئاتر کودک	تئاتر نوجوان	تئاتر مدرن	تئاتر اجتماعی	تئاتر تجربی	
۴	سینه	علی دهباشی	۱۹ تا ۲۰ تیر	مجموعه داخلی	مجموعه بیرونی	تئاتر کمدی	تئاتر کودک	تئاتر نوجوان	تئاتر مدرن	تئاتر اجتماعی	تئاتر تجربی	
۵	پادشاه	علی دهباشی	۲۱ تا ۲۲ تیر	مجموعه داخلی	مجموعه بیرونی	تئاتر کمدی	تئاتر کودک	تئاتر نوجوان	تئاتر مدرن	تئاتر اجتماعی	تئاتر تجربی	

علاقه‌مندان می‌توانند جهت کسب اطلاعات و زمان برگزاری نمایش‌های تریلی، اسپار، کهنر سوار، عروسک‌های بلند قامت و نمایش‌های شهرستان‌های تابعه به سایت [ky.theater.ir](http://ky.theater.ir) و صفحات [Hamedan.farhang](https://www.instagram.com/hamedan.farhang) و [fest.27](https://www.facebook.com/hamedan.farhang) مراجعه نمایند.

نمایش‌های مجتهدی جشنواره بر اساس جدول اعلامی از طریق تلویزیون تئاتر ایران (TV Theater.ir) ارائه خواهد شد.

تاریخ مجتهدی: خردادماه مجتهدی - سازمان دانش آموزی اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان چهارشنبه تا شنبه ابتدای تئاتر مجتهدی - استان همدان - کتابخانه مجتهدی همدان

- جشنواره تئاتر
- مسابقات تئاتر
- مسابقات نمایش
- مسابقات نمایش
- مسابقات نمایش
- مسابقات نمایش

